



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 09-Jun-2017, 15:00
CMS/CFO: Sann Rada

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលពីរ

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី១១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥

ម៉ោង ០៩:០៧នាទី

សវនាការលើកទី២៥៦

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ធ្វូ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

លោកស្រី សែ កុលរុដ្ឋី

កញ្ញា រ៉ូប៊ីនី ក្រូហ្វត (Ms. Robynne CROFT)

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោក នីកូឡាស គូមជែន

(Mr. Nicolas KOUMJIAN)

លោក សេង ប៊ុនយ៉ាង

កញ្ញា សុដ ឆីន្ត

ជនជាប់ចោទ៖

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖

លោក សុន អរុណ

លោក ស្ទួន វិសាល

លោក វិចិត្រ កូប៉េ (Mr. Victor KOPPE)

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖

លោក គង់ សំអុន

លោក អាកឡូ វ៉ែកគែន

(*Mr. Arthur VERCKEN*)

មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(*Mr Calvin SAUNDERS*)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដឺ(*Ms. Marie GUIRAUD*)

លោក ឡេវ ជុនធី

លោក វ៉ែន ពៅ

លោកស្រី ទី ស្រីនណា

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោក អ៊ិច អរុណ

លោកស្រី ស្ន សុទ្ធាវី

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង: សវនាការលើកទី២៥៦

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី១១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥

ទំព័រ ៤

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ:

ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍	អង់គ្លេស
ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវែនី	បារាំង
លោក នីកូឡាស គូមជែន	អង់គ្លេស
កញ្ញា សុង ធីនី	ខ្មែរ
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក ស្ទែន វិសាល	ខ្មែរ
លោក មឿន សុវណ្ណ (មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី)	ខ្មែរ
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ	បារាំង
លោក អាកឡូ វ៉ែកគែន	បារាំង
លោក នាង អ៊ូច ហៅ តាសាន (2-TCW-803)	ខ្មែរ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងៈ សវនាការលើកទី២៥៦

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខៈ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី១១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥

ទំព័រ ii

ឧបសម្ព័ន្ធ

ការសួរដេញដោលសាក្សី៖ លោក នាង អ៊ុយ ហេវ តាសាន (2-TCW-803)

សួរដោយលោក សួន វិសាល ផ្ដើមពីទំព័រ ៥

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ៧

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០៧:៤៩]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ នៅថ្ងៃនេះអង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី នាង អ៊ូច ដែលនឹងសួរដោយក្រុមមេធាវីការពារក្តី។ ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ លោកស្រី សែ កុលរុដ្ឋី ឡើងវាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមាន ភាគី និងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

ក្រឡាបញ្ជី

សូមគោរពលោកប្រធាន! សម្រាប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះមានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ សាក្សីដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃនេះ គឺលោក នាង អ៊ូច លោកនិងមេធាវីប្រឹក្សាលោក មឿន សុវណ្ណ មានវត្តមានរួចហើយនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ។ ហើយនៅថ្ងៃនេះមានសាក្សីបម្រុងមួយរូបដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-948។ សាក្សីរូបនេះបានបញ្ជាក់ថា តាមសមត្ថភាពដែលគាត់អាចដឹង គឺគាត់មិនមានទំនាក់ទំនងញាតិលោហិត ឬញាតិពន្ធដាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ឬភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីណាមួយដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។ សាក្សីបានធ្វើសម្បថរួចហើយនៅចំពោះមុខលោកតាដំបងដែក កាលពីថ្ងៃទី១០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥ ហើយសាក្សីរូបនេះនឹងមានមេធាវីប្រឹក្សា គឺលោក មឿន សុវណ្ណ ផងដែរ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

[០៩:០៩:៣៧]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

បាទ អរគុណ។

ជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា។ អង្គជំនុំជម្រះបាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ទទួលបានលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះរបស់ជនជាប់ចោទ នួន
 2 ជា ចុះថ្ងៃទី១១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥ ដែលបានបញ្ជាក់ថា ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺ
 3 ចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទុំអារម្មណ៍បានយូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការ
 4 នាថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព គាត់សុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម និងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនា
 5 ការនៅថ្ងៃទី១១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥។ ដោយមេធាវីការពារក្តីរបស់គាត់បានប្រាប់អំពីផលប៉ះពាល់នៃការ
 6 លះបង់សិទ្ធិនេះថា ការលះបង់សិទ្ធិនេះមិនអាចបកស្រាយថា ជាការលះបង់សិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការកាត់
 7 សេចក្តីដោយយុត្តិធម៌ ឬក៏សិទ្ធិក្នុងការជំទាស់ទៅនឹងភស្តុតាងក្នុងការដាក់បង្ហាញ ឬដាក់ជូនតុលាការ
 8 នេះគ្រប់ពេលវេលានៃសវនាការលើរូបខ្លួនឡើយ។

9 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ
 10 ការពិនិត្យព្យាបាលថែទាំព្យាបាលសុខភាពជនជាប់ចោទនៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី១១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥
 11 បានកត់សម្គាល់ថា ស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា មានអាការៈឈឺចង្កេះជាប្រចាំ ហើយជា
 12 ពិសេសនៅពេលអង្គុយយូរ និងផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យ នួន ជា នៅតាម
 13 ដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ។

14 [០៩:១១:០១]

15 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គ-
 16 ជំនុំជម្រះយល់ព្រមនិងអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា នៅតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ
 17 ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍ សម្រាប់រយៈ
 18 ពេលសវនាការពេញមួយថ្ងៃនេះ។ ដោយលោក នួន ជា លះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការ
 19 ដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ។

20 បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា
 21 អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវ
 22 នាការនេះ ក្នុងរយៈពេលនៃដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

23 [០៩:១១:៤០]

24 បាទ ជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមមេធាវីការពារក្តី ដើម្បីមានឱកាសតាំង
 25 សំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។ ហើយជាដំបូងនេះ សូមជូនទៅក្រុមមេធាវីការពារក្តីលោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 នួនជា។ សូមអញ្ជើញ!

2 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

3 អរុណសួស្តីលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម អស់លោក លោកស្រីទាំងអស់។ មុននឹង
4 មេធាវីជាតិ សហការីរបស់ខ្ញុំឡើងសួរ ខ្ញុំសូមសួរបញ្ជាក់ គឺថាយើងមានពេលវេលាស្មើនឹងសហព្រះរាជ
5 អាជ្ញា គឺប្រាំវគ្គ < ហើយជាគោលការណ៍ > យើងនឹងបន្តរហូតដល់ថ្ងៃស្អែក។ ប៉ុន្តែ ខ្ញុំ < គិតថាយើងនឹង
6 សួរតែមួយថ្ងៃគឺចប់ហើយ ការដែលលើកឡើងនេះគ្រាន់តែស្នើសុំការបញ្ជាក់ថាពេលវេលាដែលអង្គជំនុំ
7 ជម្រះប្រគល់ឱ្យខាងយើងខ្ញុំ គឺដូច្នោះមែន > ។

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 ទាំងពីរក្រុមហ្នឹង គឺមានពេលវេលា១ថ្ងៃ ហើយនិងមួយវគ្គនៃសវនាការ។ បានន័យថា១ថ្ងៃនេះ
10 ហើយនិងមួយវគ្គថ្ងៃស្អែក ទាំងពីរក្រុម។ បាទ ទាំង នួន ជា, ទាំងខៀវ សំផន។

11 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

12 អរគុណលោកប្រធាន។ យើងខ្ញុំព្យាយាមបញ្ចប់ឱ្យបានចប់នៅត្រឹមថ្ងៃនេះ។ សូមអរគុណ។
13 [០៩:១៣:១១]

14 **លោក សួន វិសាល៖**

15 សូមគោរពលោកប្រធាន សូមគោរពអង្គសវនាការទាំងមូល។ ប៉ុន្តែមុននឹងខ្ញុំសួរទៅសាក្សីរូប
16 នេះ ខ្ញុំបាទស្នើសុំដាក់សំណើមួយជូនលោកចៅក្រម និងអង្គជំនុំជម្រះសម្រេចទាក់ទងទៅនឹងនីតិវិធីសួរ
17 សាក្សី។ តើលោក -- ខ្ញុំចំណាយពេលប្រហែលជា ៥នាទីអីទេ តើលោកចៅក្រមអនុញ្ញាតទេបាទ?

18 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

19 បាទ អញ្ជើញ!

20 **លោក សួន វិសាល៖**

21 បាទ សូមអរគុណ។ កាលពីម្សិលមិញ យើងទាំងអស់គ្នានៅទីនេះ យើងសង្កេតឃើញថា លោក
22 ចៅក្រម ម៉ាកឡាន់ គឺថាបានសួរសំណួរទៅសាក្សីរូបនេះ អស់រយៈពេលកន្លះថ្ងៃជាង -- ជាងកន្លះថ្ងៃ។
23 ខ្ញុំសង្កេតឃើញថា ការសួរប្រៀបនេះគឺថា គាត់ហាក់ដូចជាដើរតួដូចជាព្រះរាជអាជ្ញាអីចឹងដែរ។ គឺថា
24 គាត់សួរដេញដោលសាក្សី--

25 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 មិនមែនលោកមានវេទិកាមកទិតៀនចៅក្រមទេ ចៅក្រមបានជម្រាបហើយ ចៅក្រមជាគោល-
2 ការណ៍ត្រូវតាំងសំណួរដេញដោលជាមុន នីតិវិធីនេះគឺនីតិវិធីតាមនីតិវិធីកម្ពុជា។ ប៉ុន្តែដោយសារអង្គជំនុំ
3 ជម្រះមានបំណងជំរុញល្បឿនកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ទើបអង្គជំនុំជម្រះរៀបចំធ្វើការបែងចែក
4 ពេលវេលាទៅឲ្យភាគី អាស្រ័យលើលទ្ធភាពជាក់ស្តែង។ អង្គជំនុំជម្រះមានបទពិសោធន៍មួយថា នៅ
5 ក្នុងអំឡុងពេលនៃដំណើរការសវនាការកន្លងមកនេះ យើងធ្វើមានប្រសិទ្ធភាពដែលគួរឲ្យយកជាបានការ
6 នោះ គឺឲ្យភាគីសួរដេញដោល។ បន្ទាប់មក គឺអង្គជំនុំជម្រះអាចសួរនៅចន្លោះពេលណាក៏បានដែរ ឲ្យ
7 តែអង្គជំនុំជម្រះចង់បញ្ជាក់បន្ថែមលើបញ្ហាណាមួយ។ ដូច្នោះ លោកមេធាវីមិនគប្បីពាក់ព័ន្ធជាមួយអង្គ-
8 ជំនុំជម្រះទេ ទាំងពីពេលវេលា ទាំងនីតិវិធីនៃដំណើរការសវនាការ។

9 អង្គជំនុំជម្រះមិនអនុញ្ញាតឲ្យលោកយកវេទិកាមកទិតៀនអង្គជំនុំជម្រះទេ។ ពិនិត្យមើលឡើង
10 វិញ មិនមែនវេទិកាទិតៀនអង្គជំនុំជម្រះនោះឡើយ។ ណោះ! យើងមិនច្បាស់ ហើយបើសិនវាច្បាស់
11 លោកអាចបង្ហាញនូវក្រមសីលធម៌វិជ្ជាជីវៈ ឬក៏លក្ខន្តិកៈមេធាវីរបស់លោកដើម្បីបញ្ជាក់លើបញ្ហានេះ
12 ឲ្យយើងក៏បានដែរ។

13 [០៩:១៥:២៧]

14 **លោក សួន វិសាល៖**

15 សូមអរគុណលោកប្រធាន ប៉ុន្តែអ្វីដែលខ្ញុំលើកឡើង គឺផ្អែកតាមមូលដ្ឋានច្បាប់។ អីចឹង ខ្ញុំមិន
16 ទាន់បានបង្ហាញមូលដ្ឋានច្បាប់ លោកចៅក្រមកាត់ខ្ញុំតែម្តង តើខ្ញុំបញ្ជាក់ដោយរបៀបណាកើត?

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 យើងសួរថា ឥឡូវលោកសួរសំណួរអត់? បើសិនជាសួរពាក់ព័ន្ធជាមួយអង្គជំនុំជម្រះ គឺលោក
19 អង្គជំនុំជម្រះមិនអនុញ្ញាតឲ្យលោកធ្វើនីតិវិធីពាក់ព័ន្ធនឹងយកវេទិកាទិតៀនអង្គជំនុំជម្រះទេ!

20 **លោក សួន វិសាល៖**

21 អូខេ! អីចឹងបើសិនលោកចៅក្រមមិនអនុញ្ញាតទេ ខ្ញុំនឹងបន្តសំណួរបាទ។ សូមអរគុណ។ ប៉ុន្តែ
22 មូលដ្ឋានទាំងអស់នេះ យើងនឹងប្តឹងឧទ្ធរណ៍នៅពេលក្រោយ។

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 តាមចិត្តរបស់លោកចុះ!

25 **លោក សួន វិសាល៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

2 ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី

3 សួរដោយលោក សួន វិសាលៈ

4 សៈ លោកសាក្សី ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនបាទ។ កាលពីម្សិលមិញ លោកបានជម្រាបជូនអង្គ
5 សវនាការអំពីការលោកត្រូវបានតែងតាំងទៅឱ្យធ្វើការជាជំនួយការនៅស្រុកត្រាំកក់។ ទន្ទឹមនឹងហ្នឹង
6 លោកបានគេចាត់តាំងឱ្យទទួលខុសត្រូវនៅឃុំលាយបូរ។ ខ្ញុំចង់សួរលោកថា តើនៅក្រៅពីឃុំលាយបូរ
7 តើលោកមានបានគេចាត់តាំងឱ្យទទួលខុសត្រូវឃុំណាផ្សេងទេ?

8 [០៩:១៦:៥៩]

9 លោក នាង អ៊ិចៈ

10 ឆៈ ខ្ញុំមិនមែនគេចាត់តាំងឱ្យទទួលខុសត្រូវឃុំលាយបូរទេ តែការស្នាក់នៅរបស់ខ្ញុំ គឺនៅមុខ
11 សហករណ៍លាយបូរ ក្នុងឃុំលាយបូរ។ ឯឃុំផ្សេងៗទៀត ក៏មិនមានថ្នាក់លើណាចាត់តាំងឱ្យខ្ញុំទទួល
12 ខុសត្រូវឃុំណាមួយទេ។

13 សៈ សូមអរគុណ។ នៅពេលដែលលោកទៅធ្វើជាជំនួយការនៅក្នុងស្រុកត្រាំកក់នោះ តើការ
14 ងារជាក់លាក់របស់លោកធ្វើអីដែរ?

15 ឆៈ ការងារជាក់លាក់របស់ខ្ញុំ គឺម្តងគេឱ្យទៅធ្វើប្រឡាយ ធ្វើភ្នំ ធ្វើការដ្ឋាន តាមការដ្ឋានស្រែចំ
16 ការ។ ដូច្នោះ មិនមានការងារជាក់លាក់អី ពិតប្រាកដនោះទេ។ តែភាគច្រើន គឺនៅតាមប្រឡាយ តាមភ្នំ
17 ស្រែ តាមការដ្ឋានស្រែ តាមស្ថានីយបូមទឹក។

18 សៈ ភាគច្រើននៃការងាររបស់លោកនៅពេលនោះ តើលោកច្រើនចុះទៅនៅឃុំណា?

19 ឆៈ ដំបូង ខ្ញុំចុះទៅខាងប្រឡាយមួយខ្សែ ដែលទប់ស្ទឹងស្លាតូនៅទំនប់លោក ហើយជីកកាត់
20 ខាងកើតវត្តមួយ ប្រឡាយនេះចូលមកទំនប់ខ្ពស់ត្របែក ចម្ងាយប្រហែលជាជាង១០គីឡូម៉ែត្រ។ ហើយ
21 ទី២ គឺខ្ញុំធ្វើប្រឡាយពីម្តិច គឺធ្វើទ្វារទឹកទប់ស្ទឹងស្លាតូ ត្រង់កន្លែងស្ថានស្លាតូឱ្យទឹកមកមានដល់ស្ថានម្តិច
22 ហើយធ្វើប្រឡាយហ្នឹង មួយខ្សែហ្នឹងលេខ៦៨ កាត់ខាងកើតអង្គតាសោម គឺមកបុកផ្លូវលេខ២៥ គឺពី
23 តាកែវមកអង្គតាសោម។ បានជីកតមកត្បូងទៀត ទៅដល់ខាងកើតផ្នល់បែកឈូក បឹងស្រែននោង
24 ហើយឆ្លងទៅកើតទៀត ទៅផ្លូវជាតិ អំ! ផ្លូវនេះឆ្លើងៗ គឺជាប់ស្រុកត្រាំកក់ហើយ។

25 [០៩:២០:០០]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទី៣ គឺថាធ្វើស្ថានីយបូមទឹកនៅអូរចំបក់ យកទឹកពីបឹងៗតាតែវ គឺបឹងខាងជើងទីរួមខេត្តតាតែវ
2 បូមតាមស្ថានីយបូមទឹកនេះ បញ្ជូលទឹកមកឃុំលាយបូរ។ ដូច្នេះភាគច្រើន ខ្ញុំធ្វើការប៉ុន្មានខ្សែហ្នឹង
3 ហើយនិងទៅរួមប្រជុំជាមួយតាចាយ ជាមួយតាគិត ដែលជាលេខាស្រុកនៅអង្គរកា ដែលទី -- មន្ទីរ
4 ស្រុកនៅអង្គរកា ផ្សារអង្គរកាបច្ចុប្បន្ននេះ។

5 **ស:** សូមអរគុណ។ នៅពេលដែលលោកទៅធ្វើការទីនោះ តើអ្នកដែលធ្វើការជានរណាដែរ?

6 **ឆ:** អ្នកធ្វើការនៅការដ្ឋានជាកម្លាំងយុវជន យុវនារី កម្លាំងកងចល័ត។

7 **ស:** តើកម្លាំងកងចល័តនោះមកពី -- ចេញមកពីណាដែរ?

8 **ឆ:** កម្លាំងកងចល័តនោះ មកពីគ្រប់ឃុំ ក្នុងស្រុកត្រាំកក់ទាំងមូល។

9 **ស:** តើនៅពេលនោះមានបែងចែកជាកងចល័តមូលដ្ឋាន ឬក៏កងចល័តថ្មីអីទេ?

10 **ឆ:** អត់មានបែងចែកទេ នៅចម្រុះគ្នាទាំងអស់។

11 **ស:** ចុះការហូបចុកនៅពេលដែលលោកទៅមកធ្វើការកន្លែងនោះ តើលោកឃើញការហូបចុក
12 យ៉ាងម៉េចដែរ?

13 **ឆ:** ការហូបចុកនៅពេលនោះ កម្លាំងនេះជាកម្លាំងកងចល័ត ហូបចុកគឺគ្រប់គ្រាន់។

14 **ស:** នៅពេលដែលកងចល័តទាំងអស់នោះ នៅពេលដែលធ្វើការ តើនៅពេលដែលគេឈឺធ្លាក់
15 ហ្នឹង តើការយកចិត្តទុកដាក់របស់អ្នកដឹកនាំទីនោះយ៉ាងម៉េចដែរ?

16 **ឆ:** ពេលឈឺធ្លាក់ គឺថាមានពេទ្យៗប្រចាំនៅកន្លែងការដ្ឋានហ្នឹងព្យាបាល ហើយបើវាព្យាបាល
17 ទៅវាមិនជាទេ គេបញ្ជូនមកមន្ទីរពេទ្យស្រុកនៅវត្តត្រពាំងគល់។

18 **ស:** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំសួរសំណួរមួយទៀត ទាក់ទងនឹងការរៀបការ។ កាលពីម្សិលមិញ
19 លោកបានបញ្ជាក់អំពីការរៀបការ ហើយលោកបាននិយាយថាមានគូស្រករខ្លះ គឺការរៀបការដោយ
20 ស្ម័គ្រចិត្ត ដោយគេជ្រើសរើសគូស្រករដោយខ្លួនគេ ហើយគេក៏ដាក់ឈ្មោះរៀបការ សុំរៀបការ។
21 ចំណែកចំណុចមួយទៀតលោកបាននិយាយថា អ្នកដឹកនាំនៅទីនោះគឺជាផ្សំផ្គុំឱ្យ។ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថា តើ
22 លោកប្រើពាក្យ “ផ្សំផ្គុំ” ហ្នឹង តើមានន័យយ៉ាងម៉េចដែរ?

23 [០៩:២៣:៥៦]

24 **ឆ:** ផ្សំផ្គុំហ្នឹងមានន័យថា ខាងឃុំគឺគាត់យកនារីនេះ ដាក់គូជាមួយយុវជននោះ អីចឹង។

25 ពាក្យ “ផ្សំផ្គុំ” ហ្នឹងគឺមានន័យប៉ុណ្ណឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ប្រសិនបើលោកថ្នាក់ដឹកនាំផ្សំផ្គុំអីចឹង។ ប្រសិនភាគី ឬក៏គូស្រករហ្នឹងមិនព្រម តើមាន
2 លទ្ធផលយ៉ាងម៉េចដែរ?

3 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដែលបានជួបរឿងគូស្រករដែលមិនព្រមទេ តែងតែបានទទួលការយល់ព្រម ហើយ
4 រៀបចំតែម្តង។

5 **ស៖** សូមអរគុណ។ នៅពេលដែលលោកទៅធ្វើការទីនោះ តើនៅកងចល័តនោះមានការរៀប
6 ការទេ? មានសមាជិកនៅនឹង លោកដែលមានឃើញថ្នាក់ដឹកនាំ គេផ្តួចផ្តើមពីការរៀបការដែរឬទេ?

7 **ឆ៖** មានការរៀបការកងចល័តហ្នឹងហើយ ព្រោះកងចល័តសុទ្ធតែយុវជន យុវនារី។

8 **ស៖** នៅពេលមុនរៀបការ តើលោកមានដឹងថាតើនីតិវិធីគេ មានសួរនាំយោបល់សាមីខ្លួនមុន
9 នឹងរៀបការហ្នឹងទេ នៅពេលដែលគុណដែលគេមិនទាន់ស្ម័គ្រចិត្តដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់?

10 **ឆ៖** ខាងឃុំ ខាងប្រធានកងចល័ត មានសាកសួរយោបល់តើ មាន ហើយក៏-- យោបល់ហើយ
11 អីចឹងទៅ ក៏រៀបរយ រៀបការទៅ។

12 **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំសួរទៅប្រធានបទមួយទៀត គឺទាក់ទងទៅនឹងកិច្ចការលោកនៅក្នុង ជា
13 ជំនួយការនៅក្នុងស្រុកតែម្តង។ លោកក៏បាននិយាយផងដែរថា ពេលខ្លះលោកបានប្រជុំជាមួយនឹងគណៈ
14 ស្រុកនៅទីនោះ។ ខ្ញុំចង់ដឹងថា តើនៅពេលប្រជុំ គេផ្តល់គោលការណ៍អ្វីខ្លះសម្រាប់លោកទៅជួយធ្វើការ
15 នៅតាមសហករណ៍មួយៗ?

16 [០៩:២៧:០៣]

17 **ឆ៖** លំបាកឆ្លើយដែរបញ្ហាហ្នឹង គឺការប្រជុំនេះជាការប្រជុំពិនិត្យកិច្ចការដែលកន្លងទៅ ហើយ
18 លើកផែនការតទៅមុខទៀត ដូចជាធ្វើប្រឡាយ ធ្វើភ្នំ ធ្វើស្រែ ធ្វើពិណទៅណាអីចឹង គឺមានលើក
19 ផែនការប៉ុណ្ណឹង។ ឯគោលការណ៍អីដែរធំៗ ដូចជាមិនសូវមានបានរៀបចំគោលការណ៍ធំៗទេ។ ចំពោះ
20 ខ្ញុំទាក់ទងបញ្ហាប៉ុណ្ណឹង។

21 **ស៖** លោកក៏បាននិយាយផងដែរនៅកិច្ចការ នៅក្នុងថ្នាក់ស្រុក គឺមានកិច្ចការបី គឺកិច្ចការមួយគឺ
22 កិច្ចការនយោបាយ កិច្ចការសេដ្ឋកិច្ច និងសន្តិសុខ។ តើនៅពេលដែលលោកជំនួយការហ្នឹង តើគេមាន
23 ចាត់តាំងឱ្យលោកធ្វើកិច្ចការណាមួយជាក់លាក់ទេ ឬក៏លោកត្រូវជួយកិច្ចការទាំងអស់?

24 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បាននិយាយថា កិច្ចការនយោបាយ កិច្ចការសេដ្ឋកិច្ច កិច្ចការសន្តិសុខអីទេ ដែលថាខ្ញុំ
25 ត្រូវបំពេញនោះ ក៏ប៉ុន្តែត្រូវគេចាត់ចែងឱ្យខ្ញុំទៅធ្វើអី គឺខ្ញុំត្រូវគោរពបទបញ្ជាត្រូវធ្វើហ្នឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **ស៖** សូមអរគុណ។ នៅពេលដែលលោកប្រជុំនៅស្រុកត្រាំកក់នោះ តើលោកមានបានដែលពួ
2 ថ្នាក់ដឹកនាំស្រុកហ្នឹងកំណត់ថា នៅពេលដែលលោកចុះទៅមើលមូលដ្ឋាន ត្រូវតែកម្ទេចអាណិកជនចាម
3 ដែរឬទេ?

4 **ឆ៖** ខ្ញុំដែលឮទេ។

5 **ស៖** តើលោកមានដែលបានឮឃុំផ្សេងៗទៀតនិយាយអំពីបញ្ហាហ្នឹងទេ?

6 **ឆ៖** អត់ទេ។

7 **ស៖** ចុះចំពោះជនជាតិវៀតណាមវិញ តើលោកមានដែលបានគេពិភាក្សាថា ឲ្យតែជនជាតិ-
8 វៀតណាមនៅក្នុងមូលដ្ឋានហ្នឹងត្រូវកម្ទេច ឬក៏ត្រូវយកចិត្តទុករៀបរយណាទេ?

9 **ឆ៖** អត់មាន អត់មានបែងចែកអីចឹងទេ។

10 [០៩:៣០:១០]

11 **ស៖** តើនៅក្នុងសហគមន៍ដែលលោកទៅធ្វើការនៅស្រុកត្រាំកក់ មានដែលជួបប្រទះខ្មែរកម្ពុជា
12 ក្រោមធ្វើការនៅទីនោះទេ?

13 **ឆ៖** អត់មាន ខ្ញុំអត់ដឹងកម្ពុជាក្រោមទេ អត់ដឹងជនជាតិកម្ពុជាក្រោមនៅស្រុកត្រាំកក់ទេ អត់
14 ដឹង។

15 **ស៖** ចុះនៅក្នុងកម្រិតពេលប្រជុំ តើមានបានដែលធ្លាប់ឮការណែនាំថាត្រូវ ខ្មែរកម្ពុជាក្រោម
16 ត្រូវបញ្ជូនទៅស្រុកវិញ ឬក៏ត្រូវកម្ទេចចោល ឬក៏ត្រូវឲ្យធ្វើការរៀបរយណាទេ?

17 **ឆ៖** អត់មានដែលឮវិធានការចំពោះខ្មែរក្រោមដូចលោកចោទសួរនេះទេ អត់ទេ។

18 **លោក សួន វិសាល៖**

19 សូមអរគុណលោកសាក្សី ខ្ញុំអស់សំណួរប៉ុណ្ណឹងហើយ។ សូមអរគុណនិងផ្តល់ -- លោកចៅក្រម
20 សូមផ្តល់តួនាទីទៅសហការីរបស់ខ្ញុំបាទ។ សូមអរគុណ។

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 បាទ អរគុណ។ សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

23 [០៩:៣១:២៦]

24 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

25 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ជម្រាបសួរលោកសាក្សី។ ខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើម សូមសួរលោកសំណួរមួយចំនួន អំពីពាក្យ<>ខ្មែរ
 2 ដែលយើងបានពិភាក្សាគ្នាកាលពីម្សិលមិញ<។ បើខ្ញុំមិនអានខុសទេ>ពាក្យខ្មែរ<អាន>ថា “បោស
 3 សម្អាត” ដែលភាសាអង់គ្លេស គេថា “ស្វីបភីង ឃ្លិន” – បោសសម្អាត។ លោកនិយាយពាក្យនេះ នៅ
 4 ពេលដែលលោកឆ្លើយតបនឹងសំណួររបស់លោកចៅក្រម ឡាវែន<។> ហើយតាមរយៈការពិភាក្សាលើ
 5 ពាក្យនេះ ពាក្យពេចន៍នេះ ខ្ញុំសូមឱ្យលោកមើលចម្លើយរបស់លោកដែលបង្ហាញជូនលោកជាច្រើនដង
 6 ដែរកាលពីម្សិលមិញ។ គឺឯកសារ<កំណត់ហេតុលេខ E319/12.3.2 នៅត្រង់សំណួរ-ចម្លើយ A
 7 ៣១១> សំណួរដែលអ្នកស៊ើបអង្កេតសួរទៅកាន់សាក្សីរូបនេះ គឺដូចមានដូចតទៅ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖
 8 “ពេលដែលលោកនិយាយពាក្យថា “បោសសម្អាត” តើលោកមានន័យថាចាប់ខ្លួន <ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ>?
 9 ” ហើយនៅក្នុងចម្លើយ៣១១<សាក្សីនោះឆ្លើយថា>៖ “<បាទ>។ លោកសាក្សី>ខ្ញុំសូមឱ្យលោកឆ្លើយ
 10 តប<>ទៅនឹងចម្លើយរបស់សាក្សីរូបនេះ ដែលនិយាយថា បោសសម្អាត មានន័យថា “ចាប់ខ្លួន”។
 11 <លោករកឯកសារហ្នឹងមិនទាន់ឃើញមែនទេ? គឺឯកសារលេខ>E319/12.3.2 គឺជា<កំណត់ហេតុ
 12 នៃការស្តាប់>ចម្លើយរបស់សាក្សីដែលយើងបានលើកយកមកពិភាក្សាកាលពីម្សិលមិញ។ <ខ្ញុំដឹងថា
 13 លោកពិតជាមានឯកសារនោះហើយ ដូច្នេះ>ខ្ញុំស្នើសុំឱ្យមេធាវីប្រឹក្សាជួយបង្ហាញទៅគាត់ផង<។> គឺ
 14 ឯកសារ E319/12.3.2 ។

15 ហេតុផលដែលខ្ញុំ<ស្នើសុំឱ្យរកឯកសារ> គឺថាខ្ញុំនឹងសួរសំណួរច្រើនទៀតទៅលើឯកសារនេះ។
 16 លោកប្រធាន <តើ>ខ្ញុំ<អាច>ស្នើសុំឱ្យមន្ត្រីតុលាការផ្តល់ឯកសារនេះមួយច្បាប់ជូនទៅសាក្សី
 17 <បានដែរឬទេ> ខ្ញុំគិត<>ថា គាត់បានទទួលឯកសារនេះហើយកាលពីម្សិលមិញ។

18 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

19 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។

20 [០៩:៣៦:១៥]

21 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 ស៖ សម្រាប់មេធាវីប្រចាំការ គឺសំណួរ៣១១ នៅ<ត្រង់ទំព័រ៥៣ នៅខាងក្រោមទំព័រហ្នឹងតែ
 23 ម្តង>។ <អូ! មិនមែនទេ នោះជាភាសាអង់គ្លេសទេ។ នៅត្រង់>សំណួរចម្លើយ<A>៣១១<។ អីចឹងខ្ញុំ
 24 សួរម្តងទៀតលោកសាក្សី។ នៅត្រង់សំណួរA៣១១ គេសួរទៅកាន់សាក្សីនោះថា ស>៖ “នៅពេល
 25 លោកស្រីនិយាយអំពីពាក្យ “បោសសម្អាត” គឺលោកស្រីសំដៅទៅលើ “ការចាប់ខ្លួន”។ តើត្រឹមត្រូវដែរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឬទេ? <ឆ>៖ បាទ”។ សំណួររបស់ខ្ញុំទៅលើលោកសាក្សី តើលោក<>យោបល់យ៉ាងម៉េចដែរ ចំពោះ
2 ចម្លើយរបស់សាក្សីនេះ?

3 **លោក នាង អ៊ិច៖**

4 **ឆ៖** ពាក្យ “បោសសម្អាត” នេះ លោកព្រះរាជអាជ្ញាខាងនេះបានសួរខ្ញុំម្តងហើយពីម្សិល
5 មួយថ្ងៃ ពេលល្ងាច។ ហើយបានសុំប្រឹក្សាយោបល់ ខ្ញុំសុំប្រឹក្សាយោបល់ជាមួយមេធាវី។ ស្ត្រីកឡើង ពី
6 ម្សិលមិញនេះ បានខ្ញុំឆ្លើយ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំបានឆ្លើយរួចហើយជាមួយលោកប្រធាន -- ព្រះរាជអាជ្ញានោះ។

7 [០៩:៣៧:៥៧]

8 **ស៖** ខ្ញុំដឹងថាលោកបានឆ្លើយ ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ ខ្ញុំកំពុងសួរតទល់ជាមួយលោក។ ដោយសារថា ខ្ញុំ
9 អាចយល់ឃើញថា វាអាចនឹងមានការបកស្រាយទៅលើពាក្យនេះមានន័យខុសគ្នាជាភាសាខ្មែរ។ ហេតុ
10 ដូច្នោះឯងទើបខ្ញុំឲ្យលោកឆ្លើយមើល លោកមានប្រតិកម្មយ៉ាងម៉េចដែរចំពោះចម្លើយរបស់សាក្សីរូបនេះ?

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 សាក្សីឆ្លើយតបនឹងសំណួរនេះ ពីព្រោះមានការឆ្លើយខុសគ្នារវាងចម្លើយរបស់លោកជាមួយនឹង
13 ចម្លើយរបស់សាក្សីដែលលោកមេធាវីបង្ហាញនេះ។ តើលោកគិតថាយ៉ាងម៉េចអំពីចម្លើយនេះ? ចម្លើយ
14 របស់សាក្សីដែលគាត់អានអម្បាញ់មិញនេះ ធៀបនឹងជាមួយចម្លើយរបស់លោក ដែលបានឆ្លើយចំពោះ
15 សហព្រះរាជអាជ្ញាកាលពីម្សិលមិញ។

16 **លោក នាង អ៊ិច៖**

17 **ឆ៖** ន័យៗ “បោសសម្អាត”សម្រាប់ខ្លួនខ្ញុំប្រើ គឺថាសម្អាត – សម្អាតចោល។ ដូច្នោះ វាខុសពី
18 ន័យនេះ គឺន័យនេះមានត្រឹមតែចាប់ខ្លួន។

19 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

20 យើងខ្ញុំនឹងសួរ<បញ្ជាក់>ទៅលើពាក្យនេះ<ជាមួយសាក្សីនោះ>បន្តទៅទៀត< លោកសាក្សី
21 ។> ខ្ញុំបន្តសំណួររបស់ខ្ញុំ<តទៅទៀត>។ សំណួររបស់ខ្ញុំទាក់ទងទៅនឹងឯកសារ E3/493 <លោកក៏
22 បានឃើញឯកសារនេះពីម្សិលមិញដែរ>។ ខ្ញុំសូមការអនុញ្ញាត<ឲ្យមេធាវីប្រចាំការ>បង្ហាញឯកសារ
23 នេះជូនសាក្សីផងដែរ លោកប្រធាន។

24 [០៩:៤០:០៤]

25 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។ ប៉ុន្តែ ជម្រាបថាយើងអត់មានប្រព័ន្ធនៃការដាក់បង្ហាញឯកសារ
2 នៅលើអេក្រង់ទេ ពីព្រោះបច្ចេកទេសនោះវាខូច។ អ៊ីចឹងគឺសូមដាក់បង្ហាញឯកសារជាក្រដាសជូនសាក្សី
3 ដើម្បីធ្វើការពិភាក្សាដេញដោលនេះ។

4 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 **ស៖** លោកសាក្សី <>ការកត់សម្គាល់តូចមួយ<>ដែល<យើងបានពិភាក្សាយ៉ាងវែងអន្លាយ>
6 កាលពីម្សិលមិញ< ចំពោះអ្វីដែលលោកនិយាយថា គឺជា>អក្សរ<>ដែលបស់លោក<ដែលហាក់ដូចជា
7 ភ្ជាប់ជាមួយ> ឯកសារផ្សេង<ទៀត> <គឺ>នៅក្នុងឯកសារ <E3/493>(ស៊ីក)។ ស្ត្រីមេម៉ាយដែល
8 លោកនិយាយនៅក្នុងកំណត់ត្រារបស់លោកនេះ គឺជាស្ត្រីមេម៉ាយដែល<លោក>និយាយនៅទំព័រ<បន្ត>
9 បន្ទាប់<ទៀត>។ សំណួររបស់ខ្ញុំគឺមានដូចតទៅ<>។ តើលោកដឹងថាមានអ្វី<>កើតឡើង<ពិត
10 ប្រាកដ>ចំពោះស្ត្រីមេម៉ាយទាំងប្រាំនាក់ ឈ្មោះមួយ, ឈ្មោះ <បាន >សុគន្ធី, ឈ្មោះ<គៀវ> <អ៊ីស្រៃ
11 របស់ ធ្ល>ហើយនិង <ម៉ៅ>។

12 [០៩:៤៣:២០]

13 **លោក នាង អ៊ិច៖**

14 **ឆ៖** ស្ត្រីមេម៉ាយទាំងប្រាំនាក់នេះមានសេចក្តីរាយការណ៍ជាក្រដាសជូនជាប់មកហើយ។ ដូច្នេះ
15 ខ្ញុំយកសេចក្តីរាយការណ៍នេះទៅឆ្លងជាមួយនឹង តារ៉ន, តាប៊ីត ហើយក៏គាត់សម្រេចឱ្យខ្ញុំសរសេរតាម
16 ដែល ដូចដែលចំណារដែលខ្ញុំបានទទួលការណែនាំ ការសម្រេចពី តារ៉ន ហើយខ្ញុំសរសេរនៅទំព័រ E3
17 4093 ចុះថ្ងៃ០៧ ខែ៨ នេះ។ ការសរសេរទាំងអស់នេះ គឺខ្ញុំសរសេរតាមការសម្រេច តាមការជូនរាយ-
18 ការណ៍នេះទៅ តារ៉ន។ ហើយគាត់សម្រេច គឺខ្ញុំធ្វើតាមការសម្រេចរបស់ថ្នាក់លើ គឺតារ៉ន។

19 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយ គឺថា<លោក>បានឆ្លើយពីម្សិលមិញហើយ។ ប៉ុន្តែសំណួររបស់ខ្ញុំ ថាតើ
20 លោកដឹងថាមានអ្វីកើតឡើង<ពិតប្រាកដ>ចំពោះ<>ស្ត្រីមេម៉ាយទាំងនេះ? តើលោកមានបានឃើញ
21 <>ការសម្លាប់ស្ត្រីមេម៉ាយទាំងប្រាំនាក់នេះដោយផ្ទាល់ភ្នែក<ដែរឬ>ទេ?

22 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានឃើញដោយផ្ទាល់ភ្នែកទេ។

23 **ស៖** <លោកសាក្សី>ខ្ញុំ<មានសំណួរមួយទៀត>ទាក់ទងទៅនឹងឯកសារ E3/4093<>។
24 <កំណត់ចំណាររបស់លោក>ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែសីហា<។ ប៉ុន្តែ>របាយការណ៍ដែល<លោកនិយាយថា
25 លោកបានបញ្ជូនបន្តនោះ>ចុះកាលបរិច្ឆេទថ្ងៃទី០៨ ខែសីហា ឆ្នាំ១៩៧៨ ។ សំណួររបស់ខ្ញុំ តើលោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មានចាំអ្វីអំពី<រឿង>នេះ<ដែរឬទេ?> ឬក៏<តើ>លោកអាចពន្យល់ជូនអង្គជំនុំជម្រះថា វាអាចទេដែល
2 ថាលោកបញ្ជូនឯកសារនេះទ្រង់មុន?

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 សូមអញ្ជើញ សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ!

5 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

6 លោក លោកស្រីចៅក្រម ខ្ញុំ<ជឿ>ថា នេះមិនមែនជាចម្លើយមួយដែល<មាននៅក្នុង>ឯកសារ
7 E3/4093<ទេ។ នោះគឺជា>របាយការណ៍<របស់សាក្សីកំពុងយោងនោះ>ចុះកាលបរិច្ឆេទថ្ងៃទី០៧ ខែ
8 សីហា<។> មិនមាន<ចំណុចណាមួយលើឯកសារដែលមាន>កាលបរិច្ឆេទ<ថ្ងៃទី>០៧ ខែសីហា នេះ
9 <យោងលើរបាយការណ៍ណាមួយ>ទេ។ ប៉ុន្តែ<តាមពិតទៅនៅ>ទំព័រ<បន្ត>បន្ទាប់<> គឺចុះថ្ងៃទី០៨
10 ខែសីហា<និយាយថា៖> “ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់អំពីរបាយការណ៍នេះ” <។ ដូច្នោះ>ឯកសារពី ម៉េង ចុះថ្ងៃទី
11 ០៨ ខែសីហា គឺបញ្ជាក់<យ៉ាងច្បាស់ថាយោងតាម>របាយការណ៍មុន។

12 **លោក វិចិត្រ កូប៉េ៖**

13 <ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សណាស់ដែល>សហព្រះរាជអាជ្ញា<កំពុងតែផ្តល់សក្ខីកម្មពី>ខ្លឹមសារ
14 នៃឯកសារ<>ទាំងពីរ។ <ប៉ុន្តែសំណួររបស់ខ្ញុំសួរទៅកាន់សាក្សី>ឱ្យ<>ពន្យល់មើល ថាតើកាល
15 បរិច្ឆេទនៅលើឯកសារពីរខុសគ្នានេះ វាយ៉ាងម៉េច<ដែរ។> ខ្ញុំមានសិទ្ធិសួរទៅសាក្សីបែបនេះបាន។

16 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

17 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

18 **សួរដោយលោក វិចិត្រ កូប៉េ៖**

19 **ស៖** ជាថ្មីម្តងទៀត លោកសាក្សី <គឺលោកអាចពន្យល់បាន តើលោកចាំទេ--> ខ្ញុំសូមរៀប
20 សំណួរឡើងវិញ<។> តើលោកដឹង<>ទេ <ថាទៅរួចដែរឬទេ>ថាឯកសារដែលថាលោកបានបញ្ជូន
21 នេះ គឺចុះកាលបរិច្ឆេទមួយថ្ងៃក្រោយ<កាលបរិច្ឆេទនៃ>កំណត់ត្រារបស់លោក<ទៅវិញ>?

22 [០៩:៤៨:៤០]

23 **លោក នាង អ៊ូច៖**

24 **ឆ៖** ឯកសារចុះថ្ងៃទី០៧ ខែ៨ និងឯកសារចុះថ្ងៃទី០៨ ខែ៨ ជាឯកសារខុសគ្នា។

25 **ស៖** សូមលោកពន្យល់ឱ្យបានទូលំទូលាយបន្តិចថា<បានដែរឬទេ?> លោកដឹងវាខុសគ្នាយ៉ាង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ម៉េច?

2 ឆ៖ វាខុសគ្នាត្រង់ឯកសារចុះថ្ងៃ០៨ ខែ៨ -- ចុះថ្ងៃ០៧ ខែ៨ ជាហត្ថលេខារបស់ខ្ញុំ។ ខ្ញុំសរ
3 សេរពិតប្រាកដ។ ឯឯកសារចុះថ្ងៃ០៨ ខែ៨នេះ គឺឈ្មោះ ម៉េង ជាអ្នកសរសេរ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចាំមិនបានទេ
4 ឯកសារទាំងពីរនេះ។ តែឯកសារទី១ ចុះថ្ងៃ០៧ ខែ៨ នេះ គឺពិតជាអក្សរខ្ញុំ និងហត្ថលេខារបស់ខ្ញុំពិត។

5 ស៖ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ទៅទៀត លោកនិយាយថា ការកត់ត្រារបស់លោកមិនសំដៅទៅ
6 លើរបាយការណ៍ចុះថ្ងៃទី០៨ ខែសីហា ១៩៧៨ ដែលធ្វើឡើងដោយ ម៉េង នោះទេ។ តើត្រឹមត្រូវទេ?

7 ឆ៖ ខ្ញុំឆ្លើយមិនបានទេ ព្រោះអាននេះឈ្មោះគេ។

8 ស៖ លោកសាក្សី <បើតាមលោកនៅចងចាំ>ពីការអនុវត្តជាក់ស្តែង<>របស់លោកនៅពេល
9 ពាក់ព័ន្ធនឹងរបាយការណ៍ដែលគេផ្ញើជូនមកលោក<> តើលោកមាន<ចារកំណត់សម្គាល់>លើកូន
10 ក្រដាសតូចមួយ<ហើយភ្ជាប់នឹង>ឯកសារ<ច្បាប់ដើមដែរឬ>ទេ?

11 ឆ៖ កូនក្រដាសតូចដែលចុះថ្ងៃទី០៧ ខែ៨នេះ គឺការពិតជាការដែលខ្ញុំសរសេរ ហើយខ្ញុំយក
12 ទៅឆ្លង យកទៅរាយការណ៍ជូន តារ៉ន។ តារ៉ន សម្រេចយ៉ាងអីចឹង បានជាខ្ញុំសរសេរអីចឹង។ អាននេះគឺ
13 ការពិតរបស់ខ្ញុំ និងអាកូនៗក្រដាសតូចនេះ សរសេរបួនបន្ទាត់ហ្នឹង។

14 [០៩:៥២:៥៩]

15 ស៖ ប្រហែលជាខ្ញុំបាត់ផ្នែកណាមួយ<នៃចម្លើយរបស់លោកដែលឆ្លើយ>ពីម្សិល<មិញ> ឬ
16 ថ្ងៃនេះ<ហើយ ប៉ុន្តែចំណារសម្គាល់របស់លោកចារទៅកាន់ “មិត្ត ឈឺន ជាទីស្នេហា”>។ តើ <ឈឺន>
17 នេះ<និង>រ៉ន ហ្នឹង<ជាមនុស្សតែម្នាក់ឬ>?

18 ឆ៖ ខ្ញុំរកមិនឃើញឈ្មោះ ជុន ឈ្មោះ រ៉ន ហ្នឹង។

19 ស៖ សូមទោសលោក ខ្ញុំមិនចេះនិយាយភាសាខ្មែរទេ។ ខ្ញុំអាន<ឯកសារ>បកប្រែជាអង់គ្លេស
20 <។ សំណេរ>បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសចេញពីកំណត់ត្រារបស់លោក គឺចាប់ផ្តើមជាមួយ “សមមិត្ត
21 <ឈឺន> ជាទី<ស្នេហា>”។ តើលោកមានឃើញនៅលើកំណត់ត្រារបស់លោក<>ដូចគ្នាដែរទេ?

22 ឆ៖ អត់មាន សមមិត្តជុន ហ្នឹងអត់មាន។ <នេះ ខ្ញុំឃើញហើយ ឈឺន បាទ សមមិត្ត
23 ឈឺន។>

24 <>

25 ស៖ ជៀសវាងកុំឱ្យមានការយល់ច្រឡំ សួរថាតើ ឈឺន នេះជា<នរ>ណា?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ឈឿន នេះមានតួនាទីជាប្រធានមន្ទីរស្រុកត្រាំកក់។

2 **ស៖** សូមលោកពន្យល់បន្តិចមើល ថាតើលោកស្នើ<>យ៉ាងម៉េចនេះ <ទៅ>មនុស្សម្នាក់ដែល
3 មានកម្រិតឋានៈប្រហាក់ប្រហែលលោក<>ឱ្យដោះស្រាយ<អ្នកទោស>នេះ?

4 [០៩:៥៦:១៩]

5 **ឆ៖** ខ្ញុំយករឿងរ៉ាវហ្នឹងទៅឆ្គងជាមួយបងរ៉ន ហើយ បងរ៉ន សម្រេចណែនាំឱ្យសរសេរអីចឹង។

6 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយលោកសាក្សី<។> ក៏ប៉ុន្តែនៅក្នុងការបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសនេះគឺថា
7 លោកនេះហាក់បីជា<>ស្នើសុំ<គេ>ជាជាងការណែនាំ<គេ>ទៅវិញ។ <>ឃ្លាទី១ គឺសរសេរថា៖
8 “ទាក់<ទិន>ទៅនឹងអ្នកទោសពី មកពីឃុំជាងទង ស្នើ<>ឱ្យ<បញ្ជូន>កូន<ក្មេង>”។ តើលោកពន្យល់
9 <>ឃ្លានេះ<បានទេ?> វាហាក់<>ដូចជា<>លោកស្នើសុំ <ជាជាង>ណែនាំ<គេ>។

10 **ឆ៖** មិនមែនខ្ញុំស្នើសុំទេឃ្លាហ្នឹង។ មានន័យនៃ ការសរសេរនេះគឺតាមការណែនាំរបស់បងរ៉ន
11 – លោកតារ៉ន។

12 **ស៖** <អីចឹង>ឯកសារ<នេះ> មិនមែនជាសំណើសុំទៅ“សមមិត្ត ឈឿន <ជាទីស្នេហា>ទេ”
13 <តែវា>ជាការណែនាំ។ តើត្រឹមត្រូវទេ?

14 **ឆ៖** ការសម្រេចរបស់ តារ៉ន គឺខ្ញុំសរសេរអីចឹងមិនមែនជាការស្នើសុំទេ គឺការបញ្ជាឱ្យសមមិត្ត
15 ឈឿន អីចឹង គឺការសរសេរទៅបងឈឿន ឱ្យធ្វើតាមការសម្រេចរបស់ តារ៉ន អីចឹង។

16 **ស៖** <ប៉ុន្តែ>ខ្ញុំនៅតែមិន<យល់>ច្បាស់ថា ហេតុអ្វីបានជាលោកស្នើ<> ឬក៏ណែនាំ ឈឿន
17 ឱ្យបោសសម្អាតស្រ្តីមេម៉ាយ ឬកូនៗទាំងនេះ?

18 [០៩:៥៩:២៨]

19 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនអាចពន្យល់លោកយ៉ាងម៉េចបានទៅទៀត ក្រៅពីការបកស្រាយកន្លងមកនេះទេ។
20 ព្រោះខ្ញុំនិយាយដដែលៗ គឺថាមានៗការស្នើរបស់ខ្ញុំជូន តារ៉ន។ មានការរាយការណ៍របស់ខ្ញុំជូន តារ៉នៗ
21 សម្រេចយ៉ាងម៉េចគឺខ្ញុំសរសេរតាមបញ្ជារបស់ តារ៉ន ហើយបើខ្ញុំមិនសរសេរតាមបញ្ជារបស់ តារ៉ន ទេ
22 ខ្ញុំក៏មានគ្រោះថ្នាក់ដូចបងប្រុសបង្កើតរបស់ខ្ញុំដែរ។ ដូចជា ទោះបីជាខ្ញុំជាប់សាច់ញាតិជាមួយ តាម៉ុក
23 ជាប្អូនថ្លៃ តាម៉ុក យ៉ាងក៏ដោយ ប៉ុន្តែបើខ្ញុំមិនធ្វើតាមបទបញ្ជាទេ គ្រោះថ្នាក់វាធ្លាក់ដល់ខ្លួនខ្ញុំដដែល។

24 **ស៖** លោកសាក្សី កាលពីម្សិលមិញ <លោកបានឃើញ>ឯកសារ <និង>ក្នុងពេលដែល
25 លោកឆ្លើយទៅនឹងសំណួររបស់ចៅក្រម ឡាវ៉ែន <លោក>បានបញ្ជាក់ថា កំណត់ត្រានេះ គឺមានហត្ថ-

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លេខា <និងអក្សរ>របស់លោក។ ហើយ<គេ>ក៏បង្ហាញ<>ឯកសារមួយចំនួន<ដែលមានឈ្មោះ
2 លោកឱ្យលោកមើលផងដែរ> ប៉ុន្តែលោកបាននិយាយថា ឈ្មោះ ឬក៏ហត្ថលេខាហ្នឹង មិនមែនជារបស់
3 លោកទេ។ <>មិនបាច់ពិនិត្យមើលម្តងទៀត<ទេ> តើលោកអាចប្រាប់បានទេ ថាហេតុអ្វីបានជាឯក-
4 សារ<>នៅខាងមុខលោកហ្នឹង<>មាន<ហត្ថលេខា និង>ឈ្មោះ<របស់>លោក ហេតុអ្វីក៏ជាឯកសារ
5 ប្រាំ-ប្រាំមួយផ្សេងទៀត មិន<មានអក្សរ>ដែររបស់លោក<អីចឹង>?

6 [១០:០២:០២]

7 ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖

8 លោកមេធាវី <តើលោកអាចរៀបសំណួរជាថ្មីម្តងទៀតបានទេ?> ព្រោះ<តាមស្តាប់>ភាសា
9 អង់គ្លេស<ទៅ គឺលោកសួរគាត់ឱ្យឆ្លើយពីមូលហេតុឯកសារមួយចំនួនមិនមានអក្សរដែររបស់គាត់>។

10 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

11 ខ្ញុំអាចបង្ហាញឯកសារ<ពីម្សិលមិញដែលគាត់បាននិយាយថា “នេះមិនមែនជាអក្សរខ្ញុំទេ”ឱ្យ>
12 គាត់ពិនិត្យមើល<ក៏>បាន<។>

13 ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖

14 <តែសំណួរលោកគឺ-->

15 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

16 <ខ្ញុំសួរថា៖ តើគាត់ដឹងថាឯកសារ E3/4093 និងឯកសារដទៃទៀតដែលមានហត្ថលេខា អក្សរ
17 និងឈ្មោះរបស់គាត់ផងនោះ ថាមិនមែនជាអក្សរគាត់ទៅវិញ?> ដូច្នោះខ្ញុំចង់ដឹងថា តើគាត់<សំអាងលើ
18 អ្វីដែលថានេះមិនមែនជាអក្សរគាត់នោះ>។

19 [១០:០២:៥១]

20 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

21 ស៖ ដូច្នោះ ខ្ញុំសួរមួយសារទៀត<ក្នុងរបៀបងាយយល់>។ ម្សិលមិញលោកនិយាយថាគឺមាន
22 ឯកសារ<មួយចំនួន>ដែល<គេ>បង្ហាញ<>លោក <>មិន<មានអក្សរ ឬហត្ថលេខា>របស់លោក
23 <ទេ>។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់ដឹងថា<តើលោកដឹងថា>ឯកសារ E3/4093ហ្នឹង<មានហត្ថលេខា និងអក្សរ
24 របស់>លោក<ដោយរបៀបណា>?

25 លោក នាង អ៊ិច៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ពីព្រោះខ្ញុំស្គាល់អក្សរច្បាស់លាស់។ ទី១ ឯកសារ E3/2785 ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែ៣ ដាក់
2 ឈ្មោះខាងក្រោម សាន។ ឯកសារនេះ មិនមែនខ្ញុំសរសេរទេ ហើយក៏មិនមែនខ្ញុំចុះហត្ថលេខាដែរ។

3 **ស៖** នេះគឺជាអ្វីដែលខ្ញុំយល់ពីសក្ខីកម្មរបស់លោក កាលពីម្សិលមិញ លោកសាក្សី។ ប៉ុន្តែវាមាន
4 ឯកសារប្រាំមួយផ្សេងទៀត ដែលជារបាយការណ៍របស់ស្រុកត្រាំកក់ ហើយ<ជួន>មានឈ្មោះរបស់
5 លោក និង<>មានហត្ថលេខា<។> ប៉ុន្តែលោកបានបញ្ជាក់ថា ឯកសារនឹងមិនមែនជាឯកសារ<>
6 លោក<ទេ>។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់សួរលោកថា ហេតុអ្វីបានជាលោកប្រាកដថា<អក្សរនៅ>ឯកសារ
7 E3/4093 នេះគឺប្រាកដជា<អក្សរលោក >ចំណែកឯកសារដទៃទៀត<មិនមែនអក្សរលោកអីចឹង? តើ
8 ឈ្មោះ> សាន <ដែលមាននៅលើឯកសារនោះជាមនុស្សម្នាក់ផ្សេងទៀតមែនទេ>?

9 [១០:០៤:៥៩]

10 **ឆ៖** ខ្ញុំដឹងច្បាស់ ព្រោះខ្ញុំស្គាល់ ខ្ញុំនៅចាំថាអក្សរខ្ញុំ។

11 **ស៖** មិនអីទេលោកសាក្សី ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ដឹងបន្តទៀតថា តើ<> សាន ដែលចុះហត្ថលេខាទៅលើ
12 ឯកសារប្រាំមួយប្រាំពីរផ្សេងទៀតនោះ <តើ>ឈ្មោះ សាន ហ្នឹងជា<នរណា>?

13 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹង ព្រោះមិនមែនអក្សរខ្ញុំ។

14 **ស៖** មិនអីទេលោកសាក្សី។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំនឹងលើកយកឯកសារដែលគឺ ឯកសារ E3/4093
15 ហើយជាពិសេស គឺនៅត្រង់ប្រយោគមួយដែលខ្ញុំសុំអាន៖ “ប៉ុន្តែប្រសិនបើក្មេងៗមិនអាចបំបែកពីម្តាយ
16 <ទេ ត្រូវ>យកក្មេងហ្នឹងទៅសួរចម្លើយ ហើយនៅពេលដែលដឹងរឿងរ៉ាវអស់ហើយ យើងបោស
17 សម្អាតទាំងអស់ចុះ”។ ខ្ញុំចង់ដឹងថាចុះពាក្យ<ពាក្យខ្មែរ> “<ប្រសិន>បើ”។ <តើលោកដឹងថាតើការ
18 ពិតក្មេងៗដែលមិនអាចបំបែកពីម្តាយរបស់វាបានទេនៅឯណា>?

19 **ឆ៖** ខ្ញុំពិបាកពន្យល់ពាក្យថា“បើ”ហ្នឹង។ ចង់និយាយថា “បើកូនបេះមិនដាច់ចេញពីម្តាយទេ គឺ
20 យកមកចុះ គឺយកទាំងអស់ហ្នឹងណា យកទាំងកូនទាំងម្តាយ អស់រឿងរ៉ាវហើយ បោសសម្អាតទាំងអស់
21 ចុះ។ នេះជាការសម្រេចរបស់ តារ៉ាន គាត់ឱ្យសរសេរអីចឹង។

22 [១០:០៧:៤៨]

23 **ស៖** ខ្ញុំយល់អំពីចម្លើយរបស់លោក <ថាការពិត គឺវាអីចឹងហើយលោកសាក្សី។> លោកធ្លាប់
24 ជាគ្រូបង្រៀន ហើយលោកបង្រៀនអស់រយៈពេលយូរឆ្នាំ<ទៀតផង>។ ខ្ញុំគិតថាចំពោះភាសាខ្មែរមិន
25 ដឹងយ៉ាងម៉េចទេ ប៉ុន្តែចំពោះភាសាអង់គ្លេស គេប្រើពាក្យមួយ“ប្រសិនបើ” <>ន័យថា <អ្វីៗ>វានឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 កើតឡើង <ឬវាមិនកើតឡើងឡើយ>។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់ដឹងថា តើលោកដឹងទេថា<មាន>ក្មេងៗ<>ដែល
2 មិនអាចបំបែកបាន<ពីម្តាយវា>ដែរ<ឬទេ>?

3 ឆ៖ ក្មេងៗដែលបំបែកមិនបានហ្នឹង គឺវានៅជាប់ជាមួយនឹងម្តាយ។

4 ស៖ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់សួរលោកថា តើលោក<ដឹងថាតាមពិតមាន>ក្មេងៗទាំងអស់<ហ្នឹងដែរឬទេ>?

5 ឆ៖ សុំម្តងទៀត។

6 ស៖ ខ្ញុំគិតថាមានបញ្ហានៃការប្រើប្រាស់វេយ្យាករណ៍ខ្លួន និងភាសាអង់គ្លេសខុសគ្នាមើលទៅ។
7 <ប្រហែលជាខ្ញុំរៀបរយមិនបានត្រឹមត្រូវហើយមើលទៅ។> ប៉ុន្តែ <ក្នុង>កំណត់ត្រារបស់លោកដាក់
8 ថា “<ប្រសិន>បើ”។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់សួរថា តើលោកដឹងទេថាក្នុងកាលៈទេសៈជាក់ស្តែងបែបនេះ ថាតើ
9 <មាន>ក្មេងៗហ្នឹង<ដែរឬទេ>?

10 ឆ៖ ខ្ញុំមិនយល់សំណួរនេះ ប៉ុន្តែក្មេងៗ ម៉ែហើយនិងកូននៅជាប់គ្នា។ ធម្មតាអីចឹង។

11 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

12 ខ្ញុំអាចយល់<ជាទូទៅហើយ>។ លោកប្រធាន ខ្ញុំមើលទៅ<ត្រូវស្នើសុំលោកហើយ។ អាច>
13 ប្រហែលជាមានបញ្ហាបកប្រែទៅលើភាសារបស់ខ្ញុំ។ ខ្ញុំចង់និយាយអំពីពាក្យភាសាអង់គ្លេសថា
14 “អ៊ីហ្វ”។ គឺមានន័យថា “ប្រសិនបើ”។ ដូច្នោះ គឺនិយាយថាវាមានអាចករណីពីរ គឺករណីប្រសិនបើកើត
15 ឡើង ឬមិនកើតឡើង។ ដូច្នោះប្រហែលជាលោកប្រធានអាចថា សួរសាក្សីមើល ថាតើ<>ក្មេង<ៗ>
16 ហ្នឹង<ប្រាកដជាមាន>ដែរឬទេ? <>

17 **ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖**

18 ខ្ញុំចង់សួរ<ដើម្បីបញ្ជាក់មួយសិន។> តើលោកចង់សួរថា<តើគាត់ដឹង>មានករណី<>ក្មេង
19 <ៗ>-- <នៅក្នុងសំណួរលោកមែនទេ>?

20 [១០:១១:១៤]

21 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 <ទេ>ខ្ញុំមិនមែនចង់សួរបែបនេះទេ។ ខ្ញុំចង់ដឹងអំពីករណីពិសេសមួយ។ <តាមលំដាប់លំដោយ
23 នៃប្លង់> “ប្រសិនបើ <មានក្មេងៗ គឺត្រូវ>សម្លាប់<វាចោល>”។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់សួរ<នៅក្នុង>ករណី
24 <នេះ ថាតើគាត់ដឹងអំពីក្មេងៗ>ដែល<>គេ<មិនអាចបំបែក>ពីម្តាយ <>ត្រូវ<គេ>សម្លាប់ដែរឬទេ?

25 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 សាក្សីឆ្លើយ ទំនងឆ្លើយបានហើយ វាច្បាស់លាស់ហើយ។

2 នៅក្នុងចំណោមនេះមានលក្ខខណ្ឌ ថាឱ្យបំបែកក្មេងចេញពីម្តាយ ហើយបើសិនជាបំបែកមិនដាច់
3 ចេញពីម្តាយទេគឺ “ឱ្យយកទៅសម្អាតទាំងអស់ចុះ”។ ពាក្យខ្មែរ គឺមានន័យគ្រប់គ្រាន់ហើយ គឺលក្ខខណ្ឌ
4 គឺឱ្យបំបែកកូនហ្នឹងចេញពីម្តាយ តែបើបំបែកចេញវាមិនបានទេ ឱ្យយកទៅសួររឿងរ៉ាវអស់ហើយ
5 “បោសសម្អាតទាំងអស់ចុះ”។ តើផលវិបាកវាប៉ះពាល់ទៅលើកូនហ្នឹងយ៉ាងដូចម្តេចបើសិនជាតាម
6 ចំណោមបែបនេះ ហើយក្នុងការអនុវត្តជាក់ស្តែងនោះវាយ៉ាងម៉េច?

7 **លោក នាង អ៊ិច៖**

8 **ឆ៖** បន្ទាប់ពី តារ៉ន សម្រេចអីចឹងហើយ ខ្ញុំសរសេរតាមគាត់ ហើយជាលទ្ធផល ៗចុងក្រោយ
9 យ៉ាងណា ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ ព្រោះគេមិនបានរាយការណ៍ជូនខ្ញុំវិញទេ។

10 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

11 សូមអរគុណលោកសាក្សី។ ខ្ញុំមានសំណួរបន្តទៀត អំពី <ហ្គា> ដដែល។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 បាទអរគុណ។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះ
14 តទៅ រហូតដល់ម៉ោងដប់សាមសិបនាទី សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។
15 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី និងអ្នក
16 ជំនាញដល់សាក្សីរូបនេះនៅក្នុងពេលយប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ រួមទាំងមេធាវីប្រឹក្សារបស់គាត់
17 មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ នៅវេលាម៉ោងដប់ និងសាមសិបនាទី។
18 សម្រាកចុះ!

19 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

20 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!
21 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១៣ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣៣ នាទី)

22 [១០:៣៣:០០]

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 អង្គុយចុះ!
25 បាទ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ មុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា។ អង្គជំនុំជម្រះ សូមជម្រាបជូនដំណឹងដល់ភាគីបានជ្រាបថា កាលពីស
2 ប្តាហ៍មុន គឺអង្គជំនុំជម្រះបានទទួលនូវសំណើសុំរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ឯកសារ E319/7 គឺសំណើ
3 សុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះស្តាប់នូវសាក្សីថ្មី។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះមានបំណងស្តាប់នូវសារណារបស់ភាគី លើ
4 សំណើសុំនេះនៅថ្ងៃនេះ នៅចុងម៉ោងរសៀលនៃកិច្ចដំណើរការពិភាក្សារបស់យើង ដើម្បីអង្គជំនុំជម្រះ
5 នឹងមានមូលដ្ឋានពិចារណាសម្រេចលើសំណើសុំរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញានេះ ឱ្យបានឆាប់តាមដែលអាច
6 ធ្វើទៅបាន បន្ទាប់ពីស្តាប់សារណាភាគីពាក់ព័ន្ធ សូមជ្រាប។

7 បាទ ជាបន្តនេះសូមផ្តល់វេទិកាជូនទៅមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ។ បាទសូមអញ្ជើញ!

8 [១០:៣៤:៥៣]

9 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

10 **ស៖** សូមអរគុណលោកប្រធាន។ លោកសាក្សី ខ្ញុំមានសំណួរបន្ថែមមួយទៀតអំពីឯកសារដែល
11 យើងបានពិភាក្សាក្នុងមក គឺឯកសារ E3/4093 ហើយខ្ញុំចង់ពិភាក្សាអំពីប្រយោគដែល ដែលនិយាយ
12 ថា “<ប្រសិន>បើកូននោះ<មិនអាចបំបែកពីម្តាយវាបាន”។> ខ្ញុំឃើញថាសាក្សីគាត់កំពុងនិយាយ
13 ទូរស័ព្ទ។ ដូច្នេះខ្ញុំសូមផ្អាកបន្តិច<ចាំគាត់និយាយចប់>សិន។

14 លោកសាក្សី ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកពិនិត្យទៅលើប្រយោគដែលនេះ គឺប្រយោគដែលចាប់ផ្តើមថា
15 “ប៉ុន្តែ<ប្រសិន>បើ<ក្មេងៗ>នោះ”។> ខ្ញុំសូមអានជូនលោកស្តាប់<នូវ>ការបកប្រែជាភាសាអង់-
16 គ្លេស<>ដែលខ្ញុំមាន<ដូចតទៅ៖> “ប៉ុន្តែ<ប្រសិន>បើកូន<ៗ>នោះ<មិនអាចបំបែក>ពីម្តាយទេ
17 <>ស្នើយក<>សួរ<ចម្លើយ> ហើយបន្ទាប់ពីសាកសួររឿងអស់ហើយ បោសសម្អាតចោលទាំងអស់”
18 ។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរលោកថា “ក្មេងដែលគេមិនអាចបំបែកពីម្តាយ”<> តើ<>ក្មេងទាំងនោះ<ជា>ទារក
19 <>តូចៗ<មែនដែរឬទេ>?

20 **លោក នាង អ៊ិច៖**

21 **ឆ៖** បញ្ហាក្មេងដែលប្រើក្នុងពេលនេះ មិនមែនទារក ទារិកាទេ ក្មេងធំៗហើយ។ ក៏ប៉ុន្តែការពិត
22 ទៅទៀត ក៏ខ្ញុំមិនបានឃើញដែរ មិនបានឃើញក្មេង មិនបានឃើញម្តាយទេ គឺខ្ញុំទទួលតែរាយការណ៍។
23 ហើយស្នើយោបល់ យកសេចក្តីរាយការណ៍ហ្នឹងទៅជម្រាបថ្នាក់លើតែប៉ុណ្ណោះ។ ថ្នាក់លើសម្រេចយ៉ាង
24 ម៉េច ខ្ញុំសរសេរតាមថ្នាក់លើសម្រេច។

25 [១០:៣៧:៣១]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ខ្ញុំយល់លោកសាក្សី ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់និយាយអំពីពាក្យ “កូនដែលបេះមិនដាច់” តើកូនដែលបេះ
2 មិនដាច់ហ្នឹង សំដៅកូនង៉ែត ឬមួយក៏ក្មេងតូចៗ ដែលនៅក្រោមការមើលថែពីម្តាយនោះ<មែនដែរ
3 ឬទេ>?<>

4 **ឆ៖** ពាក្យនេះមិនមែនកូនង៉ែតនៅប្រាំទេ គឺក្មេងដែលៗចេះដើរ ចេះនិយាយអីហើយ តាមខ្ញុំ
5 យល់។ ហើយការពិតទៅទៀត ក៏ខ្ញុំមិនបានឃើញដែរ តាមទទួលតាមរាយការណ៍។

6 **ស៖** ប៉ុន្តែកំណត់<សម្គាល់នោះ> ហាក់ដូចជាបង្ហាញភាពខុសគ្នារវាងគ្នាក្មេងធំៗដែលគេបញ្ជូន
7 ទៅកងចល័ត <ឬក៏បញ្ជូនទៅកងកុមារ ដោយឡែកមួយ>ទៀត គឺក្មេងតូចៗ<>ដែលបំបែកពីម្តាយមិន
8 បាន។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់សួរថាតើ<>កូន<ក្មេង>ដែលបេះមិនដាច់ពីម្តាយនោះ<>សំដៅលើក្មេងបែបណា
9 ដែរ?

10 [១០:៣៩:០៧]

11 **ឆ៖** អ្នកមនុស្សនៅកងចល័ត គឺយុវជន យុវនារី ឯមានកុមារមួយផ្នែកទៀត កុមារហ្នឹងវាអាយុ
12 ១០ឆ្នាំ ១២ឆ្នាំអី។ ឯទារកៗដែលបេះមិនដាច់ពីម្តាយ។ នែន័យនេះ ខ្ញុំបញ្ជាក់ហើយបញ្ជាក់ទៀតរឿង
13 ហ្នឹង គឺលោកស្តាប់មិនបាន។ គឺថា មានន័យថាមិនមែនទារកបេះមិនដាច់ពីម្តាយទេ ក៏ប៉ុន្តែជាកុមារតូច
14 ៗដែលចេះដើរ ចេះនិយាយអីហើយ។ តែការពិតទៅទៀត ក៏ខ្ញុំមិនបានឃើញជាក់ស្តែងដែរ។ ខ្ញុំទទួល
15 រាយការណ៍ ហើយខ្ញុំយកសេចក្តីរាយការណ៍នេះទៅជូន តារ៉ន។ តារ៉ន សម្រេចថាម៉េច ខ្ញុំធ្វើតាមហ្នឹង។

16 **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សី។

17 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 លោកប្រធាន ខ្ញុំមានសំណើមួយ ហើយសំណើហ្នឹងទាក់ទងទៅនឹងឯកសារនេះ<>។ ដូចដែល
19 <លោកប្រធាន>បានដឹងរួចទៅហើយថា <ខាងយើងខ្ញុំបានដាក់សំណើមួយលើកជាពីររួចហើយទៅនឹង
20 ការដែលគ្មានឯកសារដើមនូវអ្វីដែលយើងកំពុងជជែកគ្នានេះ ហើយយើងគ្រាន់តែប្រើប្រាស់សំណៅថត
21 ចម្លងតែប៉ុណ្ណោះ>។ យើងបានធ្វើការកាត់ត បិទចុះបិទឡើង។ <ត្រាប់តាមដើម្បីចង់ដឹង>ឲ្យបានច្បាស់
22 ថាតើឯកសារច្បាប់ដើមហ្នឹង <>មើលទៅវាមានលក្ខណៈបែបណា។ ខ្ញុំគិតថាទាំងនេះគឺផ្អែកទៅលើ
23 ឯកសារជាភាសាខ្មែរ ហើយវាជាកំណត់ត្រាតូចៗ ហើយសាក្សីនេះ<ខ្មាស់វា>ភ្ជាប់ទៅនឹងឯកសារ
24 នេះ។ ខ្ញុំ<ស្នើសុំ>ការណែនាំ<ពី>អង្គជំនុំជម្រះ<>ខ្ញុំសូមបង្ហាញ<ដូចតទៅនេះ>។ <យើងយក
25 សំណៅ>សៀវភៅកំណត់ត្រា <និងរបៀបដែលសាក្សីរូបនេះខ្មាស់>កំណត់ត្រារបស់គាត់ហ្នឹង<ភ្ជាប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាមួយ>។ ហើយខ្ញុំចង់សួរសាក្សីអំពីបញ្ហាថា តើអ្វីដែលខ្ញុំបានធ្វើបង្ហាញហ្នឹង គឺវាប្រហែល ឬក៏ដូចទៅ
2 នឹងកំណត់ត្រាដែលគាត់បានធ្វើ<ដែរឬទេ។ ក្នុងករណីថាគាត់ធ្វើឡើងដូច្នោះមែន។ តើគាត់ធ្វើជាក់លាក់
3 ដោយរបៀបណា។> ខ្ញុំគិតថានេះគឺដោយសារតែយើងមិនមានឯកសារច្បាប់ដើម យើងមិនអាចបង្ហាញ
4 អំពីឯកសារច្បាប់ដើមបាននោះ។ សូមលោកប្រធានសម្រេច។

(ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

[១០:៤២:៥៨]

7 ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

8 ខ្ញុំចង់សួរលោកបន្តិច<។ >តើលោក<មានបំណងបង្ហាញពីរបៀបគេភ្ជាប់ឯកសារជាមួយនឹង
9 សៀវភៅនោះមែនទេ>?

10 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

11 ខ្ញុំគិតថា បាទ គឺថាបែបនេះមែន ព្រោះ<យើង>មានឯកសារជាច្រើន ហើយខ្ញុំព្យាយាមបង្ហាញ
12 ថាតើ<>នេះគឺជា<របៀប>ដែលគេធ្វើ<ដើម្បីភ្ជាប់បន្ថែមចំណារសរសេរដោយដៃនោះ>។ <ធ្វើដូច្នោះ
13 យើងនឹងយល់ថាឯកសារនោះមើលទៅរបៀបណាហើយ>។

14 ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

15 ហេតុអ្វីក៏លោកមិនសួរសំណួរតែម្តងទៅ?

16 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

17 ខ្ញុំគិតថា <អង្គជំនុំជម្រះប្រាកដជាបានឃើញហើយ ខ្ញុំសួរហើយតែមិនបានចម្លើយអំពីឯកសារ
18 នោះនៅឡើយទេ ដូច្នោះហើយទើប>ខ្ញុំ<គិតថាត្រូវអនុវត្តផ្ទាល់ទើបប្រសើរជាង>។

(ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

[១០:៤៤:២៥]

21 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

22 សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ!

23 លោក នីកូឡាស គូមដែន៖

24 លោក លោកស្រីចៅក្រម<កំពុងពិចារណាឱ្យបង្ហាញដល់សាក្សីរូបនេះ> ខ្ញុំគិត<>ភាគីដទៃ
25 <គួរតែបានឯកសារនោះមួយច្បាប់ដើម្បីមើលដែរ>។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

2 លោកប្រធាន ខ្ញុំអាចនឹងទុកសំណួរហ្នឹងទៅក្រោយពេលឈប់សម្រាកបាន ដើម្បីយើងបង្ហាញនូវ
3 ការច្នៃប្រឌិតរបស់ខ្ញុំទៅដល់ភាគីនានា <និងអង្គចៅក្រម> ។

4 ហេតុផលដែលខ្ញុំសួរបែបនេះ ព្រោះវាមានលក្ខណៈមិនច្បាស់លាស់ ថាតើឯកសារដែលយើង
5 កំពុងតែអនុវត្តនោះវាមានលក្ខណៈយ៉ាងដូចម្តេច? ព្រោះថាយើងមិនមានឯកសារច្បាប់ដើម។ ខ្ញុំគិតថា
6 យើងចាំបាច់ត្រូវ<បង្កើតទិដ្ឋភាព>ឱ្យ<យល់បាន>ច្បាស់<ចំពោះ>កំណត់ត្រាតូចដែល<ភ្ជាប់>នៅ
7 ក្នុងឯកសារយើង<នេះ។> ហើយខ្ញុំគិតថាសាក្សី<រូបនេះជាបុគ្គលតែមួយគត់ដែល>មានលទ្ធភាពអាច
8 បង្ហាញ ក៏ដូចជាអាចជម្រាបប្រាប់ថានៅពេលនោះឯកសារដែលគេធ្វើហ្នឹងគេធ្វើដោយរបៀបណា ថាគេ
9 កិប ឬក៏បិទការ ឬក៏គេប្រើប្រដាប់ខ្នាស់យ៉ាងដូចម្តេច? ដូច្នេះវាអាចដែលថាកំណត់ត្រាតូចមួយនោះវា
10 អត់មានអីពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងឯកសារ<នេះ>ឡើយ។

11 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

12 ខ្ញុំគិតថា អ្វីដែល<មេធាវី>និយាយ គឺវាសមហេតុផល ប៉ុន្តែ<លោកមេធាវីអាចគ្រាន់តែសួរ
13 សំណួរទៅគ្រប់គ្រាន់ហើយ ដោយមិនចាំបាច់ដាក់បង្ហាញនូវឯកសារដែលរៀបឡើងវិញដោយក្រុមខ្លួន
14 ហើយសួរទៅកាន់សាក្សីរូបនេះដែលមិនបានធ្វើដោយផ្ទាល់ផង>។ <មេធាវី>អាចសួរថាតើ គេភ្ជាប់
15 ឯកសារ<ដោយរបៀប>ណា <ឬតើចំណារនេះយោងលើឯកសារបន្ទាប់ដែរឬទេ ជាដើម។ គាត់បាន
16 អនុវត្តបែបនេះរួចហើយទេតើ>។

17 [១០:៤៦:១៣]

18 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

19 ខ្ញុំនឹងព្យាយាមសាកល្បង។

20 **សួរដោយលោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

21 **ស៖** លោកសាក្សី <យើងកំពុងនិយាយគ្នា>អំពីកំណត់ត្រាតូចដែល<លោកនិយាយថាលោក
22 ជាអ្នកសរសេរ>។ តើ លោកចាំទេ<>លោកភ្ជាប់កំណត់ត្រា<>តូច<នេះ ឬក៏កំណត់ត្រាតូច>របស់
23 លោកទៅនឹងឯកសារ<នេះ>ដោយ របៀបណា? តើលោកកិបវា ឬមួយក៏លោកប្រើប្រាស់ប្រដាប់ខ្នាស់
24 <? ក្នុងករណីនេះតើលោកនៅចាំបាន> ថាលោកភ្ជាប់កំណត់ត្រាតូចរបស់លោកហ្នឹងទៅឯកសារដទៃ
25 ទៀត<ដោយរបៀបណា>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

2 ខ្ញុំសូមទោស ព្រោះថាការជំទាស់ខ្ញុំមិនច្បាស់លាស់ទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថាសំណួរ គឺមានន័យថាមេធាវី
3 គាត់សន្មតថា ក្រដាសកំណត់ត្រានោះភ្ជាប់រួចទៅហើយទៅនឹងឯកសារ<ដទៃទៀត>ដែលមេធាវីបាន
4 លើកឡើងកន្លងមកនេះ<។> នៅទំព័រពីរបន្ទាប់ទៀត គឺវាបាននិយាយថា “<ចំពោះ>របាយការណ៍ពី
5 <ត្រពាំងជំនាញដើម ខ្ញុំបាន>ផ្ញើទៅ<អង្គការ>ស្រុក<រួចហើយ។ នេះ>គឺជាកំណត់ត្រាថតចម្លងនៃ
6 របាយការណ៍ពីមូលដ្ឋាន” <ហើយនៅចុងបញ្ចប់៖ “សូមមិត្តសាខាបក្សស្រុកជាទីគោរព និងជាទី
7 ស្នេហា មេត្តាជ្រាប>”។ ដូច្នេះ ខ្ញុំមិនចង់<ឱ>បង្ហាញអ្វីប្រាប់សាក្សីនោះឡើយ ប៉ុន្តែនេះគឺជាលទ្ធភាព
8 មួយដែលថាឯកសារទាំងអស់នេះ ត្រូវបានសាក្សីបញ្ជូន <ដោយភ្ជាប់ជាមួយចំណារ>។

9 [១០:៤៧:៥០]

10 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

11 ខ្ញុំយល់ស្របទាំងស្រុងជាមួយខាងព្រះរាជអាជ្ញា<។ តាមពិតទៅ>យើង<មិន>ដឹង <ហើយ>
12 អ្វីដែលយើងដឹងគឺដូចដែលខ្ញុំបានបញ្ជាក់ច្រើនដងហើយថា យើងមិនមានឯកសារច្បាប់ដើម។ ហើយ
13 យើងដឹងថា ឯកសារនេះ ត្រូវបានប្រើប្រាស់យ៉ាងច្រើននៅក្រោយឆ្នាំ<១៩៧៩>។ ដូច្នេះ ប្រសិនបើ
14 <ចំណារ>តូចមួយនេះ ត្រូវបានភ្ជាប់ទៅនឹងឯកសារ<នោះ> យើងត្រូវកំណត់ឱ្យបានច្បាស់<ពីករណី
15 នេះ។> ព្រោះថានៅពេលចុងក្រោយ គឺយើងនិយាយអំពីការ<បញ្ហាផ្ទាល់>ឱ្យសម្លាប់មនុស្ស។ ដូច្នេះ ខ្ញុំ
16 ចង់សាកសួរសំណួរនេះទៅសាក្សី។ លោកសាក្សី តើលោកចាំ បានដែរឬទេ នៅក្នុងករណីជាក់លាក់
17 មួយនេះ គឺលោកភ្ជាប់កំណត់ត្រាតូចរបស់លោកទៅនឹងឯកសារ<ដែលយើងកំពុងនិយាយគ្នានេះដែរ
18 ឬទេ>?

19 **ឆ៖** ខ្ញុំចាំអត់បាន។ ព្រោះខ្ញុំមកឃើញឯកសារតូចៗ សរសេរ បួនបន្ទាប់អីចឹង គឺនៅលើ
20 ក្រដាសហ្នឹងតែម្តង។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចាំមិនបាន។

21 **ស៖** តើលោកចាំថា លោកធ្លាប់ប្រើនៅកំណត់ត្រាតូចៗ ឬក៏<ក្រដាស>តូចៗភ្ជាប់ជាមួយនឹង
22 ឯកសារ<ក្រដាសសៀវភៅសរសេរ>ដែរឬទេ? <>

23 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់មានចាំទេ គឺខ្ញុំសរសេរខ្លីៗអីចឹង ហើយមិនដឹងជាភ្ជាប់របៀបណា ខ្ញុំមិនចាំ។ ឃើញ
24 ឯកសារទាំងអស់នេះ គឺសុទ្ធតែឯកសារថតចម្លង អត់មានច្បាប់ដើមទេ។

25 [១០:៥០:០០]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់អានឱ្យលោកស្តាប់នូវឃ្លាមួយ <ដកស្រង់ចេញពីកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់
2 ចម្លើយ>សាក្សីស្ត្រីម្នាក់ ដែលយើងបានពិភាក្សាកន្លងមក ហើយខ្ញុំចង់ឱ្យលោក <យកចិត្តទុកដាក់>
3 មើលទៅលើសំណួរ២១២ គឺឯកសារ E319/12.3.2 <លោកប្រធាន>គឺសំណួរ២១២ ខ្ញុំសូមដកស្រង់
4 “<ស៖>នៅពេលដែលឈ្មួញចាប់ខ្លួនមនុស្សហើយ តើលោកស្រីសរសេរសំបុត្រឆ្លើយតបទៅ អាន់ វិញ
5 ដែរឬទេ? <ឆ៖> ខ្ញុំមិនសរសេរទៅ អាន់ ទេ គឺខ្ញុំសរសេរទៅលេខាស្រុកតែម្តង ព្រោះនៅពេលនោះ
6 មានលិខិតខ្លះក្លែងក្លាយ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំក៏មានការបារម្ភអំពីខ្លួនឯងផងដែរ។ នៅក្នុងសំបុត្រនោះ ខ្ញុំសរសេរថា
7 “ឥឡូវចាប់មនុស្សបានហើយ តាមការស្នើ”។ លោកសាក្សី សាក្សីស្ត្រីម្នាក់នេះ គឺជាកម្មាភិបាលស្ថិតនៅ
8 ក្នុងឋានៈកម្រិតស្នើលោកដែរ ហើយគាត់និយាយថា វាមានលិខិតខ្លះក្លែងក្លាយ តើលោក <មាននឹក
9 ឃើញអ្វីខ្លះទេ> ចំពោះការគាត់និយាយថាមានលិខិតខ្លះក្លែងក្លាយនោះ?

10 [១០:៥១:៣៨]

11 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមលើកបង្ហាញ ឯកសារលេខ E3/2785 “សរសេរជូនមកបងសមមិត្ត អាន់ ប្រាប់
12 ពីរនាក់នេះ គឺរត់ទៅយួន ជាមួយពួកអាពីរថ្ងៃមុន។ ចុះថ្ងៃ៧ ខែ៣ សរសេរឈ្មោះខាងក្រោម គឺ សាន។
13 ដូច្នោះ លិខិតនេះ ជាលិខិតក្លែងក្លាយ។ ក្នុងសម័យនុំរងរាល់បាក់អីចឹង មានលិខិតក្លែងក្លាយអីចឹងតើឱ្យខ្ញុំ
14 ដោះស្រាយយ៉ាងម៉េច? ខ្ញុំឆ្លើយអីចឹង ឆ្លើយថាលិខិតនេះមិនមានជាអក្សររបស់ខ្ញុំទេ។ ខ្ញុំស្គាល់អក្សរខ្ញុំ
15 ច្បាស់លាស់។ អីចឹងដូចៗស្ត្រីម្នាក់ដែលឆ្លើយថាមានលិខិតក្លែងក្លាយអីចឹង។ ដល់អីចឹងបានខ្ញុំគិត
16 ឃើញដល់ការបញ្ជារបស់ តារ៉ន។ តារ៉ន ហេតុម៉េចក៏គាត់បានជាបញ្ជាខ្ញុំមាត់ទទេ ហើយគាត់អត់ចុះ
17 ហត្ថលេខា គឺគាត់ត្រៀម មិនដឹងជាយុទ្ធសាស្ត្រគាត់យ៉ាងម៉េចក្នុងសភាពការណ៍ពេលនុំរង ប្រហែលជា
18 គាត់គិតដល់ថ្ងៃហ្នឹងដែរ។ អីចឹងធ្លាក់កំហុសហ្នឹងមកលើតែខ្ញុំ។ មកពីឯកសារហ្នឹងខ្ញុំសរសេរ ខ្ញុំចុះហត្ថ
19 លេខា ដូច្នោះសម្តី តារ៉ន ដែលបញ្ជាឱ្យខ្ញុំធ្វើតាមវាបាត់ទៅក្នុងខ្យល់ទៅ។

20 **ស៖** ខ្ញុំយល់លោកសាក្សី។ តើលោកសាក្សីអាចពន្យល់បានទេ ហេតុអ្វីឯកសារ E3/2785 ជា
21 ឯកសារក្លែងក្លាយ។ តើលោកមានមូលដ្ឋានអ្វី <>ដែលលោកអាចបញ្ជាក់ថា ឯកសារដែលសល់ពី
22 សម័យខ្មែរក្រហមនេះ គឺជាឯកសារក្លាយក្លែងទៅវិញ? <>

23 **ឆ៖** ខ្ញុំមានភស្តុតាងត្រង់អក្សរនេះ មិនមែនជាអក្សររបស់ខ្ញុំ ដែលសរសេរដោយខ្ញុំ។ មិន
24 មែនទេ។

25 [១០:៥៤:០៨]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ប៉ុន្តែ តើលោក<និយាយថា វាជាការក្លែងបន្លំនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ>បាន
2 ដោយរបៀបណា<?> <ខ្ញុំសួរឱ្យលោកស្មានហើយ--> <តើមានវិធីណាដែលអាចឱ្យលោកដឹងថាវា
3 ជាការ>ក្លែងក្លាយក្រោយឆ្នាំ៧៩ ទេឬ?

4 **ឆ៖** បញ្ហាឆ្នាំ ខ្ញុំមិនយល់ដែរ មិនដឹងជាក្លែងក្លាយនៅពេលណា តែខ្ញុំមិនយល់ពីឆ្នាំទេ ពីពេល
5 វេលាទេ។

6 **ស៖** ដូច្នេះលោកនៅរក្សាចម្លើយរបស់លោក ព្រោះថាវាមិនដូចជាឯកសារសរសេរដែរ មិនមែន
7 ជាហត្ថលេខា <ហើយ>ដោយសារ<ថាមានដាក់ឈ្មោះ “សាន”>អីចឹងហើយទើបលោកថាវាជាឯក-
8 សារក្លែងក្លាយ។ អីចឹងមែនទេ?

9 **ឆ៖** បាទអីចឹងមែន ព្រោះមិនមែនអក្សរខ្ញុំ ដែលៗសរសេរដែរ មិនមែនអក្សរខ្ញុំទេ។

10 **ស៖** ចុះលោកឯកសារ<>E3/2423<វិញលោកសាក្សី?> ដែលខ្ញុំគិតថា<វា>ជាសក្ខីកម្ម
11 ពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារ<>ដែលមិនមែនជា<អក្សរ>របស់លោក គឺខ្មែរ មានលេខ <00079128>
12 លោកសាក្សីខ្ញុំចង់ឱ្យលោកពិនិត្យទៅលើឯកសារ E3/2423។ ហើយខ្ញុំចង់ឱ្យលោកប្រាប់ថាតើ<វា
13 ជា>ហត្ថលេខា<>លោក<ដែរ>ឬ<ទេ។>តើវាជាឯកសារ<ក្លែងក្លាយ ដែរឬទេ>?

14 **ឆ៖** ឯកសារ E3/2423 នេះមិនមែនជាអក្សររបស់ខ្ញុំទេ។

15 **ស៖** ចុះចំពោះឯកសារកន្លងមកនេះ ឯកសារមុននេះ អីចឹងលោកនៅប្រាកដណាស់ថាវាជា
16 ឯកសារក្លែងក្លាយ<។ តើលោកថា>ឯកសារនេះក៏ជាឯកសារក្លែងក្លាយដែរ<ឬទេ ប្រសិនបើក្លែងក្លាយ
17 តើលោក>មានមូលហេតុអ្វីទេដើម្បីបញ្ជាក់?

18 **ឆ៖** ខ្ញុំមានមូលហេតុតែមួយគត់គឺ អក្សរនេះមិនមែនអក្សរសរសេរដែរដោយខ្ញុំ។

19 [១០:៥៧:៣៣]

20 **ស៖** លោកសាក្សី ឥឡូវនេះខ្ញុំចង់ឱ្យលោក<មើលឯកសារ>E3/2444 ហើយខ្ញុំនឹងសួរលោក
21 នៅសំណួរ ដដែល។ កន្លងមកលោកបានបញ្ជាក់<ថាវាមិនមែនជាអក្សរ និងហត្ថលេខារបស់លោកទេ>
22 ។ សូមលោកបញ្ជាក់ឡើងវិញម្តងទៀត ថាតើអីចឹងមែនទេ?

23 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

24 **អញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញារងជាតិ។**

25 **កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចាស អរគុណលោកប្រធាន។
2 យោងទៅលើឯកសារ E324/44 ដែលមេធាវីការពារទើបតែលើកឡើង។ តាមដែលខ្ញុំកត់
3 សម្គាល់ដោយកំណត់ហេតុផ្ទាល់របស់ខ្ញុំ គឺសាក្សីបាននិយាយថា ឯកសារនេះមិនអាចអានបាន មិនមែន
4 គាត់ថា មិនមែនជាហត្ថលេខារបស់គាត់ទេ។ អ៊ីចឹង ប្រសិនបើមេធាវីមានចម្លើយរបស់សាក្សីដែលឆ្លើយ
5 សូមឱ្យ លេខឯកសារ ហើយនិងលេខយោងឱ្យបានច្បាស់លាស់។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

6 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7 មិនជាបញ្ហាទេលោកស្រី។ ខ្ញុំនឹងបន្តទៅឯកសារមួយផ្សេងទៀត ព្រោះថាខ្ញុំផ្អែកទៅលើសេចក្តី
8 ព្រាងនៃប្រតិចារឹក។ ដូច្នោះ យើងមិនច្បាស់ទាំងអស់គ្នា។

9 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

10 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកពិនិត្យមើលទៅលើឯកសារមួយទៀត E3/4122 ហើយខ្ញុំចង់សួរ
11 សំណួរដដែលចំពោះលោក។ សូមលោកពិនិត្យមើលឯកសារ E3/4122។

12 [១១:០០:១៧]

13 **កញ្ញា សុង ឆវ៉ែន៖**

14 លោកប្រធាន។

15 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

16 បាទ អញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញារងជាតិ!

17 **កញ្ញា សុង ឆវ៉ែន៖**

18 សូមទោសលោកប្រធាន ដោយសារតែមេធាវីបានយោងទៅលើឯកសារទាំងមូល ហើយប្រសិន
19 បើមានលេខយោង ERN ច្បាស់លាស់ សូមឱ្យមេធាវីផ្តល់ជូន។ ពីព្រោះឯកសារនេះ វាមានច្រើនទំព័រ
20 តើទំព័រមួយណា ដែលលោកមេធាវីយោង ធ្វើ -- យោងទៅដល់នោះ?

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 បាទ អគុណ។ សូមព្រះរាជអាជ្ញា អំ! សូមមេធាវី កូប៉េ អានបញ្ជាក់ឯកសារ និងលេខ ERN
23 ជាបីភាសាផង ដើម្បីងាយក្នុងការ ភាគីតាមដានពិនិត្យមើលឯកសារចំណុចដែលលោកយោងមកសួរ
24 ដេញដោលសាក្សីនេះ។ រួមទាំងសាក្សីផង និងមេធាវីប្រឹក្សា គាត់អាចជួយជ្រោមជ្រែងដល់កិច្ចការនេះ
25 ឱ្យបានឆាប់រហ័ស។

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 [១១:០១:១០]

2 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

3 បាទ លោកប្រធាន។ <>លេខ ERN <ជាភាសាខ្មែរ>00271087, អង់គ្លេសមានលេខ
4 00779255 រហូតដល់57 ហើយខ្ញុំសូមអភ័យទោស <>ខ្ញុំមិនមាន ERN ជាភាសាបារាំងទេ។
5 លោកប្រធាន ខ្ញុំគិតថា មេធាវីប្រចាំការ ដូចជាមិនមានឯកសារនេះទេ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាត
6 ប្រគល់ឯកសារនេះ ជូនទៅមេធាវីប្រចាំការ <ពុំមាន>ឯកសារ<E3/4122 ទេ ដូច្នោះ>ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាត
7 ប្រគល់ឯកសារជូនទៅមេធាវីប្រឹក្សាដើម្បីផ្តល់ជូនសាក្សី។

8 [១១:០២:០១]

9 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។

11 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

12 លោកមេធាវីប្រឹក្សាគឺខ្ញុំគិតថា ឯកសារមានលេខ 00271087 <ទំព័រជាភាសាខ្មែរ> ។

13 **សួរដោយលោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

14 **ស៖** ដូច្នោះ លោកសាក្សី <ខ្ញុំជឿថាកាល>ពីម្សិលមិញលោកនិយាយថា អក្សរនេះមិនមែនជា
15 អក្សរដោយដៃលោកទេ<។> តើលោក<អាចបញ្ជាក់បានដែរឬទេ? តើលោកនៅរក្សា>ជំហរនេះ
16 ដដែល<មែនដែរឬទេ?> ខ្ញុំឃើញសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ លោកឡើងឈរហើយ។

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ!

19 **លោក នីកូឡាស គូមផែន៖**

20 ខ្ញុំ<ចង់ជម្រាប>ថា <ខ្ញុំមិនបានប្រើប្រាស់ឯកសារនោះឡើយ។ ខ្ញុំមិនចាំថា>ចៅក្រម ឡាវ៉ែន
21 ឬក៏<>ចៅក្រមដទៃ <ឬក៏>មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី<ជាអ្នកប្រើប្រាស់ឯកសារនេះក្នុងអំឡុង
22 ពេលតាំងសំណួរនោះទេ>។

23 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

24 ខ្ញុំស្នើសុំឱ្យក្រុមរបស់ខ្ញុំប្រមូលឯកសារទាំងអស់<ដែល>បង្ហាញទៅដល់សាក្សី<>ពាក់ព័ន្ធនឹង
25 ចម្លើយសាក្សី។ <ខ្ញុំមិនប្រាកដថាខ្ញុំធ្វើត្រឹមត្រូវនោះទេ >ដូច្នោះ ខ្ញុំសុំរៀបចំ<>ឡើងវិញ ហើយខ្ញុំ<នឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 ធ្វើឱ្យប្រាកដថាវាពិតជាបានអធិប្បាយនៅក្នុង>សេចក្តីព្រាង<>។
 2 <>ខ្ញុំសុំចូល<ទៅ>ប្រធានបទមួយផ្សេង<ង>ទៀតដើម្បីឱ្យបានលឿនបន្តិច ហើយខ្ញុំ<ជឿថា>
 3 លោកចៅក្រម ឡាវែនី <បានបង្ហាញ>ឯកសារ E3/2424 <ឱ្យសាក្សីមើល>កាលពីម្សិលមិញ ហើយ
 4 ខ្ញុំមើលទៅឃើញ<គាត់>មិនមានការឯកក្បាល<ទេ។> លោកសាក្សីសុំឱ្យ<លោក>មើលឯកសារ
 5 E3/2424, ERN ខ្មែរ <00270757-58> និង<> 61។

6 [១១:០៦:១១]

7 ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវែនី៖

8 ខ្ញុំដូចជាមិនចាំថាខ្ញុំបានប្រើឯកសារនេះទេ លោកមេធាវី កូប៉េ។ ខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំអត់បានប្រើទេ ឯក
 9 សារមួយនេះ។

10 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

11 បើអីចឹងទេ លោកចៅក្រម ខ្ញុំសុំ<ថាខ្ញុំនឹងវិលមកប្រធានបទនេះវិញ>បន្ទាប់ពីសម្រាក<។
 12 ប្រហែលជាមានការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នាមិនត្រឹមត្រូវនៅក្នុងក្រុមរបស់ខ្ញុំហើយ។ យើងត្រូវតែផ្លាស់ប្តូរ
 13 ភ្លាមៗហើយ។ ដូច្នេះលោកសាក្សី> --

14 លោក នីកូឡាស គូមផែន៖

15 ខ្ញុំបានប្រើប្រាស់ឯកសារនេះ។

16 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

17 បាទ ឥឡូវ លោកសហព្រះរាជអាជ្ញាបានឆ្លើយហើយថាគាត់បានប្រើឯកសារនេះ។

18 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

19 ស៖ លោកសាក្សី តើនេះជាអក្សរ<> និងជាហត្ថលេខារបស់លោក <មែនដែរឬ>ទេ?
 20 <ប្រសិនបើមិនមែន>ទេ <តើលោកអះអាងថា>អក្សរ<> និងហត្ថលេខានេះ<>ក្លែងក្លាយដែរឬ
 21 <ទេ>?

22 ឆ៖ ឯកសារលេខប៉ុន្មាន?

23 ស៖ ឯកសារ E3/2424។ លោកសាក្សីមានឯកសារហើយឬនៅ?

24 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

25 លោកប្រធានសុំការអនុញ្ញាតបង្ហាញឯកសារជាក្រដាសនេះទៅសាក្សីគឺឯកសារ E3/2424។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

2 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត ។

3 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

4 លោកសាក្សីជាពិសេសគឺខ្ញុំចង់ឲ្យលោកពិនិត្យមើល <លោក>មេធាវីប្រឹក្សារបស់លោកគឺ
5 ERN ជាភាសា<ខ្មែរ> 00277057<->58 <និង> 61<> ។

6 [១១:០៨:៥៥]

7 ខ្ញុំគិតថាអានឈ្មោះជាខ្មែរហ្នឹងវាមិនច្បាស់ទេ ប៉ុន្តែត្រង់ទំព័រខ្មែរ ទំព័រ៦១ និងទំព័រ៥៧, ៥៨ គឺ
8 ទំព័រទាំងបីនេះគឺជាទំព័រដែលពាក់ព័ន្ធ។

9 (សម្រាករយៈពេលខ្លី)

10 [១១:១១:៥១]

11 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

12 ស៖ លោកសាក្សី លោកអាចជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះបានទេ អក្សរនេះ <និង>ហត្ថលេខានេះ
13 ហត្ថលេខារបស់លោក <>មែន<ដែរឬ>ទេ?

14 **លោក នាង អ៊ិច៖**

15 ឆ៖ ឯកសារលេខប៉ុន្មាន លេខ 00270761, ឯកសារ E3/2424 មែនទេ?

16 ស៖ ខ្ញុំទើបតែឲ្យឯកសារនេះទៅលោកមួយច្បាប់អម្បាញ់មិញ។

17 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 លោកប្រធាន ខ្ញុំស្នើសុំដូចតទៅ ដើម្បីរៀបចំបញ្ហានេះឡើងវិញ <>ឲ្យមើលទៅឲ្យច្រើនទំព័រពាក់
19 ព័ន្ធតែម្តង។ ប៉ុន្តែខ្ញុំ គឺថាពឹងពាក់ទៅលើទីប្រឹក្សា<ជាតិខ្មែរ>របស់ខ្ញុំ<ដើម្បីរកឯកសារ> ប្រសិនបើ
20 លោកប្រធានមិនយល់ទាស់ទេ គឺថាបន្ទាប់ពីសម្រាកពិសោធបាយថ្ងៃត្រង់ហើយ យើងខ្ញុំនឹងរៀបចំបញ្ហា
21 នេះឲ្យស្រួលបួលឡើងវិញ។ ខ្ញុំសូមចូលទៅប្រធានបទផ្សេងចុះពេលនេះ។

22 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

23 ស៖ លោកសាក្សី ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកនិយាយពីឯកសារនេះឡើងវិញ។ តែឥឡូវនេះខ្ញុំសួរសំណួរ
24 លោកខ្លះៗទាក់ទងទៅនឹងបញ្ហាដទៃទៀត ចំពោះសាក្សីស្រ្តី<ម្នាក់>ដែល<>បានផ្តល់សក្ខីកម្មនេះ។
25 មាន<ឃ្លាជាក់លាក់>ជាច្រើននៅក្នុងចម្លើយរបស់<គាត់ដែល>ខ្ញុំ<មានបំណង>អានជូនឲ្យលោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សាក្សីស្តាប់។ សំណួរខ្ញុំគឺ<>សំណួរឱ្យលោកផ្តល់មតិយោបល់<>។ <លោកប្រធាន>ឯកសារនេះគឺ
 2 <E319/12.32> គឺត្រង់សំណួរចម្លើយលេខ<A៥៦>។ <សូមឱ្យលោកមេធាវីប្រឹក្សាយោបល់មេត្តា
 3 បើក>ឯកសារ<ត្រង់សំណួរដើម្បីឱ្យសាក្សី>ពិនិត្យមើល<។> ដូច្នេះខ្ញុំសូមដកស្រង់តែម្តង គឺសំណួរ
 4 សួរអំពី តាម៉ុក។ “<ស>៖ តើលោកស្គាល់តាម៉ុកដោយផ្ទាល់ខ្លួនឬ?” <ឆ>៖ “បាទ ខ្ញុំស្គាល់គាត់ដោយ
 5 ផ្ទាល់<។> ជួនកាលគាត់មកមើល<រោងបាយ>សហករណ៍ <>ហើយសួរ<>ប្រជាជន<ថា>មាន
 6 អាហារហូបគ្រប់គ្រាន់<ដែរឬទេ។ តាម៉ុក ដើរមើលគ្រប់ការដ្ឋានទាំងអស់។> ខ្ញុំជួបតាម៉ុក”។ សំណួរ
 7 របស់ខ្ញុំស្រួលទេលោកសាក្សី តើលោកអាចបញ្ជាក់បាន<ដែរឬ>ទេថា តាម៉ុក តែងតែសួរ<>ប្រជាជន
 8 <ថាតើ>មានម្ហូបអាហារគ្រប់គ្រាន់ដែរឬទេ?

9 [១១:១៤:៤៧]

10 **លោក នាង អ៊ិច៖**

11 **ឆ៖** តាម៉ុក តែងតែសួរដូចស្ត្រីនេះឆ្លើយអីចឹង។ គឺថាគាត់តែងតែសួរថា មានបាយ មានម្ហូបអី
 12 គ្រប់គ្រាន់ឬទេ?

13 **ស៖** តាមការចងចាំរបស់លោក <តើមានន័យ>ថា តាម៉ុក គាត់មានការព្រួយបារម្ភខ្លះៗក្រែង
 14 ប្រជាជនមានមិនមានអាហារហូបគ្រប់គ្រាន់ <ថាតើបញ្ហានោះជាក្តីបារម្ភទី១ របស់គាត់>?

15 **ឆ៖** ការព្រួយបារម្ភរបស់គាត់នេះ គឺគាត់ព្រួយបារម្ភជារៀងរហូតអីចឹងហ្នឹង ពីព្រោះគាត់ជា
 16 កសិករ គាត់ជាអ្នកស្រែ អ្នកចម្ការ។

17 **ស៖** តើមាននៅចាំថា <>ក្នុងស្ថានភាពណាមួយនោះ គាត់<ឃើញថាប្រជាជនហូបមិនគ្រប់
 18 គ្រាន់> ហើយគាត់<ណែនាំឱ្យគេ>ចាត់វិធានការ<អ្វីដែរឬ>ទេ?

19 **ឆ៖** មាន ខ្ញុំជួប មានពេលខ្លះគឺមានគាត់ចាត់វិធានការ គឺយកៗអង្ករពីខាងឃ្នាំងរបស់គាត់
 20 យកមកឱ្យប្រជាជនហ្នឹង យកមកឱ្យសហករណ៍ហ្នឹង។ មាន ជួបម្តងម្កាល។

21 **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សី។ សាក្សីដដែលនេះត្រូវបានសួរសំណួរ គឺសំណួរ<>១០១។
 22 ខ្ញុំសូម<អានសំណួរ និងចម្លើយរបស់សាក្សីរូបនោះហើយ>ឱ្យលោកមានប្រតិកម្ម<ចំពោះចម្លើយ>
 23 ហ្នឹង។ “សួរ៖ ក្រោយខ្មែរក្រហមប្រកាសជ័យជម្នះនៅឆ្នាំ១៩៧៥ ទីក្រុងភ្នំពេញគ្មានមនុស្សទេ ដោយ
 24 មនុស្សត្រូវបានគេដេញចេញពីក្រុងទាំងអស់។ ប្រជាជនជាច្រើនត្រូវបានគេជម្លៀសទៅតំបន់១៣។ តើ
 25 អាជ្ញាធរខ្មែរក្រហមបានបែងចែក ឬក៏ចាត់ថ្នាក់ប្រជាជនទាំងអស់នោះដូចម្តេច?” “ឆ្លើយ៖ តាមខ្ញុំចាំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ដំបូងគេយកប្រជាជនទាំងអស់ទៅដាក់នៅម្ដុំសិន។ បន្ទាប់មក គេចែកទៅតាមភូមិដោយរស់នៅចម្រុះ
2 គ្នា។ គេចែកឱ្យតាមភូមិនីមួយៗ ត្រូវយកប្រជាជនប៉ុន្មាន អាស្រ័យទៅតាមទំហំសេដ្ឋកិច្ចរបស់ភូមិនោះ
3 ”។ តើលោកមានប្រតិកម្ម<យ៉ាងដូចម្តេចដែរ?> ថាតើចម្លើយ<របស់សាក្សីនោះ>ត្រឹមត្រូវដែរឬ<
4 ទេ?

5 [១១:១៧:៥២]

6 ឆ: ចម្លើយនេះត្រឹមត្រូវ។

7 ស: <តើ>លោក<ជួយពន្យល់ឱ្យបានច្បាស់>បន្តិចបានទេ<នូវពាក្យថា> “រស់នៅចម្រុះគ្នា”
8 <?>។ <តើឱ្យរស់នៅចម្រុះគ្នាយ៉ាងដូចម្តេចនៅក្នុងការអនុវត្តជាក់ស្តែងនោះ?>

9 ឆ: ន័យៗដែលថារស់នៅចម្រុះគ្នាហ្នឹង គឺប្រជាជនដែលចេញទៅពីភ្នំពេញ ឱ្យរស់នៅតាមភូមិ
10 ជាមួយប្រជាជនដែលរស់នៅក្នុងភូមិនោះពីយូរហើយ។ ន័យវាគឺអីចឹង ចម្រុះគ្នា។ ឧទាហរណ៍ផ្ទះបួន
11 ប្រាំអីចឹង ដាក់ពីរបីគ្រួសារ។ ផ្ទះបួនដប់ ដាក់ពីរបីគ្រួសារអីចឹងទៅ។ បន្ថែមប្រជាជនដែលចេញមកពី
12 ភ្នំពេញ។

13 ស: តើលោក<ដឹង ឬក៏>ចាំ<បានទេ>ថាប្រជាជនដែលមកពីទីក្រុងភ្នំពេញ រស់នៅចម្រុះគ្នា
14 ជាមួយអ្នកភូមិនោះ<>ត្រូវបានគេរើសអើង<>ដោយសារតែពួកគេមកពីក្រុងភ្នំពេញនោះដែរឬ<>ទេ?

15 ឆ: ខ្ញុំមិនដែលជួបប្រទះរឿងរើសអើងហ្នឹងផង។

16 ស: លោកសាក្សី គឺមានសក្ខីកម្មដែលគេនិយាយថា ប្រជាជន១៧ មេសា គិតថា គេ<>មិន
17 <ទទួលបានការប្រព្រឹត្ត>ដូចអ្នកភូមិនោះទេ។ តើលោកយល់យ៉ាងម៉េចដែរចំពោះបញ្ហានេះ?

18 ឆ: បញ្ហាហ្នឹងប្រហែលជាប្រជាជនមកពីភ្នំពេញ គាត់គិតខ្លួនអីចឹងឬយ៉ាងណា។ ដូចៗខ្ញុំគិត
19 ខ្លួនខ្ញុំអីចឹង។ ខ្ញុំមានម៉ែបង្កើត បងបង្កើត ប្អូនស្រីបង្កើត មកពីភ្នំពេញហ្នឹង ខ្ញុំគិតថាសាច់ឈាមខ្ញុំ ១៧
20 មេសាអីចឹង។ ខ្ញុំចេះតែគិតអីចឹងដែរ តែប្រហែលជាប្រជាជនចេញពីភ្នំពេញទៅ គាត់គិតខ្លួនគាត់អីចឹង
21 ដែរដឹង អាហ្នឹងបញ្ហាហ្នឹង ខ្ញុំមិនច្បាស់ទេ។

22 [១១:២០:៥៦]

23 ស: តើលោកដឹងថាមានគោលនយោបាយណាមួយ គោលនយោបាយខ្មែរក្រហមរើសអើង
24 ចំពោះប្រជាជន១៧មេសាដែរឬទេ? តើលោកដឹងថាមានគោលនយោបាយបែបនេះទេ?

25 ឆ: មុនខ្ញុំមកនៅស្រុកត្រាំកក់នេះ ខ្ញុំមិនដឹងថាមាននយោបាយហ្នឹង ឬយ៉ាងម៉េចទេ។ តែខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 មិនចាំបាច់ពេលវេលា ពេលដែលខ្ញុំមកនៅស្រុកត្រាំកក់ហើយ ពួកគេស្រុកប្រកាសថា ប្រជាជនទាំងអស់
2 គឺស្មើគ្នា មានភាពស្មើគ្នា។

3 ស៖ សូមអរគុណលោកសាក្សី។ ខ្ញុំចូលទៅចម្លើយមួយទៀតពីសាក្សីរូបនេះ គឺចម្លើយ១១១ដល់
4 ១១៤។ ខ្ញុំសូមអានសំណួរ-ចម្លើយនេះ ប៉ុន្តែវាខ្លះៗដែរ។ “សួរ៖ ក្នុងរបបខ្មែរក្រហម បក្សគឺជាអ្នក
5 រៀបចំការរៀបការ តើគេរៀបចំការរៀបការយ៉ាងដូចម្តេច? តើមានការពិភាក្សានៅក្នុងថ្នាក់តំបន់ឬទេ
6 ឬនៅសហករណ៍ ឬថ្នាក់ភូមិជាអ្នកសម្រេច? ឆ្លើយ៖ ថ្នាក់ឃុំជាអ្នកសរសេរឈ្មោះបុរសស្រ្តីដែលត្រូវ
7 រៀបការ ហើយបញ្ជូនទៅថ្នាក់តំបន់ជាអ្នកសម្រេចថាតើត្រូវរៀបការប៉ុន្មានគូម្តង។ ខ្ញុំថ្នាក់ក្រោមពុំហ៊ាន
8 សម្រេចចំពោះបញ្ហានេះទេ។ អ្នកដែលស្រឡាញ់គ្នា គេប្រាប់មកយើង ហើយយើងសរសេរឈ្មោះបញ្ជូន
9 ទៅតំបន់ ហើយអ្នកដែលមិន<ព្រម>គឺប្រាប់ថាមិនព្រម យើងនឹងឆ្លុតឈ្មោះចោល។ សួរ៖ យើងមាន
10 ភស្តុតាងហើយដឹងថាប្រជាជនពុំមានសិទ្ធិសេរីភាពក្នុងការជ្រើសរើសប្តីប្រពន្ធនោះទេ។ បក្ស គឺជាអ្នក
11 បង្ខំប្រជាជនឱ្យរៀបការ តើនេះជាការពិតដែរឬទេ? ឆ្លើយ៖ បក្សជាអ្នកសម្រេច ប៉ុន្តែគេរៀបចំឱ្យប្រជា
12 ជនឱ្យរៀបការជាមួយនិងប្រជាជនថ្មី ចំណែកប្រជាជនចាស់ត្រូវរៀបការជាមួយនិងប្រជាជនចាស់។
13 យើងអាចនិយាយថា បង្ខំឱ្យរៀបការ<ក៏>បាន ព្រោះបក្សជាអ្នកសម្រេចនៅក្នុងការរៀបការនេះ។
14 ប្រសិនបើប្រជាជនថ្មីត្រូវរៀបការជាមួយនិងប្រជាជនចាស់ ហើយមានអ្នកណាបដិសេធ គេនឹងឆ្លុត
15 ឈ្មោះចេញ ព្រោះអ្នកខ្លះមានប្រវត្តិរូបមិនល្អ។ សួរ៖ “តើការរៀបការដោយបង្ខំនេះ <> ថ្នាក់មជ្ឈឹម
16 កំណត់មកថ្នាក់ភូមិភាគ ហើយមកថ្នាក់តំបន់ រួចហើយមកថ្នាក់ស្រុកឃុំតែម្តង ឬក៏ការរៀបការនេះ គឺ
17 ថ្នាក់ឃុំស្រុកជាអ្នកសម្រេច?” ឆ្លើយ៖ “ការរៀបការនេះ គឺមិនមែនថ្នាក់មជ្ឈឹមទេ គឺថ្នាក់ឃុំជាអ្នករៀប
18 ចំ។” ហើយសំណួរចុងក្រោយ៖ “តើ<នរ>ណាជាអ្នកសម្រេចថា<>ម្នាក់<នេះត្រូវ>រៀបការជាមួយ
19 <ម្នាក់នោះ>?” <>ចម្លើយ១១៤<>៖ “សម្រាប់កន្លែងរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំមើលសភាពការណ៍ថា កម្លោះម្នាក់
20 ហ្នឹងនិងក្រមុំម្នាក់ហ្នឹងធ្វើការចូលគ្នា ហើយ<ខ្ញុំក៏សម្រេចឱ្យគេរៀបការនឹងគ្នាទៅ>។ ថ្នាក់ភូមិរាយ-
21 ការណ៍មកឃុំថា ឈ្មោះនេះត្រូវរៀបការជាមួយនិងឈ្មោះនេះ ហើយក៏មានការបង្ខំដែរ។ បន្ទាប់មក
22 ទៀត ថ្នាក់ឃុំរាយការណ៍ទៅថ្នាក់ស្រុកបន្តទៀត តែខ្ញុំមិនដឹងថាថ្នាក់ស្រុករាយការណ៍បន្តឬក៏អត់ទេ។
23 ចំណែកកន្លែងខ្លះរបស់គេផ្សេងទៀត ខ្ញុំមិនដឹងគេរៀបចំការរៀបការដូចម្តេចនោះទេ”។ <សូម
24 អធ្យាស្រ័យលោកប្រធាន>ខ្ញុំក៏មានសំណួរ-ចម្លើយ១១៦<មួយទៀត>ដែរ<ដែលជាសំណួរចម្លើយចុង
25 ក្រោយ។> “យើងមានភស្តុតាង ហើយដឹងថា មានមនុស្សប្រុសស្រីជាច្រើនបានបដិសេធមិនព្រមរៀប

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការជាមួយគ្នា ដោយសារពួកគេក៏មិនដែលបានជួបមុខគ្នាពីមុនមកទេ។ តើលោកស្រីដឹងបញ្ហានេះដែរ
 2 ឬទេ តើមានរឿងអ្វីកើតឡើងប្រសិនគេបដិសេធមិនព្រមរៀបការទៅតាមការរៀបចំនេះ?” ឆ្លើយ៖ “នៅ
 3 កន្លែងខ្ញុំអត់មានរឿងដូច្នោះកើតឡើងទេ គឺថាអ្នកទាំងអស់សុទ្ធតែស្គាល់គ្នា ព្រោះកន្លែងរបស់ខ្ញុំវាតូច។
 4 យើងរៀបចំការរៀបការ<ឱ្យគេទៅ ហើយគូនោះក៏>យល់ព្រម<ដែរ។> ប៉ុន្តែបើថ្នាក់លើមិនយល់ព្រម
 5 នោះពួកគេក៏ពុំអាចរៀបការនោះបានដែរ”។ នេះគឺជាសំណួរចម្លើយដ៏វែងពីសាក្សីរូបនេះ។ ខ្ញុំសូមសួរ
 6 ទូទៅ តើលោកយល់ស្រប<>ជាមួយនឹងចម្លើយ<>ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបការ<នេះដែរឬទេ>?

7 **ឆ៖** ខ្ញុំយល់ស្រប ព្រោះករណីឃុំខ្លះធ្វើអីចេះ ករណីខ្លះធ្វើអីចុះ។ ហើយដូច្នោះ គាត់ក្នុងករណី
 8 ឃុំគាត់ គាត់ធ្វើអីចឹង អាហ្នឹងខ្ញុំយល់ស្រប។

9 [១១:២៦:៤០]

10 **ស៖** លោកដឹងទេថា ក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យមានគោលនយោបាយបង្ខំបុរស<នារី>
 11 ឱ្យរៀបការ<ផ្ទុយ>នឹងឆន្ទៈរបស់គេ<>? មានន័យម្យ៉ាងទៀតថា ថាពួកគេត្រូវ<តែ>រៀបការទោះបី
 12 គេមិនយល់ព្រម ឬក៏ទោះបីជាពួកគេមិនស្រលាញ់គ្នាក៏ដោយ<?>

13 **ឆ៖** បញ្ហាហ្នឹងខ្ញុំមិនដឹងច្បាស់ទេ ប៉ុន្តែការបកស្រាយរបស់សាក្សីរូបនេះ គឺឆ្លើយបាន -- គឺត្រឹម
 14 ត្រូវគាត់អនុវត្តនៅកន្លែងគាត់គឺត្រឹមត្រូវតាមហ្នឹង។ ឯការបង្ខិតបង្ខំអីដែលគេមិនព្រម ដូចគាត់បញ្ជាក់
 15 អីចឹងគឺថាមានការឆ្លុះឆ្លាយមួយគូហ្នឹងចេញ។

16 **ស៖** តើមានគោលការណ៍ទូទៅណាមួយចេញពីថ្នាក់កំពូលមកដល់អាជ្ញាធរថ្នាក់ក្រោមបំផុត
 17 ដែលបញ្ជាក់ថាត្រូវបង្ខំប្រជាជនឱ្យរៀបការដែរ<ឬ>ទេ?

18 **ឆ៖** ខ្ញុំដូចជាមិនចាំ។ គោលការណ៍ហ្នឹងខ្ញុំមិនដែល ខ្ញុំមិនចាំទេ។

19 **ស៖** តើលោកអាចជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះអំពីភាពខុសគ្នារវាងឃុំ<មួយទៅឃុំមួយ>អំពីការ
 20 រៀបការនេះ<បានដែរឬទេ>? តើលោក<ចាំទេថា>របៀបគេរៀបចំការរៀបការ<នោះមានលក្ខណៈ>
 21 ខុសគ្នា<>ពីឃុំមួយទៅឃុំមួយ<ដែរឬទេ>?

22 [១១:២៨:៥៤]

23 **ឆ៖** របៀបរៀបចំការមិនខុសប៉ុកក្នុងប៉ុន្មានទេ របៀបណា របៀបរបបរៀបចំការគឺ
 24 ខុសហរណ៍ថាប្រាំគូអីចឹង ប្រធានឃុំ ឬប្រធានសហករណ៍រៀបចំសមាជិករបស់ខ្លួនហើយ កូនចៅ
 25 របស់ខ្លួនហើយ។ ដូច្នោះ ប្រធានឃុំ ឬប្រធានសហករណ៍ប្រកាសៗ ហើយថាពេលនេះរៀបចំប្រាំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គ្រួសារនេះឱ្យបានគ្នាជាប្តីជាប្រពន្ធអីចឹងទៅ ហូរហែអីចឹងទៅ ហើយបានឱ្យសាមីខ្លួនប្រុសសម្រេចចិត្ត
2 ឡើងសម្រេចចិត្ត ឡើងប្តេជ្ញាចិត្តស្រលាញ់គ្នាទទួលគ្នាជាប្តីប្រពន្ធទេ ហើយបន្ទាប់ពីសាមីខ្លួនប្រុសឡើង
3 សម្រេចចិត្តហើយ សាមីខ្លួនស្រីក៏ឡើងសម្រេចចិត្តទៀត ឡើងសម្រេចចិត្តបន្តគ្រប់ប្រាំគូ។ ហើយបាន
4 កម្មវិធីហ្នឹងគេបញ្ចប់ទៅ ហើយមានការហូបបាយហូបទឹកអី គេហៅថា មានមាន់មានអី មានមាន់ស្លោ
5 មានបាយ សម្លអីស្រួលបួលពេលហ្នឹងឯង។

6 **ស៖** លោកនិយាយអំពីពិធីរៀបការ។ <តើ>លោកអាច<រៀបរាប់>ពីរបៀបដែលបុរស និង
7 <នារី>ស្គាល់គ្នាដោយរបៀបម៉េច<តើលោកដឹងទេថាមានភាពខុសគ្នា>ពីឃុំមួយទៅឃុំមួយ<ទៀត
8 របៀបដែល>គេនាំគ្នាស្រករហ្នឹងឱ្យ<>ជួបគ្នាដោយរបៀប<ណា>?

9 **ឆ៖** ភាគច្រើនមិនមានឆ្លងឃុំទេ។ មិនមានឆ្លងពីឃុំមួយទៅឃុំមួយទេ គឺនៅក្នុងឃុំជាមួយគ្នា
10 ប៉ុន្តែអាចភូមិខុសគ្នាដែរ ពីព្រោះកងចល័តយុវជន និង យុវនារីធ្វើការជាមួយគ្នា ការដ្ឋានជាមួយគ្នា
11 ឃើញគ្នារាល់ថ្ងៃ។ ឯខ្ញុំមានការរៀបចំមួយនៅខាងឃុំលាយបូរ ខាងក្រុមអ្នកបរទ្បានខាងតំបន់មកស្មើ
12 ខាងនារីកងចល័តលាយបូរ។ ដូច្នោះវាខុសគ្នាដែរ ពីមន្ទីរមកស្មើកងចល័តលាយបូរ។ គេបានឃើញគ្នា
13 គេពេញចិត្តនឹងគ្នា ហើយក៏យើងសម្រេចតាមការស្នើរបស់សាមីខ្លួនខាងប្រុសទៅ ហើយបានការរៀបចំ
14 ដូចខ្ញុំរៀបរាប់ពីពិធីរៀបចំអីចឹងទៅ ដូចបានជូនជ្រាប លោកជ្រាបមុនហ្នឹង តែគ្មានភ្លេងភ្លាត់ អាចារ្យអីៗ
15 គឺគ្មានទេ អត់ទេ។

16 [១១:៣២:០៥]

17 **ស៖** សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំទៅលើប្រធានបទនេះមុនពេលឈប់សម្រាកបាយថ្ងៃត្រង់។ តើ
18 លោកនៅចាំ ឬក៏នឹកឃើញពីហេតុការណ៍ណាមួយដែល<នារី>ណាម្នាក់មិនស្រឡាញ់អនាគតប្តីរបស់
19 ខ្លួនហើយត្រូវបានបានគេបង្ខំឱ្យរៀបការដែរទេ?

20 **ឆ៖** ខ្ញុំមានឃើញព្រឹត្តិការណ៍នេះមួយនៅលាយបូរ ខាងអ្នកបរទ្បាន ខាងតំបន់១៣ មកការ
21 ជាមួយនឹងនារីកងចល័តលាយបូរ។ រៀបចំការហើយរស់នៅជាមួយគ្នាបួនដប់ថ្ងៃទៅ នារីក៏ប្រកែក
22 ៗមិនព្រមយកគូហ្នឹង។ ការប្រកែកនេះ ខាងប្រធានឃុំមិនមានប្រតិកម្មអីទេនៅអីចឹងសិនទៅ ប្រកែក
23 រស់នៅដាច់ពីគ្នាសិនទៅ ហើយក៏គេខំអប់រំ។ នារីគេខំអប់រំខាងនារី យុវជនគេខំអប់រំខាងយុវជនហ្នឹង
24 ទៅ ថ្ងៃក្រោយទៅរស់នៅមូលគ្នាបាន។ អាហ្នឹងមានអីចឹង។ តែមានមួយគូទៀតរៀបចំអីចឹងដែរ
25 ស្រឡាញ់គ្នាអីចឹងទៅបានប្រហែលជាមួយខែក៏សុំបែក។ សុំបែកអីចឹងទៅ បែកគ្នារាប់ឆ្នាំ ដល់ឆ្នាំដែល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 រៀតណាមចូលមកកម្ពុជាថ្មីរត់ចូលព្រៃទៅ រត់ទៅព្រំដែន ដល់ព្រំដែន។ ទៅដល់ព្រំដែនកុហកគេថា
 2 គ្រួសារគាត់ស្លាប់ហើយគាត់កប់នឹងខ្លួនគាត់ តែ បូរណ ដែលជាកូនប្រសាតាម៉ុក ប្រធានកងដឹកជញ្ជូន
 3 មិនព្រម ហើយអ្នកនាំសុំរៀបការថ្មីទៀត ប៉ុន្តែគេមិនព្រមទេ គេសួរមកខាងខ្ញុំនៅភ្នំដំរីវៀលនេះ “ថា
 4 តើប្រពន្ធគាត់នៅអត់? ខ្ញុំឆ្លើយថា នៅ”។ ដូច្នោះ គេសម្រេចចិត្តឱ្យខ្ញុំយកប្រពន្ធហ្នឹងទៅឱ្យ ហើយក៏
 5 សម្រេចឱ្យយុវជនហ្នឹងមកយកវិញ មកយកបានទៅរស់នៅជាមួយគ្នាបានកូនប្អូន។ មុនចប់សង្គ្រាម
 6 ជាមួយរដ្ឋាភិបាលបច្ចុប្បន្ននេះម្នាក់ហ្នឹងក៏រត់ចោលប្តីមករហូត។ អីចឹងវាព្រឹត្តិការណ៍ហ្នឹងវាមានអីចឹង។
 7 ហ្នឹងខ្ញុំជួបព្រឹត្តិការណ៍ពីរហ្នឹង។

8 [១១:៣៤:៥៧]

9 **ស៖** សំណួរ<បញ្ជាក់>ចុងក្រោយលោកសាក្សី លោកថាលោកជួបតែហេតុការណ៍ពីរហ្នឹង
 10 ទេ។ តើមានស្ត្រីណាម្នាក់ក្នុងហេតុការណ៍ពីរនេះត្រូវបានគេដាក់ទណ្ឌកម្ម ឬក៏ជួបប្រទះបញ្ហាដោយសារ
 11 តែខ្លួនប្រកែក ហ្នឹងដែរទេ?

12 **ឆ៖** អត់មានទេ។

13 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

14 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

15 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

16 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះ ដល់ពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពី
 17 ពេលនេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងមួយសាមសិបនាទីរសៀលនេះ សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរ
 18 ការសវនាការ។

19 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំ សម្រាប់សាក្សី និងអ្នក
 20 ជំនាញ ដល់សាក្សីរូបនេះ នៅក្នុងពេលអំឡុងសម្រាកថ្ងៃត្រង់ និងបង្គាប់ឱ្យអញ្ជើញគាត់ រួមទាំងមេធាវី
 21 ប្រឹក្សារបស់គាត់ មកកាន់កន្លែងផ្តល់សាក្សីនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះនៅវេលាម៉ោងមួយ និងសាម
 22 សិបនាទីរសៀលនេះ។ ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន ទៅកាន់
 23 បន្ទប់សម្រាកខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់មកចូលរួមសវនាការនៅ
 24 ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅរសៀលនេះ ឱ្យបានមុនម៉ោងមួយសាមសិបនាទី។

25 សម្រាកចុះ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

2 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

3 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣៦ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣៣ នាទី)

4 [១៣:៣៣:៥១]

5 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

6 អង្គុយចុះ!

7 បាទ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមមេធាវី
8 ការពារក្តីលោក នួន ជា ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។ សូមអញ្ជើញ!

9 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

10 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមជម្រាបសួរលោក លោកស្រីចៅក្រម។ ពាក់ព័ន្ធនឹងសំណើ
11 កាលពីព្រឹកនេះ គឺជាសំណើដែលស្នើឡើងដោយព្រះរាជអាជ្ញា។ ប្រាកដណាស់ថាសាក្សីនេះ គឺពិតជា
12 មានភាពពាក់ព័ន្ធ។ ដូច្នោះ យើងគួរតែកំណត់កាលបរិច្ឆេទរបស់គាត់ឱ្យបានឆាប់តាមដែលអាចធ្វើទៅ
13 បាន។ ហើយខ្ញុំគិតថាសាក្សីរូបនោះប្រហែលជាមានភស្តុតាងយ៉ាងច្រើន ដែលរៀបរាប់អំពីសកម្មភាព
14 នៅកម្រិតថ្នាក់តំបន់។ ដូច្នោះចំពោះយើង គឺយើងមិនជំទាស់ក្នុងការស្នើសុំឱ្យកំណត់កាលបរិច្ឆេទសាក្សី
15 ហ្នឹងឱ្យបានឆាប់តាមដែលអាចធ្វើទៅបាននោះឡើយ។ ជាបន្តទៅទៀតនេះខ្ញុំសូមធ្វើការសាកសួរសាក្សី
16 ជាបន្ត។

17 **សួរដោយលោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 **ស៖** លោកសាក្សី មុនពេលដែលយើងឈប់សម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់ ខ្ញុំបានអានជូនលោកនូវ
19 សម្រង់មួយចំនួននៃកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ដែលលោកដឹងហើយថាខ្ញុំនិយាយអំពីអ្នកណា។
20 ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់សួរសំណួរពីរបីបន្ថែមទៀត ពាក់ព័ន្ធនឹងចម្លើយដែលគាត់បានផ្តល់ឱ្យ ជាពិសេសខ្ញុំ
21 ចង់អាននូវចម្លើយ <A១៤១>។ ហើយខ្ញុំនឹងស្នើសុំឱ្យលោក បង្ហាញនូវការយល់ឃើញរបស់លោក។
22 លោក សាក្សីគេថាអ្នកស៊ើបអង្កេតបានសួរគាត់ដូចតទៅនេះ៖ <ស៖> “តើលោកស្រីមានសិទ្ធិតែងតាំង
23 និង<ដក>ប្រធានសហករណ៍ដែលឬទេ?” <ឆ.១៤១>៖ “មានការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសប្រធានសហ
24 ករណ៍នៅក្នុងភូមិ ដែលរកអ្នកណាដែលល្អនៅក្នុងភូមិ។ បន្ទាប់ពីប្រជាជនក្នុងភូមិយល់ព្រមហើយទើបខ្ញុំ
25 តែងតាំង<អ្នកនោះជាប្រធាន>។ បើប្រធានសហករណ៍ណាដែលមិនល្អ ស៊ីលើសស៊ីខ្លះអី គឺខ្ញុំមានសិទ្ធិ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដកចេញ ហើយឱ្យទៅជាប្រជាជនធម្មតាវិញ។ <ការ>ជ្រើសរើសប្រធានសហករណ៍<គឺត្រូវជ្រើស
2 រើស>ចេញពីប្រជាជនធម្មតា<>។” <ស>៖ “ប្រសិនបើប្រធានសហករណ៍ធ្វើមិនល្អ តើប្រធានសហ
3 ករណ៍នោះអាចត្រូវចាប់ខ្លួន <>កសាង <ឬក៏>អប់រំដែរឬទេ?” <ឆ>៖ ចំពោះមេសហករណ៍ គឺអត់
4 ទេ ប៉ុន្តែបើប្រជាជនអាចត្រូវគេចាប់ខ្លួន។ បើមេសហករណ៍ណាដែលមិនល្អ មិនស្មោះត្រង់ យើងនឹងដក
5 ចេញ <>ហើយឱ្យធ្វើជាប្រជាជនធម្មតា គឺធ្វើការដូចជាដឹកខ្នុរ ដឹកបន្លែជាដើម។ អ្វីដែលខ្ញុំចង់សួរ
6 លោក គឺថាតើលោកយល់យ៉ាងដូចម្តេចដែរចំពោះសម្រង់ដែលបានដកចេញពីសាក្សីមួយនេះ តើលោក
7 យល់ស្របជាមួយនឹងអ្វីដែលសាក្សីនេះបាននិយាយដែរឬទេ?

8 [១៣:៣៧:៤២]

9 លោក នាង អ៊ិច៖

10 ឆ៖ បញ្ហានេះខ្ញុំមិនដែលបានជួបរឿងដក រឿងដូរអីទេ អត់ៗអត់មានបានជួបទេ។

11 ស៖ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរបន្តទៅទៀត ទាក់ទងទៅនឹងពាក្យថា “មេភូមិមិនល្អ មិន<>ស៊ីវិល័យ”។
12 តើលោកស្តាប់ពាក្យហ្នឹងទៅលោកយល់ឃើញយ៉ាងដូចម្តេចដែរ ដែលនិយាយថា “មិនល្អ ស៊ីលើស ស៊ី
13 ខ្លះ” អីហ្នឹង។ តើលោកយល់យ៉ាងម៉េចដែរ?

14 ឆ៖ ខ្ញុំៗនៃ ពាក្យនេះខ្ញុំពិបាកឆ្លើយ ព្រោះព្រឹត្តិការណ៍វាកើតចំកន្លែងណាដែលខ្ញុំអត់ដឹង។
15 ដឹងថាស៊ីលើស ស៊ីខ្លះ មិនល្អ វាមិនដឹងកើតត្រង់សហករណ៍ណា ឬភូមិណា។

16 ស៖ តើលោកចាំដែរឬទេ? ឧទាហរណ៍ថាដូចជាក្នុង“ទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្ត” មានការណែនាំ
17 <>ទៅដល់កម្មាភិបាល<ឱ្យប្រកាន់ខ្ជាប់នូវ>អកប្បកិរិយា<>ជាមួយប្រជាជន<យ៉ាងដូចម្តេចដែរ>?

18 ឆ៖ ទង់បដិវត្ត ខ្ញុំបានឃើញដែរ តែខ្ញុំ -- សំណួរនេះ ដូចខ្ញុំភ្លេចអស់ហើយ មិនដឹងជាបានណែនាំ
19 នាំ ឬមិនបានណែនាំទេ។ ខ្ញុំមិនចាំទេវាសាមសិបប្តាយឆ្នាំទៅហើយ។ តែក្នុងវគ្គរៀនសូត្រ មានណែនាំ
20 មានការណែនាំឱ្យកម្មាភិបាលធ្វើល្អជាមួយប្រជាជន ខំដោះស្រាយស្បៀង ខំដោះស្រាយឱ្យជម្រករស់
21 នៅ។ ហ្នឹងមានការណែនាំក្នុងការរៀនសូត្រនៅភូមិភាគ នៅតំបន់ ឬក៏មករៀននៅភ្នំពេញ។

22 ស៖ តើលោកចាំដែរឬទេថា គោលនយោបាយជាទូទៅ គឺដាក់ទណ្ឌកម្ម ឬក៏<ស៊ីបន្ទោស>
23 ចំពោះកម្មាភិបាលដែលធ្វើសកម្មភាពមិនល្អជាមួយប្រជាជន<>ដែរ ឬទេ?

24 ឆ៖ ខ្ញុំមិនចាំ។

25 ស៖ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំនឹងឈានទៅប្រធានបទថ្មីមួយអំពីបញ្ហាមួយផ្សេងទៀត។ <សម្រង់របស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សាក្សីដដែល។ > ប្រធានបទនេះត្រូវបានពិភាក្សារួចទៅហើយនៅពេលកន្លងមក <។> ប៉ុន្តែយ៉ាងណាក៏
2 ដោយ ខ្ញុំនឹងពិភាក្សាសាជាថ្មីម្តងទៀត ហើយនេះគឺជាចម្លើយរបស់គាត់ទៅនឹងសំណួរ-<ចម្លើយ១៤៧>
3 និង<១៤៨> ព្រមទាំង១៥១ និង១៥២។ ដូច្នេះខ្ញុំនឹងអាននូវសម្រង់នេះ៖ “ខ្ញុំឃើញថា--

4 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

5 អត់មានទេ? អត់មានឯកសារ?

6 **លោក មឿន សុវណ្ណ៖**

7 (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

8 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

9 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការទទួលឯកសារពីមេធាវីយកជូនសាក្សីពិនិត្យ!

10 [១៣:៤២:២៩]

11 **សួរដោយលោក វិចិត្រ កូប៉េ៖**

12 **ស៖** <លោកមេធាវីប្រឹក្សា>គឺ<សំណួរ-ចម្លើយ>១៤៧<>។ លោកសាក្សី នេះគឺជាប្រធាន
13 បទដែលយើងពិភាក្សាគ្នារួចមកហើយ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ដកស្រង់បន្ថែម។ “សំណួរ<១៤៧>៖ “តើ<ទោស
14 ស្រាលជាអ្វី?> ហើយ<ទោសធ្ងន់ជាអ្វី?>” <ឆ>៖ “<ទោស>ស្រាល ដូចខ្ញុំនិយាយអំពីប្រធានសហ
15 ករណីដែលល្អចូលរួមរបបហូបបន្តិចបន្តួច<ក៏ត្រូវចាត់ទុកថាទោសស្រាល>។ អ្នកដែលល្អចូលរួម
16 ដែលប្រមូលយកទៅទុក<ដាក់រួម> ក៏ត្រូវគេចាត់ទុកថាបទល្មើសស្រាលដែរ។ ប៉ុន្តែចំពោះអ្នកដែល
17 បំផ្លិចបំផ្លាញសម្ភារៈផ្សេងៗ ឬក៏ដើរបំផុសបំផុលឱ្យនិយាយប៉ះពាល់ដល់អង្គការ ឬក៏ប្រឆាំងនឹងអង្គការ
18 ឬក៏មានឧបាយកលអ្វីផ្សេងៗនោះត្រូវគេកំណត់ថាបទល្មើសធ្ងន់។ ការចាប់រំលោភប្រពន្ធអ្នកដទៃ ក៏ត្រូវ
19 ចាត់ទុកថាជាបទល្មើសធ្ងន់ដែរ ព្រោះអ្នកទាំងអស់ត្រូវគេចាប់ខ្លួន និងបញ្ជូនទៅអប់រំ។ ទាំងអស់គឺខ្ញុំ
20 និយាយតែនៅក្នុងមូលដ្ឋានដែលខ្ញុំគ្រប់គ្រង<តែប៉ុណ្ណោះ>។” <ស>៖ “នៅសម័យនោះ គឺអ្វីៗជារបស់
21 សមូហភាព <ហើយ>ប្រឆាំងនឹងកម្មសិទ្ធិឯកជន<។> ការលួចសម្ភារៈ ឬក៏លួចរបស់អ្វីហូបបន្តិច
22 បន្តួចគឺជាបទល្មើសស្រាល។ តើសកម្មភាពជាសកម្មភាពប្រឆាំងនឹងបដិវត្តន៍ដែរឬទេ?” <ឆ>៖ “ខ្ញុំសូម
23 ជម្រាបថា ទី១ ការលួចដោយសារការស្រែកឃ្លាននោះ ជាបទល្មើសស្រាល។ ទី២ លួចញឹកញាប់
24 <ដែលមានលក្ខណៈធ្ងន់ធ្ងរ ត្រូវ>ថ្នាក់ក្រោមនឹងរាយការណ៍មកដល់ខ្ញុំ”។

25 [១៣:៤៤:២៥]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយសំណួរបន្តទៀត គឺ១៥១ គឺសំណួរដូចតទៅនេះ <ស>៖ “គឺថា<លោកស្រីបាន>បញ្ជាក់
 2 <ទោសពីរ>ប្រភេទ<> បទល្មើសស្រាល និងធ្ងន់ ហើយ<>ការរំលោភសេពសន្ថវៈ<ជាទោសធ្ងន់>។
 3 ចំពោះទណ្ឌកម្ម តើអ្នករំលោភគេត្រូវ<ទទួលរង>ទណ្ឌកម្ម<យ៉ាង>ដូចម្តេច?” <ឆ>៖១៥១៖ “អ្នក
 4 ដែលរងគ្រោះពុំត្រូវគេដាក់ទណ្ឌកម្មនោះទេ គឺដាក់តែអ្នកដែលរំលោភគេប៉ុណ្ណោះ។” <ស>៖ “ពេល
 5 យើងនិយាយអំពីពាក្យ “រំលោភ” <ជាអំពើបង្ខិត>បង្ខំឱ្យអ្នកណាម្នាក់រួមភេទដោយប្រើអំពើហិង្សា។
 6 តើលោកស្រីចង់និយាយដូច្នោះមែនទេ?” <ឆ>៖ “បាទ បើករណីដែលបុរសចាប់រំលោភស្ត្រី ហើយស្ត្រី
 7 នោះមិនព្រមនោះ បុរសនឹងត្រូវគេដាក់ទណ្ឌកម្ម។ ចំណែកស្ត្រី គឺពុំដាក់ទោសនោះទេ”។ លោកសាក្សី
 8 ជាដំបូងខ្ញុំចង់សួរថាតើលោកយល់ស្របជាមួយនឹងការដកស្រង់អំពីចម្លើយរបស់សាក្សីនេះដែរឬទេ?

9 **លោក នាង អ៊ិច៖**

10 **ឆ៖** ខ្ញុំ ចំពោះការដកស្រង់នេះគឺខ្ញុំយល់ស្រប។
 11 **ស៖** ដើម្បីឱ្យជាក់ច្បាស់ជាងនេះទៀត នៅពេលដែលគាត់និយាយថា លួចដោយសារការស្រេក
 12 ឃ្លាន តើលោកយល់ស្របពីចំណុចនេះដែរឬទេ?
 13 **ឆ៖** នោះជាបទល្មើសស្រាល។
 14 **ស៖** តើការរំលោភ<ត្រូវគេចាត់ទុក>ជាបទល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
 15 ដែរឬទេ?
 16 **ឆ៖** ការចាប់រំលោភដោយបង្ខិតបង្ខំដែលស្ត្រី ឬនារីមិនព្រម អាហ្នឹងជាបទល្មើស -- ល្មើស
 17 បទល្មើសធ្ងន់ហើយ។

18 [១៣:៤៧:១៤]

19 **ស៖** តាមដែលលោកចាំ តើអ្នក<>រំលោភផ្លូវភេទ<>ត្រូវ<>គេចាប់ខ្លួន<>ដែរឬទេក្នុងរបប
 20 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ?
 21 **ឆ៖** មានៗការចាប់ខ្លួន ហើយមានការអប់រំតាមកម្រិត។
 22 **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមបន្តទៅប្រធានបទថ្មី គឺជាចម្លើយផ្ទាល់របស់
 23 លោកតែម្តង។ លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមបង្ហាញឯកសារ E319.1.15។ សំណួរ<A១០៣ ដល់ A១០៧>។
 24 ដូច្នោះ ក្នុងពេលជាមួយគ្នានេះ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកពិនិត្យមើលទៅលើឯកសារនេះផងដែរ គឺសំណួរ<A១០៣
 25 ដល់A១០៧>។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **លោក មឿន សុវណ្ណៈ**

2 លោកប្រធាន ឯកសារនេះ មានអត់គ្រប់ នៅខ្លះៗទំព័រ។ ដូច្នោះ ស្នើសុំឱ្យមួយទៀតមក សម្រាប់
3 គាត់ដើម្បីមើល។

4 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

5 [១៣:៤៩:២០]

6 លោកៗ វ៉ិចទ័រ កូប៉េ អាចផ្តល់ឱ្យបានទេ -- អាទេនោះ ទំព័រអត់គ្រប់ អត់គ្រប់ទំព័រណា។

7 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ**

8 លោកប្រធាន ខ្ញុំគិតថានេះជាចម្លើយរបស់គាត់។ ដូច្នោះខ្ញុំគិតថាគាត់គួរតែមាន ព្រោះថាកាលពី
9 ម្សិលមិញ ក៏ដូចជាថ្ងៃកន្លងមក យើងបាននិយាយយោងទៅលើឯកសារនេះច្រើនដងរួចមកហើយ គឺ
10 E319.1.15 ។

11 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

12 លោកមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការពិនិត្យមើលឯកសារនៅចំពោះមុខ នៅពីមុខមេធាវី រួមជាមួយ
13 មេធាវីមើល តើវាមានដូចមេធាវីបានលើកឡើងទេ?
14 បាទៗ មើលអាថ្ន័ៗ ព្រោះអាមុនវាថាវាអត់គ្រប់ៗទំព័រ។

15 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ**

16 លោកមេធាវី គឺសំណួរទី១០៣ ដល់ ១០៧។

17 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ**

18 **ស៖** លោកសាក្សីសំណួរ-ចម្លើយនៅត្រង់ចំណុចនេះ គឺនិយាយអំពី តាស៊ី ឬក៏ ជូ ជេត។ តើ
19 លោកអាចប្រាប់តុលាការបានដែរឬទេ ថាតើលោកចាំអ្វីខ្លះទាក់ទងទៅនឹងតាស៊ី ឬក៏ ជូ ជេត នោះ?

20 **លោក នាង អ៊ិច**

21 **ឆ៖** ខ្ញុំចាំ។ ឆ្នាំ១៩៧០ អង្គការរណសិរ្សរួបរួមជាតិបានចាត់តាំងខ្ញុំឱ្យធ្វើជាសមាជិករណសិរ្ស
22 នៅស្រុកត្រាំកក់។ មិនៗបានប៉ុន្មានខែផងក៏ -- ខ្ញុំមិនចាំទេ តែៗមិនដឹងបានប៉ុន្មានខែទេ -- ក៏មានការហៅ
23 ខ្ញុំឱ្យទៅភ្នំព្រីស ខាងជើងផ្លូវជាតិលេខ៤ ក្នុងខេត្តកំពង់ស្ពឺ។ ហើយនៅទីនោះ ខ្ញុំបានជួប តាស៊ី។ ចេញពី
24 ត្រាំកក់ទៅភ្នំព្រីស ហើយរស់នៅភ្នំព្រីសប្រាំមួយ-ប្រាំពីរថ្ងៃ បានជួប តាស៊ី -- តាស៊ីឱ្យប្រាប់ខ្ញុំឱ្យទទួល
25 ការងារជាអ្នកទទួលខុសត្រូវអប់រំខាងបង្រៀនអក្សរនៅខេត្តតាកែវ ខេត្តកំពត និងខេត្តកំពង់ស្ពឺ ដោយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចេញលិខិតឧទ្ទេសនាមួយឱ្យ។ ហើយខ្ញុំវិលត្រឡប់មកខេត្តតាកែវ មកស្រុកត្រាំកក់។ រយៈពេលទៅ
2 និងរស់នៅភ្នំព្រីស និងមកដល់ៗត្រាំកក់វិញគឺរយៈពេល១ខែ។ មកដល់ត្រាំកក់ ក៏ខ្ញុំចាប់ផ្តើមឈឺគ្រុន
3 រហូត៦ខែ។ ខ្ញុំជម្រាបប៉ុណ្ណឹង។

4 [១៣:៥២:៣៣]

5 ស៖ តើលោកស្គាល់តាស៊ីច្បាស់កម្រិតណាដែរ? តើលោកធ្លាប់ជជែកពិភាក្សាជាមួយគាត់ ឬក៏
6 ធ្លាប់ជួបជាមួយគាត់ញឹកញាប់ដែរឬទេ? តើលោកអាចជម្រាបឱ្យបានលម្អិតបន្ថែមបន្តិចរវាងទំនាក់
7 ទំនងលោកជាមួយនឹង តាស៊ី <ឬជូ ជេត> ឱ្យបានលម្អិតដែរទេ?

8 ឆ៖ ខ្ញុំមិនបានជួបគាត់ញឹកញាប់ទេ។ ខ្ញុំបានជួបម្តងហ្នឹង ហើយខ្ញុំមកខាងត្រាំកក់វិញ ក៏អត់
9 ដែលបានជួបគាត់សោះ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំអត់បានដឹងរឿងរ៉ាវអីរបស់គាត់ទេ អត់ទេ។

10 ស៖ តើលោកដឹងថា ជូ ជេត មានគោលជំហរបែបណាដែរចំពោះរឿងណាម?

11 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ដឹង។

12 ស៖ តើលោកដឹងថា ជូ ជេត ឬក៏តាស៊ី មានទំនាក់ទំនងយ៉ាងដូចម្តេចដែរជាមួយ តាម៉ុក?

13 ឆ៖ តាស៊ី និង តាម៉ុក នៅក្នុងគណៈភូមិភាគតែមួយ ដូច្នោះជាគណៈភូមិភាគជាមួយគ្នា។

14 ស៖ តើលោកចាំដែរឬទេថា តាស៊ី ក្លាយទៅជាប្រធានភូមិភាគបស្ចឹមនៅពេលណាដែរ?

15 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ចាំទេ។

16 ស៖ តើលោកស្គាល់ប្រពន្ធរបស់ ជូ ជេត ឈ្មោះ អ៊ឹម <ណែន> ដែរឬទេ?

17 ឆ៖ អត់ស្គាល់ឈ្មោះ អ៊ឹម ណា ទេតែមានប្រពន្ធគាត់មានឈ្មោះ យាយខ្លីៗ ទេមិនដឹង។ ឈ្មោះ
18 ហៅថា យាយខ្លី។

19 ស៖ អ៊ឹម និង អ៊ឹម <ណែន មិនមែនជាប្រពន្ធគាត់ទេ មែនទេ? ឬយាយ ខ្លី> ហ្នឹងជាឈ្មោះរបស់
20 ប្រពន្ធ ជូ ជេត <>ដែរ?

21 [១៣:៥៦:៣២]

22 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ដឹង ខ្ញុំអត់ស្គាល់ អ៊ឹម ណា។ តែប្រពន្ធលោក តាស៊ី គេហៅថា យាយខ្លីៗ។

23 ស៖ ខ្ញុំគិតថាប្រហែល <>មួយជាឈ្មោះ<បដិវត្ត> មួយទៀតជាឈ្មោះ<ដែលលោកមិនស្គាល់
24 >។ តើអ៊ឹមមែនទេ?

25 ឆ៖ បញ្ហានេះខ្ញុំមិនដឹងទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើលោកដឹងថា មានអ្វីកើតឡើងចំពោះ ជូ ជេត ក្នុងឆ្នាំ<១៩៧៨>?

2 **ឆ៖** ក្នុងឆ្នាំ៧៨ ខ្ញុំគិតថាប្រហែលជា តាស៊ី នេះក្លាយទៅជាប្រធានភូមិភាគបស្ចិមទៅហើយ។
3 ហើយពីភូមិភាគបស្ចិមមកខ្ញុំ ៧៨ខ្ញុំនៅត្រាំកក់ ឆ្ងាយគ្នាណាស់ ខ្ញុំអត់បានដឹងដំណឹងហ្នឹងអីទេ ហើយ
4 លោកក៏ជ្រាបដែរ សម័យៗកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះគ្មានទូរស័ព្ទ គ្មានតេឡេ ហើយគ្មានវិទ្យុផ្សាយពី
5 រឿងអស់ហ្នឹងទេ អត់ទេ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំអត់ដឹង។

6 **ស៖** ប្រហែលជាខ្ញុំអាចជួយរំលឹកលោកបាន។ គឺថា ជូ ជេត ត្រូវបានគេសម្លាប់នៅខែឧសភា
7 ឆ្នាំ៧៨ <មែនដែរឬទេ?>

8 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹង។

9 **ស៖** អ៊ីចឹងលោកអត់ដឹង<>ពីជោគវាសនារបស់ ជូ ជេត ទាល់តែសោះអ៊ីចឹងមែនទេ?

10 **ឆ៖** លោកៗមេធាវីឱ្យខ្ញុំដឹងយ៉ាងម៉េចបើគាត់នៅភូមិភាគបស្ចិម ហើយខ្ញុំនៅខាងត្រាំកក់
11 តាកែវ វាឆ្ងាយគ្នាណាស់។ ហើយខ្ញុំបញ្ជាក់ហើយថាវាគ្មានទូរស័ព្ទ គ្មានទូរទស្សន៍ គ្មានអីដែលផ្សព្វ
12 ផ្សាយពីរឿងអស់ហ្នឹងទេ។ ឱ្យខ្ញុំដឹងយ៉ាងម៉េច បើខ្ញុំតូចតាចអ៊ីចឹង។

13 [១៤:០០:០០]

14 **ស៖** អ៊ីចឹងក្រោយឆ្នាំ<១៩៧៩> តើលោកធ្លាប់ដឹងអំពីជោគវាសនារបស់ ជូ ជេត <ដែរឬទេ?
15 តើលោកដឹងថា>គេបញ្ជូនមក<ឃុំខ្លួននៅ> ស-២១ ដែរឬទេ? <>

16 **ឆ៖** ក្រោយឆ្នាំ១៩៧៩ ខ្ញុំរត់ចូលព្រៃភ្នំអស់ហើយ មានបានព័ត៌មានអីពីណា។

17 **ស៖** ខ្ញុំនឹងផ្តល់ឈ្មោះមួយចំនួនដល់លោក<។ មនុស្សទាំងនោះ>មកពីតំបន់<១៣> ហើយខ្ញុំ
18 នឹងសួរលោកថាតើលោកស្គាល់ ឬក៏អាចដឹងអំពីទំនាក់ទំនងរវាងបុគ្គលទាំងអស់នេះជាមួយ ជូ ជេត ដែរ
19 ឬទេ<។ សំណួរ>ទី១ គឺឈ្មោះ<>សោម គឺជាលេខាតំបន់១៣។ តើលោកដឹងដែរឬទេថា សោម មាន
20 ទំនាក់ទំនងអ្វីជាមួយ ជូ ជេត <ដែរឬទេ?>

21 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានដឹងការទំនាក់ទំនងរវាង តាសោម លេខាតំបន់១៣ ជាមួយ ជូ ជេត ទេ។ ហើយ
22 ខ្ញុំជួប តាសោម ចុងក្រោយគឺនៅពេទ្យរុស្ស៊ីរាល់ថ្ងៃហ្នឹង នៅក្នុងពេលដែលខ្ញុំបួសក្បាលជង្គង់ធ្លេង ទៅ
23 ដេកពេទ្យ៣ខែ។ ហើយគាត់ គាត់មានជំងឺរបេងស្លូត គឺជួបគាត់នៅត្រង់ហ្នឹងហើយ ខ្ញុំវិលត្រឡប់ទៅវិញ
24 ទៅគឺលែងជួបរហូត លែងបានដំណឹងគាត់រហូត។

25 [១៤:០២:០៨]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើលោកដឹងថា<តើ>ជូ ជេត <មានទំនាក់ទំនងអ្វីជាមួយ> តាការ ដែរឬទេ?

2 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹង។

3 **ស៖** តើលោកដឹងថា ជូ ជេត មានទំនាក់ទំនងអ្វីដែរជាមួយ មឿន?

4 **ឆ៖** មឿន នេះ – មឿន នេះ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ផង។

5 **ស៖** មឿន គឺជាប្អូនប្រុសរបស់ នារីពៅ តើលោកចាំទេ?

6 **ឆ៖** នារីពៅ នេះខ្ញុំអត់ស្គាល់។

7 **ស៖** តើលោកដឹងថា ជូ ជេត មានទំនាក់ទំនងអ្វីជាមួយ ផែន ជាអនុលេខាតំបន់១៣ ដែរឬទេ?

8 **ឆ៖** ផែន – បងផែនខ្ញុំស្គាល់។ ប៉ុន្តែទំនាក់ទំនងគ្នារវាងបងផែន ហើយជូ ជេត ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។

9 **ស៖** ខ្ញុំបាននិយាយអំពីឈ្មោះ តាការ, មឿន, សោម, ផែន។ តើលោកដឹងថាមានអ្វីកើតឡើង
10 ចំពោះមនុស្សបីប្អូននាក់ដែលខ្ញុំនិយាយនេះទេ នៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហមនោះ<ដែរឬទេ>?

11 **ឆ៖** ទី១ មឿន នេះ ខ្ញុំមិនស្គាល់ទេ។ ខ្ញុំមិនស្គាល់ មឿន ពិតប្រាកដមែន។ ហើយ តាការ នេះ ខ្ញុំ
12 ស្គាល់គាត់ ហើយខ្ញុំឃើញគាត់ធ្វើការនៅស្រុកត្រាំកក់ ពេលឆ្នាំ៧០ (១៩៧០) មាឌគាត់ល្អិត ធ្វើការ
13 ជាមួយ ខុម។ ហើយខ្ញុំទៅស្រុកកោះអណ្តែតទៅក៏ខ្ញុំលែងដឹងរឿងគាត់។

14 [១៤:០៥:០០]

15 **ស៖** តាមដែលលោកចាំ តើមនុស្សប៉ុន្មាននាក់ដែលខ្ញុំបង្ហាញឈ្មោះហ្នឹង តើលោកចាំថាពួកគាត់
16 ត្រូវគេចាប់ខ្លួន ដោយចោទថាជាជនក្បត់។ តើលោកដឹងទេ?

17 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ហើយ បងផែន ជាអនុតំបន់១៣នេះ គឺគាត់រត់ចូលព្រៃឆ្នាំ៧៩ មកស្លាប់នៅភ្នំ
18 ក្នុងខេត្តកំពត។ ខ្ញុំថែមទាំងបានបញ្ចុះសពគាត់ទៀត។ ស្លាប់ដោយជំងឺ។

19 **ស៖** <>អីចឹងបានន័យថាលោកអត់ដឹងថាមនុស្សប្អូននាក់ហ្នឹងគាត់មានខ្សែរយៈអី<ទាក់ទង>
20 ជាមួយ ជូ ជេត ទេ។ អីចឹងមែនទេ?

21 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ អត់ដឹងថាមនុស្សប្អូននាក់ហ្នឹងទំនាក់ទំនង មានការទាក់ទងអីជាមួយ
22 ជូ ជេត ទេ។ ដោយឡែកឈ្មោះ មឿន គឺខ្ញុំមិនស្គាល់តែម្តង។ តាការ ខ្ញុំស្គាល់ ហើយបងផែន ជាអនុ
23 តំបន់១៣ ខ្ញុំស្គាល់ ព្រោះខ្ញុំទៅរស់នៅស្រុកកោះអណ្តែត គឺជាមួយគាត់ ហើយដល់រៀនណាមួយចូលឈ្នាន
24 ពានកម្ពុជាទៅ គាត់រត់ចូលភ្នំ ហើយគាត់ក៏ទៅស្លាប់នៅភ្នំខាងលិចស្ទឹងសោ ក្នុងខេត្តកំពត។ ខ្ញុំបានបញ្ចុះ
25 សពគាត់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:០៧:០០]

2 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

3 ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមបន្តទៅប្រធានបទថ្មី ហើយខ្ញុំនឹងប្រើប្រាស់នូវវិធីសាស្ត្រដូចគ្នា<ទៅនឹងចម្លើយ
4 >របស់<>សាក្សី<ស្ត្រីនោះ។ នៅពេលនេះ>ខ្ញុំនឹងអាននូវចម្លើយមួយចំនួនរបស់សាក្សីនេះ គឺឯកសារ
5 E313.1.18។ <>លោកប្រធាន <>ខ្ញុំមើលទៅ<>មេធាវីប្រឹក្សា<មិនដឹងថាតើគាត់មាន>ឯកសារ
6 E313.1.18<ដែរឬទេ>។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 រកឃើញនៅលោកមេធាវី?
9 អត់មានទេ?
10 លោកមេធាវីគាត់អត់មានទេ ផ្តល់ឯកសារជាភាសាខ្មែរឱ្យគាត់។

11 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

12 ខ្ញុំនឹងផ្តល់ជូនទៅក្នុងពេលនេះ។ ខ្ញុំសូមសួរសំណួរខ្ញុំសិន ហើយខ្ញុំនឹងអានសំណួរនិងចម្លើយជូន
13 ទៅសាក្សី។ ខ្ញុំសួរ អានសំណួរ-ចម្លើយយឺតៗទេ ដើម្បីឱ្យគាត់តាមទាន់។ ខ្ញុំមិនដឹងថាតើខ្ញុំអាចនិយាយ
14 ឈ្មោះសាក្សីបាន ឬក៏អត់នោះទេ<លោកប្រធាន?>

15 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

16 ឱ្យលោកសរសេរជាក្រដាសក៏បានដែរ។ សរសេរឈ្មោះសាក្សីជាក្រដាសហើយយកជូនឱ្យមន្ត្រី
17 ច្បាប់យកជូនគាត់ យកជូនសាក្សី។ នេះជាវិធីសាស្ត្រមួយដែរដើម្បីអាចលាក់នូវអត្តសញ្ញាណសាក្សីបាន
18 ព្រោះកុំឱ្យ -- លាក់ការការសម្ងាត់តាមសំណើសុំរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។

19 [១៤:១១:០០]

20 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

21 **ស៖** នេះគឺជាសាក្សីកំពុងតែនិយាយ។ លោកសាក្សីនៅក្នុងសំណួរចម្លើយលេខ<៥៧> អ្នក
22 ស៊ើបអង្កេតបានសួរទៅលើសាក្សីរូបនេះ នូវសំណួរដូចតទៅនេះ <ស៖>“តាមលោកដឹងតើ តាម៉ុក
23 ទទួលបញ្ហាផ្ទាល់ពី ប៉ុល ពត ឬក៏ទទួលបញ្ហាផ្ទាល់ពី សុន សេន ហៅបង៨៩ ដែលជានាយអគ្គសេនា-
24 ធិការដែរឬទេ?” <ឆ៖> “តាម៉ុក ទទួលបញ្ហាផ្ទាល់ពីប៉ុល ពត។” <ស៖> “តើលោកសំអាងអ្វីដែលនាំ
25 ឱ្យជឿថា តាម៉ុក ទទួលបញ្ហាផ្ទាល់ពី ប៉ុល ពត។” <ឆ៖> “ព្រោះតាម៉ុក ជាមនុស្សបន្ទាប់ពី ប៉ុល ពត។”

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រូបភាពចាត់តាំងទី១ ប៉ុល ពត, ទី២ នួន ជា ហើយទី៣ គឺ តាម៉ុក។ ប៉ុន្តែពេលដែលទទួលបញ្ជាគឺ តាម៉ុក
2 ទទួលបញ្ជាផ្ទាល់ពីប៉ុល ពត មិនមែនទទួលបញ្ជាពី នួន ជាទេ។ ចំណែក សុន សេន ជាអចិន្ត្រៃយ៍មធ្យម
3 តែស្ថិតនៅក្រោមតាម៉ុក។ ក្រោយការបោសសម្អាតអស់បួនភូមិភាគ ប៉ុល ពត បានតែងតាំង តាម៉ុក
4 ឱ្យធ្វើជាអគ្គសេនាធិការកងទ័ពនៅពី<លើ> សុន សេន។ នេះគឺជារឿងផ្ទៃក្នុងរបស់បក្ស នៅពេលដែល
5 តែងតាំង តាម៉ុក នេះ គឺមានការប្រកាសតាមវិទ្យុផង ហើយ សុន សេន នៅតែបន្តការងាររបស់គាត់
6 ដដែល តែនៅក្រោមតាម៉ុក។” លោកសាក្សីសំណួររបស់ខ្ញុំ តើលោកតាមដែលលោកដឹង តើលោក<>
7 មានប្រតិកម្មយ៉ាង<ដូចម្តេច>ចំពោះចម្លើយរបស់សាក្សីរូបនេះ?

8 ឆ៖ សមាសភាពចាត់តាំងនេះគឺ ប៉ុល ពត ដែលមានរហស្សនាមថា បងទី១ នោះគឺគាត់ គាត់
9 ពិតហើយ ហើយ តាម៉ុក ប្រហែលជាលំដាប់ទី៣ តែគាត់ទទួលបទបញ្ជាផ្ទាល់ពី ប៉ុល ពត ហើយ
10 ចំណែក សុន សេន ហ្នឹងគាត់ទទួលខាងអគ្គសេនាធិការកងទ័ព។ តែព្រឹត្តិការណ៍ផ្លាស់ប្តូរក្រោយនេះ
11 ខ្ញុំមិនបានច្បាស់ទេ មិនបានដឹងទេ។ ក្រោយពីបោសសម្អាតអស់បួនភូមិភាគ ប៉ុល ពត បានតែងតាំង
12 តាម៉ុក ឱ្យធ្វើជាអគ្គសេនាធិការកងទ័ពពីលើ សុន សេន ហ្នឹង គឺខ្ញុំមិនបានដឹងទេព្រឹត្តិការណ៍នេះ។

13 [១៤:១៣:៥៥]

14 ស៖ <មាន>សាក្សីមួយរូប<ទៀត>ដែលបានផ្តល់សក្ខីកម្មមុននេះ<និយាយ>ថា តាម៉ុក<>
15 ជាបងទី២ <>។ តើត្រឹមត្រូវ<ដែរឬ>ទេ?

16 ឆ៖ អត់ត្រឹមត្រូវទេ បើតាមចម្លើយដែលខ្ញុំអាន -- ដែលគាត់អានអម្បាញ់មិញនេះ គឺ តាម៉ុក
17 ទី៣ ហើយការយល់របស់ខ្ញុំក៏ តាម៉ុក ទី៣ដែរ។ តាម៉ុក ទទួលបទបញ្ជាផ្ទាល់ពី ប៉ុល ពត។

18 ស៖ លោកសាក្សី ខ្ញុំចូលទៅសម្រង់មួយទៀតពីចម្លើយរបស់សាក្សីរូបនេះដដែល គឺសំណួរ
19 ចម្លើយលេខ៦៤<។ សំណួរនេះពាក់ព័ន្ធនឹងការទទួលផែនការការងារពីថ្នាក់លើ ហើយចម្លើយរបស់គាត់មាន
20 ដូចតទៅនេះ។ ឆ៖ “<គេរៀបចំមីឡុងដើម្បីទទួលផែនការការងារ។> សម្រាប់ខ្ញុំត្រូវគេឱ្យទៅចម្ការ
21 កៅស៊ូនៅកំពង់ចាម ដើម្បីរៀបចំសហករណ៍ រៀបចំសហជីពនៅទីនោះ។ ចំណែកអ្នកផ្សេងទៀត
22 ទទួលការងារផ្សេង។ នៅពេលប្រជុំ ប៉ុល ពត បាននិយាយអំពីការក្បត់នៅតាមភូមិភាគ ដោយមាន
23 សរសេរនៅលើក្តារខៀនផងដែរ។” <ស>៖ លោកនិយាយថា ប៉ុល ពត បាននិយាយអំពីការក្បត់នៅ
24 តាមភូមិភាគ។ តើប៉ុល ពត បាននិយាយអំពីការបោសសម្អាតនៅតាមភូមិភាគ ហើយរៀបចំរចនា
25 សម្ព័ន្ធថ្មីដែរឬទេ?” <ឆ>៖ “ប៉ុល ពត ពុំបានប្រើពាក្យ “បោសសម្អាត”ទេ គាត់និយាយថាភូមិភាគ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នេះក្បត់។ ដាក់មិត្តទៅ មិត្តជាដៃស្តាំ ធ្វើការឱ្យកើតបំពេញបានឬមិនបាន។ អ្នកដឹកនាំគឺនិយាយដូច្នោះ។
2 សំណួររបស់ខ្ញុំ សួរលោកថា ដឹងថាមានកិច្ចប្រជុំបែបនេះ ដែល ប៉ុល ពត ទៅធ្វើជាអធិបតីភាពហ្នឹង
3 ទេ?

4 [១៤:១៦:០៨]

5 ឆ៖ ខ្ញុំអត់បានដឹងផង ព្រោះខ្ញុំមានបានទៅប្រជុំអីណា អត់បានដឹងទេ។

6 ស៖ តាមរយៈសំណួរលោកចៅក្រម ឡានវ៉ែន កាលពីម្សិលមិញ លោកនិយាយអំពីអង្គប្រជុំមួយ
7 សម្រាប់កម្មាភិបាល ដែលក្នុងនោះ នួន ជា បានចូលរួម និងបាន<ធ្វើបទឧទ្ទេសនាម>។ សំណួររបស់ខ្ញុំ
8 តើមានកម្មាភិបាលប៉ុន្មាននាក់បានមកចូលប្រជុំជាមួយលោក ស្តាប់ពាក្យពេចន៍របស់ នួន ជា ហ្នឹង?

9 ឆ៖ ខ្ញុំចាំមិនបានចំនួនអស់ទេ។ ប៉ុន្តែសាលបុរីកីឡា ពីដើមៗបុរីកីឡា នៅខាងជើងវត្តព្រះ
10 ពុទ្ធ។ សាលបុរីកីឡានេះ គឺពេញសាលបុរីកីឡា។ ដូច្នោះ ខ្ញុំមិនចាំចំនួនប៉ុន្មានទេ។

11 ស៖ តាមការចងចាំរបស់លោកហ្នឹង លោកស្ថានមើល -- លោក<>គិតមើលថាប្រហែល ជា
12 មានកម្មាភិបាលប៉ុន្មានមាន១០ មាន១០០ មាន១០០០នាក់ ឬក៏ប៉ុន្មានដែលស្តាប់ នួន ជា ថ្លែងសុន្ទរកថា
13 ហ្នឹង?

14 ឆ៖ ខ្លាំងប្រហែលជា ក្រោម១០០ ឬក៏១០០ និងមួយរយលើ។ ប្រហាក់ប្រហែលប៉ុណ្ណឹង។

15 ស៖ ពីម្សិលមិញលោកចៅក្រម ឡានវ៉ែន ព្យាយាមសួរ ក្រែងលោកមានការចងចាំអំពីការប្រជុំ
16 នោះ តើលោកមានដឹងថា<>នួន ជា <មិនខុសពី ប៉ុល ពត ទេគឺគាត់>មិនបានប្រើប្រាស់ពាក្យថា
17 “បោសសម្អាត” នេះដែរទេ?

18 ឆ៖ ខ្ញុំមិនបានចាំទេ។

19 [១៤:១៩:០០]

20 ស៖ សំណួររបស់ខ្ញុំជាសម្រង់សម្តីរបស់សាក្សីរូបនេះដែរ គឺសំណួរ-ចម្លើយលេខ៩៥ គឺអ្នក
21 ស៊ើបអង្កេតបានសួរដូចតទៅនេះ <ស>៖ “លោកនិយាយថា សុន សេន ធ្វើការស្ថិតក្រោម តាម៉ុក។
22 តាមលោកដឹង តើ<អាចទេថា> តាម៉ុក ជាអ្នកតែងតាំង មាន មុត ជាលេខាងពលលេខ២ ដែរឬទេ?
23 <ឆ>៩៥៖ ខ្ញុំមិនគិតដូច្នោះទេ ព្រោះខាងមជ្ឈិមដែលទទួលខុសត្រូវខាងយោធាជាអ្នកសម្រេច។ ហើយ
24 អ្នកទទួលខុសត្រូវខាងយោធា មាន សុន សេន, តាម៉ុក, និង ប៉ុល ពត។ ពុំមានអ្នកណាម្នាក់អាច
25 សម្រេចបាននោះទេ គឺត្រូវសម្រេចទាំងអស់គ្នា។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ឡើងវិញថា ខ្ញុំសូមឆ្លើយមិនដឹងចំពោះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 សំណួរនេះ ព្រោះខ្ញុំមិនច្បាស់ទេ។ លោកសាក្សី ខ្ញុំដឹងថាលោកមិនអាចឆ្លើយបានទេ ប៉ុន្តែលោកដឹងអ្វី
2 អំពីគណៈកម្មាធិការកងទ័ពមជ្ឈិមនេះដែរឬទេ?

3 ឆ៖ ខ្ញុំមិនបានដឹងគណៈកម្មាធិការ គណៈកម្មាធិការកងទ័ពមជ្ឈិមទេ ខ្ញុំដឹងត្រឹមតែថា សុន
4 សេន ជាអគ្គសេនាធិការ។ ក្រៅពីនេះទៀតសមាជិក ប្រធាន អំ! អនុប្រធាន ឬសមាជិកអីចែមទៀត
5 ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។

6 ស៖ សូមអរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវនេះសំណួរចម្លើយលេខ១២៦ របស់សាក្សីរូបនេះ។
7 ខ្ញុំសូមអានសំណួរចម្លើយនេះជូនលោកស្តាប់ ហើយខ្ញុំសួរថាតើលោកមានប្រតិកម្មយ៉ាងដូចម្តេចដែរ គឺ
8 នៅ<ឆ.១២៦> “ពេលដែលខ្ញុំ<ចេញទៅ>កំពង់ចាម <>គឺពួក<គេ>នៅ<ជា>គណៈតំបន់ដដែល។
9 <មួយឆ្នាំ>មុនពេលរៀនណាមរ៉ែចូល<> ឈ្មោះ សោម ត្រូវបានគេផ្លាស់មកនៅភ្នំពេញ ដោយធ្វើការ
10 ប្រធាននៅមន្ទីរក្នុងក្រសួងការបរទេស”។ តើឈ្មោះ សោម នេះ គឺជាឈ្មោះ សោម ដែលខ្ញុំទើបតែសួរ
11 លោកអម្បាញ់មិញ ឬក៏អី ដែលខ្ញុំសួរលោកថាតើ សោម នេះមានទំនាក់ទំនងយ៉ាងម៉េចដែរ ជាមួយ
12 ជូ ជេត<ដែរឬទេ>?

13 ឆ៖ គឺឈ្មោះ សោម ហ្នឹងហើយ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនដឹងថាគាត់ត្រូវចាត់តាំងទៅធ្វើជាប្រធានមន្ទីរនៅ
14 ក្រសួងការបរទេសទេ តែខ្ញុំជួបគាត់នៅមន្ទីរពេទ្យរុស្ស៊ី ខែ៧ ឬខែ៨ ៧៧ហើយ។ គាត់ជាអ្នកជំងឺរបេង
15 ស្លាត។

16 [១៤:២២:២៤]

17 ស៖ ខ្ញុំមិនដឹងថាសួរលោកហើយឬនៅទេ។ តើលោកមាន<ទាក់ទង>ញឹកញាប់ជា សោម ដែរ
18 ទេ?

19 ឆ៖ ពេល បងសោម នៅជាលេខាតំបន់តាកែវ ឆ្នាំ៧០, ៧១ ខ្ញុំទៅកោះអណ្តែត។ មាន៦ខែ រិន
20 ណោះ បានខ្ញុំមកជួប បងសោម ម្តង មកជាមួយ បងផែន ហើយបន្ទាប់មក ក្រោយ៧៥១ មានការ
21 ទំនាក់ទំនងហូរហែប្រចាំខែជាមួយគាត់តាមរយៈគាត់ហៅមករៀនសូត្រ។

22 ស៖ ចុះអំឡុងពេលចន្លោះពីឆ្នាំ១៩៧៥ទៅ<ឆ្នាំ១៩៧៩> ខ្ញុំស្តាប់មិនច្បាស់អំពីមិញ តើលោកបាន
23 ជួបនិយាយ ផ្ទាល់ជាមួយគាត់ញឹកញាប់ទេ គឺចន្លោះពី៧៥ ទៅ៧៩?

24 ឆ៖ ខ្ញុំបានជួបរយៈពេលនឹង គឺជួបមួយខែម្តងអី ពីរខែម្តងអីជាមួយគាត់។ ដោយពេល វាពីរវគ្គ
25 ៧៥ ដល់ ៧៧ ខ្ញុំនៅកោះអណ្តែត។ ដូច្នោះឆ្ងាយ ពីរខែបានជួបម្តង បីខែជួបម្តង។ តែ៧៧ទៅ គាត់ជួប

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គាត់នៅមន្ទីរអីចឹង គាត់ឈឺអីចឹង។ ដូច្នោះជួបនៅមន្ទីរពេទ្យហ្នឹងតែម្តងទេ។

2 **ស៖** តើ<ត្រឹមត្រូវទេថា>លោក<មិន>ធ្លាប់<>និយាយអំពីទំនាក់ទំនងរបស់គាត់ជាមួយ
3 ជួរ ជេត ទេ? ឬក៏លោកមិនដឹងអំពីទំនាក់ទំនងរបស់ សោម ជាមួយនឹង ជួរ ជេត ទេ?

4 **ឆ៖** ខ្ញុំៗជម្រាបថា ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។

5 [១៤:២៥:៣០]

6 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមចូលទៅសំណួរចម្លើយលេខ១៨៨ នៅក្នុងកំណត់ហេតុ<នៃការ>ស្តាប់
7 ចម្លើយរបស់សាក្សីដដែលហ្នឹង។ សាក្សី -- នៅក្នុងចម្លើយលេខ១៨៨ គឺនិយាយយោងទៅលើឯកសារ
8 ហើយចម្លើយរបស់គាត់ទាក់ទងទៅនឹងឯកសារនឹង។ គាត់ឆ្លើយថា <ឆ៖>“<>ខ្ញុំធ្លាប់ទទួលលិខិតមតិ
9 ណែនាំរបស់ ប៉ុល ពត ក្នុងខែ<សីហា> ឆ្នាំ១៩៧៨ ឱ្យបញ្ឈប់សម្លាប់មនុស្សបន្តទៀត។ ហើយ<>
10 លិខិត<នេះ>ចេញជា<សាធារណៈ>។” <តើ>លោកមាន<>ចាំអំពីលិខិតចេញពី ប៉ុល ពត <>ជា
11 សាធារណៈតែម្តង <ឱ>បញ្ឈប់ការសម្លាប់មនុស្ស<ដែរឬទេ>?

12 **ឆ៖** សូមទោស ខ្ញុំមិនចាំទេ។

13 **ស៖** បាទ មិនជាអ្វីទេ។ គឺសំណួរចុងក្រោយសម្រាប់សាក្សីរូបនេះ គឺ<>សំណួរ-ចម្លើយ២៤៤
14 <។ លោកក៏បាននិយាយពីរឿងនេះផងដែរ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់សួរសំណួរជាក់លាក់មួយចំនួនដល់រូបលោក។ គេ
15 សួរសាក្សីរូបនោះថា “ស>៖ “តើលោក<ដឹងថា>មានអ្វីកើតឡើងចំពោះខ្មែរក្រោមដែលមកដល់ស្រុក
16 គីរីវង់ដែរទេ?” <ឆ៖>២៤៤៖ ខ្ញុំពុំបានអ្នកអំពីខ្មែរក្រោមនៅស្រុកគីរីវង់ទេ ព្រោះពួកគេត្រូវយួនធ្វើបាប
17 ហើយរត់មករស់នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាវិញ។” <នៅក្នុងចម្លើយ២៤៨ គាត់និយាយថា ឆ៖>២៤៨៖
18 “ខ្មែរកម្ពុជាក្រោមគឺបានចាកចេញពីប្រទេសវៀតណាមគឺដោយសារពួកវៀតណាម គឺធ្វើបាប ហើយក៏
19 បានចាកចេញមក<ឱប្រជាជនខ្មែរជួយ>”។ <តើ>លោកដែលដឹងថាមានខ្មែរក្រោមរត់ចេញពីប្រទេស
20 វៀតណាម ដោយសារតែការធ្វើបាបដោយពីសំណាក់អាជ្ញាធរវៀតណាមដែរទេ?

21 **ឆ៖** ពេលកងទ័ពវៀតណាមចូលមកកម្ពុជា ខ្ញុំរត់ចូលៗភ្នំមក ខ្ញុំជួបកម្លាំងកងទ័ពខ្មែរក្រោម
22 រត់ជាមួយគ្នាដែរ។ ដូចជាមេគេឈ្មោះ តាប្រាជ្ញៗ ខ្ញុំចាំបានប៉ុណ្ណឹងដែរ តែមិនដឹងចំនួនប៉ុន្មានអីប៉ុន្មានទេ
23 ជាកងទ័ពរត់មកជាមួយគ្នាហ្នឹង។

24 **ស៖** លោកដឹងអំពីការធ្វើបាបខ្មែរក្រោមពីសំណាក់អាជ្ញាធរវៀតណាមដែរទេ គឺក្នុងឆ្នាំ១៩៧៥
25 ឬមុនឆ្នាំ១៩៧៦ ឬមុនឆ្នាំ១៩៧៧?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:២៩:១៦]

2 ឆ: ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។

3 ស: លោកសាក្សី នៅក្នុងរបាយការណ៍មួយស្តីអំពីដំណើរទស្សនកិច្ចរបស់សមាគមមិត្តភាព-
4 ជប៉ុន គឺឯកសារ <>E3/294 គឺ ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00171073 <លោកប្រធានខ្ញុំនឹងស្វែងរក
5 ERN ជាភាសាបារាំង និងភាសាខ្មែរជូននៅពេលក្រោយ>។ <ពាក់ព័ន្ធនឹងដំណើរទស្សនកិច្ចនោះ>
6 ខ្ញុំសូមអានរបាយការណ៍<>នេះ<>កថាខណ្ឌទី២ នៃឯកសារ <E3/294> “នៅតំបន់តាកែវភ្ញៀវ<ជា
7 មិត្តបានសម្ភាសជាមួយជនរួមជាតិ>ខ្មែរក្រោម ដែល<ទទួល>រងការធ្វើ<ទុក្ខបុកម្នេញ និងគាបសង្កត់
8 ពីសំណាក់>វៀតណាម<> ក៏បានរត់មកជ្រកកោននៅស្រុកគីរីវង់<។ ប្រតិភូជាមិត្ត>មានការរន្ធត់
9 <ជាខ្លាំងបន្ទាប់ពីស្តាប់>ការ<រៀបរាប់របស់ជនរួមជាតិខ្មែរក្រោមពីអំពើយង់ឃ្នង>កាប់សម្លាប់រង្គាល
10 <>ប្រព្រឹត្តឡើងដោយអាជ្ញាធរវៀតណាម ដោយមានគោលបំណងបំបាត់ពូជខ្មែរចោល<ដូចពួក
11 ផាស៊ីស>។” លោកសាក្សី ខ្ញុំដឹងថាលោកមិនពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងការ ទទួលភ្ញៀវជប៉ុនហ្នឹងទេ ប៉ុន្តែតើលោក
12 ដឹងអ្វី<បានកើតឡើងដែលញ៉ាំងឱ្យ>ប្រតិភូជប៉ុននេះ<ព្រួយបារម្ភ>ដែរទេ?

13 ឆ: ខ្ញុំអត់បានជួបផង ខ្ញុំអត់បានដឹង។

14 ស: <គេប្រាប់>ភ្ញៀវជប៉ុន<>អំពី<អំពើយង់ឃ្នងដែលបានកើតឡើង>។ ហើយ<លោកក៏>
15 នៅក្នុងឃុំ<ហ្នឹងដែរ ហើយម្យ៉ាងទៀតលោកធ្លាប់>បានទទួលប្រតិភូមុនៗ<ផងដែរ>។ <>ខ្ញុំ<ចង់>
16 សួរថាតើលោកមានចាំ<>អំពីការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញ ពីសំណាក់អាជ្ញាធរវៀតណាមមកលើខ្មែរក្រោម<>
17 ហើយតំណាងរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹងក៏បានរាយការណ៍អំពីរឿងនេះ ជូនទៅដល់ភ្ញៀវ
18 <បរទេស>ពីរឿង<ហ្នឹងដែរឬ>ទេ?

19 [១៤:៣២:០៦]

20 ឆ: ជម្រាបលោកមេធាវី ខ្ញុំបញ្ជាក់ហើយបញ្ជាក់ទៀត ថាភ្ញៀវជប៉ុននេះ ខ្ញុំប្រាប់ថាខ្ញុំអត់បាន
21 ជួប ហើយខ្មែរក្រោមដែលខ្ញុំជួបពេលរត់នៅភ្នំនេះទៅហើយ មានមេបញ្ជាការឈ្មោះ ប្រាជូ តែប៉ុណ្ណឹង
22 ទេ។ ឯទាក់ទិនរឿង ដឹងរឿងទុក្ខសោក សោកនាដកម្មរបស់ខ្មែរក្រោម ដែលឱ្យឃើញ ឱ្យឮនឹងត្រចៀក
23 តែម្តង គឺខ្ញុំអត់បានដឹងបានឮទេ។

24 ស: សូមអរគុណលោកសាក្សី។ នៅក្នុងឯកសារដែលហ្នឹង តំណាងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
25 បាន<>និយាយប្រាប់ប្រតិភូជប៉ុន យោងតាមរបាយការណ៍នេះ <>ថាពួកគេប្រឆាំង<នឹងអនុត្តរភាព

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និង>ប្រឆាំង<>នឹង<សហព័ន្ធ>ឥណ្ឌូចិន គឺ<នៅក្នុងខណ្ឌទីបីនៃ>ឯកសារ E3/294។ តើ<>សហ
2 ព័ន្ធឥណ្ឌូចិន<ជាអ្វី> លោកសាក្សី?

3 ឆ៖ សហព័ន្ធឥណ្ឌូចិនហ្នឹង ខ្ញុំធ្លាប់បានឮ តាម៉ុក គាត់និយាយ គឺសហព័ន្ធរវាងប្រទេសវៀត
4 ណាម ឡាវ និង កម្ពុជា។ គេហៅថា សហព័ន្ធឥណ្ឌូចិន។ ពីជំនាន់បារាំង បារាំងដាក់ថា *អាវងឌូស៊ីន*
5 *ហ្វ្រង់ស៊ែស្ក្លី*។ បារាំងដាក់ថាអីចឹង។ សហព័ន្ធឥណ្ឌូចិន គឺរួមបីប្រទេសហ្នឹង វៀតណាម ឡាវ កម្ពុជា។
6 ហើយ តាម៉ុក បានបញ្ជាក់ទៀត គឺថាវៀតណាមចង់ធ្វើបីប្រទេសហ្នឹង ឲ្យទៅជាប្រទេសតែមួយ។
7 គឺប្រទេសវៀតណាម។

8 ស៖ <តើ>តាម៉ុក<ធ្លាប់>ពន្យល់ថាតើវៀតណាម<នឹងធ្វើអ្វីខ្លះ>ដើម្បីសម្រេចគោលបំណង
9 នេះ ដោយរបៀបណា<ដែរឬ>ទេ?

10 [១៤:៣៤:៤៨]

11 ឆ៖ តាម៉ុក ដែលពន្យល់ ដែលខ្ញុំធ្លាប់បានពន្យល់ខ្ញុំអំពី -- ពន្យល់ខ្ញុំនិងកម្មាភិបាលផ្សេងៗទៀត
12 អំពីគោលបំណងសហព័ន្ធឥណ្ឌូចិនហ្នឹង។

13 ស៖ តើលោកចាំពាក្យពេចន៍ផ្ទាល់របស់ តាម៉ុក ទេ?

14 ឆ៖ យូរឆ្នាំពេកហើយ ខ្ញុំភ្លេចចាំពាក្យពេចន៍សម្តីៗរបស់គាត់ហ្នឹង។

15 ស៖ លោកដឹង ឬក៏លោកចាំថាតើវៀតណាមព្យាយាមធ្វើឲ្យសម្រេចគោលបំណង ឬក៏ទិសដៅ
16 នៃសហព័ន្ធឥណ្ឌូចិនហ្នឹង<ដោយរបៀបណា>? <តើ>លោក<នៅ>ចាំ<បានខ្លះដែរឬ>ទេ<>?

17 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ចាំទេ។

18 ស៖ លោកសាក្សី ខ្ញុំជឿថាលោក<បាន>អានឯកសារ“ទង់បដិវត្ត” <ហើយខ្ញុំក៏ជឿជាក់ថា>
19 លោក<ប្រាកដជាបាន>ស្តាប់វិទ្យុផ្សាយសំឡេងរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ លោក<មិន>ចាំ<ទេឬទ្រូរ
20 អ្វី>ដែលកម្មាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនិយាយអំពីៗមហិច្ឆតារបស់វៀតណាម<នៅពេលនោះ>?

21 ឆ៖ ខ្ញុំដែលបានស្តាប់វិទ្យុ បានអានទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្ត ហើយក៏បានឮ និងឃើញដូចសម្តី
22 ដែលលោកមេធាវីសួរខ្ញុំអីចឹង។ តែឥឡូវនេះ ខ្ញុំមិនចង់ហ៊ាននិយាយព្រោះប្រទេសកម្ពុជាយើងវៀតណាម
23 មកនៅពេញទៅហើយ។

24 [១៤:៣៧:២៨]

25 ស៖ វាត្រឹមត្រូវហើយលោក។ លោកសាក្សីខ្ញុំសូមបន្តទៅប្រធានបទថ្មីមួយ ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ ខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឃើញថាដូចជាម៉ោងពីរសែសិបហើយ ហើយខ្ញុំគិតថា<ខ្ញុំគ្រាន់តែឱ្យ>លេខERN មួយ<។ ឯកសារ
2 នេះពុំ>មាន ERN ជាភាសាខ្មែរនិងបារាំងទេ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់បន្តទៅប្រធានបទថ្មី។ ដូច្នោះ ថាតើលោក
3 ប្រធានចង់សម្រាកសិន ឬមួយក៏អនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំបន្តទៅមុខទេ?

4 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

5 បាទ អរគុណ។ មានប្រធានបទថ្មី គប្បីសម្រាកពីឥឡូវហ្នឹងទៅ។
6 បាទ ឥឡូវ ដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅរហូត
7 ដល់ម៉ោងបីសូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។
8 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សីនិងអ្នក
9 ជំនាញ ដល់សាក្សីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ រួមទាំងមេធាវីប្រឹក្សា
10 របស់គាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះនៅវេលាម៉ោងបី។ សម្រាកចុះ!

11 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

12 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!
13 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៣៨ នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:០១ នាទី)

14 [១៥:០១:៣០]

15 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

16 អង្គុយចុះ!
17 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយមុនផ្តល់វេទិកាជូនទៅមេធាវី
18 វ៉ិចទ័រ កូប៉េ សូមជម្រាបលោកមេធាវីថា មេធាវីការពារក្តីមានពេលមួយរសៀលនេះ ហើយនិងស្អែក
19 មួយវគ្គសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកយ៉ាងយូររំលង។ សូមជ្រាបបាទ។
20 បាទ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ។
21 ហើយបញ្ជាក់ផងថា -- សូមសម្របសម្រួលជាមួយមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន ផង
22 ក្រែងលោកមានការប្រើប្រាស់ពេលវេលាលើស លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ សូមបញ្ជាក់ផង។

23 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

24 បាទ លោកប្រធាន។

25 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំមានប្រធានបទពីរបីតូចៗទេ ដែលខ្ញុំចង់ពិភាក្សាជាមួយលោក។ តែមុននឹង
 2 បន្ត ខ្ញុំសូមត្រឡប់ទៅក្រោយបន្តិចទៅនឹងចម្លើយដែលលោកបានផ្តល់មុនពេលដែលយើងឈប់សម្រាក។
 3 ខ្ញុំមិន<ប្រាកដថា ខ្ញុំយល់ទាំងអស់នោះទេ។ តើលោកនិយាយថា>លោកភ័យខ្លាចមិនហ៊ាន<ឆ្លើយ>
 4 ទាក់ទងទៅនឹង<គោលនយោបាយរបស់>វៀតណាម <ដោយសារមូលហេតុអ្វី>?

5 **លោក នាង អ៊ូច៖**

6 **ឆ៖** សូមៗលោកសួរម្តងទៀត។

7 **ស៖** មុនពេលឈប់សម្រាក លោកបាននិយាយបញ្ហាមួយចំនួន នៅពេលដែលខ្ញុំនិយាយអំពី
 8 <សហព័ន្ធតំណូ>ចិន<>និងមហិច្ឆតារបស់វៀតណាម។ <>លោកបាននិយាយអំពីបញ្ហាមួយ ដែល
 9 ហាក់ដូចជាបង្ហាញ ថាលោកភ័យខ្លាចមិនហ៊ាន និយាយអំពីបញ្ហានេះ ព្រោះថាដោយសារតែមាន
 10 <ជនជាតិ>វៀតណាមជាច្រើនរស់នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ អ៊ីចឹងតើនេះជាចម្លើយរបស់លោកមែនទេ?
 11 ហើយប្រសិនបើវាជាចម្លើយរបស់លោកមែន តើលោកចង់មានន័យយ៉ាងដូចម្តេច<>?

12 [១៥:០៤:០០]

13 **ឆ៖** ព្រោះនៃ ការនិយាយឱ្យវែងឆ្ងាយអំពីរឿងមហិច្ឆតារបស់វៀតណាម ខ្ញុំយល់អំពីសន្តិសុខ
 14 ផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ខ្ញុំ។ ពីព្រោះកម្ពុជាយើង ការដែលខ្ញុំចូលមកធ្វើជាសាក្សីនេះ វិទ្យុ ទូរទស្សន៍អីផ្សេងៗផ្សាយ
 15 រូបខ្ញុំអស់ហើយ។ សំឡេង ខ្លឹមសារនិយាយ ហើយជនជាតិវៀតណាមនៅកម្ពុជាយើងគ្រប់ច្រកច្រក
 16 រហូតដល់ស្រុកសំឡូត ដល់ប៉ែលិន ដែលជាទីកន្លែងរបស់ខ្ញុំ។ ដូច្នោះ កាលណាខ្ញុំនិយាយបញ្ហានេះទៅ
 17 ជ្រាលជ្រៅច្បាស់លាស់ពេកទៅ ខ្ញុំភ័យព្រួយអំពីសន្តិសុខរបស់ខ្ញុំដែរ។ សូមជ្រាប។

18 **ស៖** <ទោះបីជា>ខ្ញុំនិយាយអំពីគោលនយោបាយវៀតណាមកាលពី៤០ឆ្នាំមុន លោកនៅតែ
 19 <បារម្ភមែនទេ>?

20 **ឆ៖** ខ្ញុំនៅតែមានអារម្មណ៍ដូចអីចឹងដែរ ដូចៗខ្ញុំបញ្ជាក់អំពីអ្វីអីចឹង។

21 **ស៖** មិនអីទេ ខ្ញុំនឹងបន្តប្រធានបទចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ។ ប្រធានបទដែលខ្ញុំចង់ពិភាក្សាជាមួយ
 22 លោកពេលនោះ គឺ<E3/4093> ដែល<មាននៅក្នុងដែររបស់លោក ហើយ>យើងបានពិភាក្សា<គ្នានៅ
 23 ថ្ងៃនេះ និងម្សិលមិញយ៉ាងវែងអន្លាយរួចមកហើយ។ លោកមេធាវីប្រឹក្សាយោបល់គឺឯកសារ>
 24 E3/4093។ ហើយខ្ញុំចង់សួរលោកអំពីទំព័រ<ជាភាសាអង់គ្លេស>មានលេខ 00831489, ខ្មែរមាន
 25 លេខ 00270790 និងបារាំងមានលេខ 00729676 គឺជារបាយការណ៍មួយដែលនិយាយអំពីស្ត្រី<ពីរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 នាក់។ ម្នាក់ឈ្មោះ ណែ<ជី> ប្រពន្ធរបស់ សេង។ ខ្ញុំឃើញថាសាក្សី<រកឯកសារមិនទាន់ឃើញ។
2 នេះមួយនេះ លោកប្រធាន ខ្ញុំដឹងថាគាត់មានឯកសារនេះនៅចំពោះមុខគាត់ហើយ។ គឺ>ឯកសារ
3 E3/4093<។> គឺឯកសារដែលមានហត្ថលេខារបស់ លោកនោះ។ ហើយខ្ញុំចង់ឱ្យសាក្សីពិនិត្យមើល
4 ទៅលើទំព័រដែលបញ្ចប់ដោយលេខ១០<>។ ឯកសារនេះនិយាយអំពីស្ត្រីពីររូប មួយឈ្មោះ ណែជី ត្រូវ
5 ជាប្រពន្ធ សេង និងមួយទៀត ឈ្មោះ ផាន់ ណា។ តើលោកឃើញឯកសារនេះទេ?

6 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7 លោកប្រធាន ខ្ញុំមានឯកសារនៅសល់ ប្រហែលជាខ្ញុំអាចជូនទៅបាន។

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 រដ្ឋបាលតុលាការទទួលឯកសារពីមេធាវីជូនសាក្សីពិនិត្យ!

10 [១៥:០៨:៣០]

11 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

12 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកចាប់អារម្មណ៍ទៅលើអ្វីដែលនិយាយ ដែលសរសេរអំពី ណែ
13 ជី។ ជាពិសេសគឺប្រអប់មួយដែលខ្ញុំគូសឱ្យលោក។ ខ្ញុំសូមអាន “ស្ត្រីនេះ វាប្រឆាំង<ការដឹកនាំរបស់
14 បដិវត្ត>មិនចេះចប់<។ មិនត្រឹមតែប៉ុណ្ណឹងទេវាព្រមទាំង>មើល<ងាយ>កម្មាភិបាលដឹកនាំយើង
15 <ទៀតផង>។ ឯសកម្មភាពវាគឺធ្វើឆ្គួត ហើយលួច<នេះលួចនោះ>មិនចេះចប់<>។ ទោះអប់រំយ៉ាង
16 ណា<ក៏>វាមិនព្រមកសាងខ្លួនវាដែរ”។ <លោកសាក្សី>ខ្ញុំចង់សួរ<ប្រយោគមួយ>ថា “ទោះអប់រំ
17 យ៉ាងណា ក៏វាមិនព្រមកសាងខ្លួនវាដែរ”។ តើលោកអាចបញ្ជាក់ ឬក៏ពន្យល់បន្តិចបានដែរឬទេ ថាតើគេ
18 <ជាទូទៅគេ>ចំណាយពេលវេលាប៉ុន្មានដែរ ដើម្បីធ្វើការអប់រំ ឬក៏ដើម្បី<កសាង>បុគ្គល<ម្នាក់>?
19 <>

20 **លោក នាង អ៊ូច៖**

21 **ឆ៖** គេអប់រំរៀនសូត្រម្តងៗ កន្លះថ្ងៃអី។ ពាក់កណ្តាលថ្ងៃ កន្លះថ្ងៃហ្នឹង ម្តង។

22 **ស៖** <តើមានករណីមនុស្សម្នាក់ត្រូវ>គេបញ្ជូនយកទៅអប់រំ <ពេល>អប់រំ<រួចហើយគេក៏
23 បញ្ជូនមកមូលដ្ឋានវិញដែរ មានពេលណាមួយនោះធ្វើខុសទៀត ត្រូវគេបញ្ជូនយកទៅអប់រំ>ម្តងទៀត
24 ហើយ ម្តងទៀត<ៗ ដែរឬទេ>?

25 **ឆ៖** របៀបដូចនៃ បញ្ជាក់ថាឆ្គួតនេះ គេៗអប់រំហើយអប់រំទៀត មិនៗមានអីដែលមានទុក្ខ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មានទោសអីទេ បើគេសន្និដ្ឋាន គេគិតថាជាមនុស្សឆ្លុតទៅហើយ។

2 **ស៖** តើលោកអាចធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណ<ជាទូទៅ>ថាតើ<មនុស្សម្នាក់អាច>ត្រូវ<គេបញ្ជូន
3 ទៅអប់រំប៉ុន្មានដងដែរ>?

4 **ឆ៖** គេប្រើពេលពីកន្លះខែ ទៅ ១ខែ។

5 [១៥:១២:០៤]

6 **ស៖** តើលោកធ្លាប់ដឹង ឬក៏ធ្លាប់ជួបអ្នកដែលគេបញ្ជូនទៅអប់រំ<ហើយបានត្រឡប់មកវិញ។
7 ក្រោយមកក៏ត្រូវបញ្ជូនទៅរៀនសូត្រម្តងទៀតតែមានរយៈពេលយូរជាងមុន ហើយក្រោយមកត្រូវបញ្ជូន
8 ទៅរៀនសូត្រ>ម្តងហើយម្តងទៀតៗ <ដែរឬ>ទេ?

9 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានធ្លាប់ជួបទេ។

10 **ស៖** លោកសាក្សីនៅពេលដែលគេបញ្ជូន<នរណាម្នាក់>ទៅអប់រំនៅមន្ទីរ១០៥ ឬក៏ហៅថា
11 ក្រាំងតាចាន់ហ្នឹង តើលោកដឹងថាគេមានការអប់រំនៅមន្ទីរក្រាំងតាចាន់ដែរឬទេ? ប្រសិនបើមានការ
12 អប់រំមែន ថាតើគេត្រូវការពេលវេលា<>ប៉ុន្មានដែរសម្រាប់<>អប់រំនៅក្រាំងតាចាន់នោះ?

13 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ តែសភាពបែបនារីដែលមាននៅក្នុងឯកសារនេះ ប្រហែលជាគេអប់រំ
14 នៅកន្លែង ម៉េង នៅខាងលិចអង្គរកា - កន្លែងម៉េងនៅខាងលិចអង្គរកា។ ឯក្រាំងតាចាន់ ការអប់រំនៅ
15 ក្រាំងតាចាន់ខ្ញុំមិនដែលបានដឹងទេ។

16 **ស៖** ហេតុអ្វីបានជាលោកនិយាយថាគេបញ្ជូនស្ត្រី<>ទៅកន្លែងមួយទៀត មិនមែនបញ្ជូនទៅ
17 ក្រាំងតាចាន់អីចឹង?

18 [១៥:១៤:២០]

19 **ឆ៖** ពីព្រោះស្ត្រីនេះមានកម្រិត គេហៅកម្រិតល្អថា ដែលកម្រិតស្រាល។ ដូច្នោះគេមានកន្លែង
20 អប់រំមួយនៅកន្លែង កម្រិតស្រាល កសាងខ្លួននៅខាងលិចផ្សារអង្គរកា កន្លែងឈ្មោះ ម៉េង ទទួលខុស
21 ត្រូវ។

22 **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ ខ្ញុំបានលើកពីមុនមកហើយថាអំពី ក្រាំងតាចាន់ៗ <មានឈ្មោះផ្លូវ
23 ការជា>“មន្ទីរអប់រំ១០៥”<។> ឈ្មោះរបស់មន្ទីរនេះ គឺមានន័យថា គឺជាមន្ទីរសម្រាប់អប់រំមនុស្ស។
24 តើលោកដឹងថា<មន្ទីរនេះ>ពិត<ជាសម្រាប់អប់រំមនុស្ស>មែន<ដែរឬទេ?> ឬមួយ<មានតែ>ឈ្មោះ
25 ដែលគេហៅថាមន្ទីរអប់រំ <តែវាមិនស័ក្តិ>សមជាមួយនឹង<អ្វីដែលបានកើតឡើង>នៅទីនោះទេ<?>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តើលោកអាចបញ្ជាក់ <>អំពី <ឈ្មោះនៃមន្ទីរសន្តិសុខនេះបានដែរឬទេ>?

2 ឆ៖ ជាៗមន្ទីរអប់រំមែន។

3 ស៖ អ៊ីចឹងលោកចង់ផ្តល់សក្ខីកម្មថាឈ្មោះរបស់មន្ទីរនេះ គឺ <ស័ក្តិ>សម <> ជាមួយនឹងអ្វីដែល
4 បាន <កើតឡើង> នៅក្រាំងតាចាន់នោះ។ អ៊ីចឹងមែនទេ?

5 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ដឹងសកម្មភាពយ៉ាងណាដែលជ្រៅនៅក្រាំងតាចាន់នោះទេ។

6 ស៖ លោកសាក្សី តើលោកដឹងទេថាអ្នកដែលគេបញ្ជូនទៅក្រាំងតាចាន់ ត្រូវបានគេយកទៅសួរ
7 ចម្លើយអំពីសកម្មភាពដែល <> គេចោទប្រកាន់ <គាត់ដែរឬទេ>?

8 ឆ៖ គេអាចសាកសួរចម្លើយនៅកន្លែងហ្នឹង។

9 [១៥:១៧:៥៦]

10 ស៖ តើលោកធ្លាប់អានរបាយការណ៍សួរចម្លើយ ឬក៏ត្រូវបានគេជម្រាបអំពីខ្លឹមសារ <> នៃការ
11 សួរចម្លើយអ្នកដែលត្រូវបានគេបញ្ជូនទៅក្រាំងតាចាន់ហ្នឹងដែរឬទេ?

12 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ដែលបានទទួលរបាយការណ៍ហ្នឹងទេ។

13 ស៖ លោកសាក្សី មាន <>សក្ខីកម្មនៅចំពោះអង្គជំនុំជម្រះនេះ <លើកឡើង> ថា អ្នកដែលគេ
14 បញ្ជូនទៅក្រាំងតាចាន់ <ឬ>មន្ទីរអប់រំ <> ១០៥ <ត្រូវបានគេយកទៅសម្លាប់ចោលតែម្តងដោយពុំបានសួរ
15 ចម្លើយទេ>។ តើលោកដឹងអំពីចំណុចនេះទេ?

16 ឆ៖ គេសួរចម្លើយភ្លាម ឬទុកយូរសួរចម្លើយ ខ្ញុំអត់បានដឹងច្បាស់លាស់ទេអាហ្នឹង។

17 ស៖ សូមអរគុណលោកសាក្សី។ ខ្ញុំចង់សួរសំណួរមួយទៀតពាក់ព័ន្ធនឹងពាក្យ <ពេចន៍>
18 ដែលគេប្រើប្រាស់នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ហើយខ្ញុំចង់បង្ហាញជូនលោកនូវរបាយការណ៍
19 ចំនួនពីរ គឺរបាយការណ៍ស្រុកត្រាំកក់ ឯកសារទី១គឺ E3/2453, ERN អង់គ្លេសមានលេខ
20 00388586, ខ្មែរមានលេខ <00270784> ហើយខ្ញុំមានឯកសារនៅក្នុងដៃរបស់ខ្ញុំ។ <លោកប្រធាន
21 ខ្ញុំសុំការអនុញ្ញាតឱ្យមន្ត្រីតុលាការយកទំព័រនៃឯកសារ E3/2453 បង្ហាញសាក្សី ហើយខ្ញុំនឹងសួរសំណួរ
22 ទៅគាត់>។

23 <ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

24 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។

25 សួរដោយលោក វិចិត្រ កូប៉េ៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** > លោកសាក្សីនេះគឺជារបាយការណ៍<មកពីស្រុក(ស្រីក)>ញ៉ែងញ៉ែង ហើយនៅក្នុងចំណុច
2 កណ្តាលនៃទំព័រហ្នឹង<មានឃ្លាមួយ> គឺខ្ញុំចង់អានជូនលោក<។> គឺនិយាយថា៖ “តាមការវិភាគរបស់
3 ខ្ញុំគឺគេមានផែនការដើម្បីកម្ទេចបដិវត្តន៍របស់យើង”។ គឺស្ថិតនៅក្នុងទំព័រទី១ គឺនៅក្នុងប្រអប់ពណ៌<ទឹក
4 ក្រូច>។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់សួរអំពី<ឃ្លាដែលលើកឡើងថា “តាម>ការវិភាគរបស់ខ្ញុំ ដែលថាគេ ចង់ៗកម្ទេច
5 បដិវត្តន៍របស់យើង”។ ខ្ញុំចង់សួរថាពាក្យថា “កម្ទេច” ហ្នឹងមានន័យយ៉ាងដូចម្តេច?

6 [១៥:២២:០៨]

7 **ឆ៖** កម្ទេចនេះមានន័យថា “បំផ្លាញ”។

8 **ស៖** អ៊ីចឹងវាមានន័យ<មួយទៀតខុសពីពាក្យ> “សម្លាប់” <>លោកចង់និយាយអ៊ីចឹងមែនទេ?

9 **ឆ៖** អត់មានន័យដូចសម្លាប់ទេ។ បំផ្លាញ។

10 **ស៖** ខ្ញុំសូមលើកឧទាហរណ៍មួយទៀត<ចង់បង្ហាញទៅលោក។ លោកប្រធាន> ឯកសារ
11 <នេះ>មិនមាននៅក្នុងអ៊ីនធឺហ្វេសនោះទេ។ ខ្ញុំនឹងដាក់បង្ហាញដោយយឺតៗនៅចំពោះមុខ<សាក្សី។> គឺ
12 <ឯកសារ> E3/2053 <ERN>ភាសាអង់គ្លេសមានលេខ 00276578 ហើយភាសាខ្មែរមានលេខ
13 00079122។ ហើយខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតពីលោកប្រធាន ដើម្បីប្រគល់ឯកសារនេះជូនទៅសាក្សី។ ខ្ញុំមាន
14 ឯកសារ ហើយខ្ញុំបានគូសជាបន្ទាត់ពណ៌ ដើម្បីឱ្យសាក្សីងាយ<រកមើល>។

15 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

16 ដើម្បីជាក់លាក់ត្រាប្រតិចារិកខាងព្រះរាជអាជ្ញាពុំមានការជំទាស់នោះទេ។

17 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 សូមអរគុណលោកព្រះរាជអាជ្ញា។

19 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

20 យើងសូមរក្សាសិទ្ធិ<ក្នុងករណីនេះដោយទាមទារឱ្យមេធាវីការពារក្តី>បង្ហាញឯកសារមក
21 យើង<>ដើម្បីឱ្យយើងអានសិន <មុនពេលគាត់ប្រគល់ទៅសាក្សី>។ <ខ្ញុំគិតថានេះជាវិធានដែល>
22 យើងត្រូវតែគោរពតាម<>។ តើយើងដឹងអំពីឯកសារហ្នឹង<>មុននឹងមេធាវី<ការពារក្តីផ្តល់>ឯកសារ
23 <>និងសួរសំណួរទៅកាន់សាក្សីនោះ?

24 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

25 ខ្ញុំនឹងអានដោយយឺតៗ <>គឺឯកសារ E3 ហើយខ្ញុំគិតថា -- ហើយព្រះរាជអាជ្ញាក៏គាត់បាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ជួយខាងយើងខ្ញុំដែរ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំគិតថាប្រហែលជាខាងមេធាវីរដ្ឋប្បវេណីអាចមានឯកសារនេះនៅលើអេ
2 ក្រង់បានហើយ។

3 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

4 ខ្ញុំសូមការបំភ្លឺ អំពីចំណុចនេះ លោកប្រធាន។

5 [១៥:២៥:៣១]

6 (ចៅក្រមពិភាក្សា)

7 [១៥:២៧:១៣]

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 បាទឥឡូវនេះ មានការមិនជំទាស់ដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា ហើយចំណែកមេធាវីនាំមុខ
10 តំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មានការចង់ឱ្យបង្ហាញ។ ហើយភាគីបានបង្ហាញហើយនូវលេខឯកសារ
11 E3/20 -- /2053 ។ ហើយតើលោកស្រីមេធាវី ខាងមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ត្រូវ
12 ការពេលវេលាពិនិត្យឯកសារហ្នឹងដែរឬទេ? ហើយបើត្រូវការប៉ុន្មាន រយៈពេលប៉ុន្មាន ដើម្បីអាចអង្គជំនុំ
13 ជម្រះសម្រេច ហើយនិងឱ្យមានការសួរដេញដោលចំពោះពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារនេះ ដោយមេធាវី នួន ជា
14 ចំពោះសាក្សី?

15 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

16 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ យើងកំពុងតែ ដោយឡែក ឯកសារហ្នឹងនៅលើអេក្រង់។ ក៏ប៉ុន្តែ
17 មេធាវីការពារក្តី គាត់អត់យល់អំពីគោលការណ៍<អវិភូតសវនាការទេ។ គោលការណ៍នេះមានន័យថា
18 គ្រប់ភាគីទាំងអស់ត្រូវទទួលបានព័ត៌មានជាមុន អំពីឯកសារដែលនឹងប្រើប្រាស់នៅក្នុងពេលសវនាការ>
19 ។ អីចឹង យើងត្រូវការ<ពីរប្រាំ>នាទី ដើម្បីយើងដឹងអំពីឯកសារ យើងអាចដោយឡែកឯកសារហ្នឹង
20 ដើម្បីអាចបង្ហាញជូនទៅសាក្សី។ នៅពេលដែលអង្គជំនុំជម្រះកំពុងតែពិភាក្សា ខ្ញុំ<អាច>មើលឯកសារ
21 <បានហើយ> ក៏ប៉ុន្តែ<អ្វីដែលសំខាន់>ខ្ញុំចង់ធ្វើយ៉ាងម៉េចឱ្យមានការគោរពវិធានរួមសម្រាប់យើងជា
22 ភាគីទាំងអស់គ្នា។

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 បាទ អរគុណ ហើយយើងព្យាយាមក្នុងការ -- មូលហេតុអ្វីបានជាអង្គជំនុំជម្រះ ពេលដែល
25 លោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ដាក់ឯកសារដែលបង្ហាញថា ខ្លួនមិនបានដាក់នៅក្នុងអ៊ីនធឺហ្វេសភ្លាម ពិតមែន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តែឯកសារមានតិចទំព័រ អង្គជំនុំជម្រះយកបញ្ហានេះពិភាក្សា។

2 ទំនងជាដោយសារអង្គជំនុំជម្រះ មានបំណងឱ្យភាគីអនុវត្តឱ្យបានម៉ឺងម៉ាត់នូវសេចក្តីណែនាំ
3 របស់អង្គជំនុំជម្រះ។ អង្គជំនុំជម្រះបានធ្វើចុងក្រោយ បន្ទាប់ពីបានពិនិត្យលើសេចក្តីសម្រេចលើកមុន
4 របស់ខ្លួនកាលពីឆ្នាំ២០១១, ២០១២ ឯណោះ។ នេះគឺគោលបំណង ដើម្បីតម្រូវឱ្យភាគីអនុវត្តឱ្យបាន
5 ទៀតទាត់ម៉ឺងម៉ាត់ នូវសេចក្តីណែនាំរបស់អង្គជំនុំជម្រះ ពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ឯកសារនេះ។ ក្នុងករណីមិន
6 បានដាក់ត្រូវបង្ហាញអំពីហេតុផលទាំងឡាយដែលខ្លួនមិនបានដាក់ ហើយសុំការអនុញ្ញាតពីអង្គជំនុំជម្រះ
7 ជាមុន ហើយរួមទាំងភាគីផ្សេងទៀតហ្នឹងមានសិទ្ធិផ្តល់មតិយោបល់មុននឹងអង្គជំនុំជម្រះសម្រេច។ ប៉ុន្តែ
8 បញ្ហាអម្បាញ់មិញនេះ វាប្លែកត្រង់ថាភាគីម្ខាងទៀត មានសហព្រះរាជអាជ្ញាមិនជំទាស់ទេ ហើយបញ្ហា
9 ខាងមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទំនងក៏មិនជំទាស់ដែរ គ្រាន់តែលើកលែងហេតុផល
10 បញ្ជាក់រំលឹកឱ្យបានច្បាស់លាស់ អំពីការណែនាំអនុវត្តរបស់អង្គជំនុំជម្រះពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះប៉ុណ្ណោះ។

11 [១៥:៣០:៣៧]

12 បាទ សូមរំលឹកលោក កូប៉េ លើកក្រោយ គឺសូមប្រឹងប្រែងដើម្បីអនុវត្តតាមការណែនាំរបស់
13 អង្គជំនុំជម្រះ។ សង្ឃឹមថាមិនមែនជាការអីធ្ងន់ពេកទេក្នុងការអនុវត្តកម្រិតប៉ុណ្ណោះ។ វាមានហេតុផល
14 អង្គជំនុំជម្រះបានជម្រាបណែនាំភាគីរួចហើយ។

15 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតបន្តសំណួរនេះ ហើយសូមរំលឹកថា វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ថា ភាគីនេះមានតែ
16 កន្លះម៉ោងទៀត ហើយនិងស្លែក បើអាចតដល់ស្លែក គឺមានតែមួយវគ្គទេ គឺត្រឹមពេលចាប់ផ្តើមរហូត
17 ដល់ពេលសម្រាកប៉ុណ្ណោះ ឱ្យច្បាស់លាស់ ព្រោះអម្បាញ់មិញនេះមានភ័ន្តច្រឡំថា មួយព្រឹកស្លែក មិន
18 មែនទេ គឺមួយវគ្គ ត្រឹមពេលចាប់ផ្តើមរហូតដល់ពេលសម្រាក នៅព្រឹកស្លែកប៉ុណ្ណោះ។

19 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

20 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំគ្រាន់តែចង់បញ្ជាក់បន្តិចថា ឯកសារនេះគឺជាឯកសារធម្មតាដែល
21 កាលពីថ្ងៃទី២<នៃការសួរដេញដោល> ព្រះរាជអាជ្ញាបានយកមកសួរដែរ។ ដូច្នោះពេលខ្លះថា វាអាច
22 មាន<រឿងថ្មីលេចឡើង ដោយហេតុនេះហើយទើប>ខ្ញុំត្រូវប្រើប្រាស់ឯកសារនេះ។ <យើងមិនអាចដឹង
23 ឱ្យប្រាកដនូវអ្វីដែលយើងត្រូវសួរគ្រប់ពេលវេលានោះទេ>។

24 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

25 យើងទទួលស្គាល់ថាវា<អាចកើត>មាន<>ប៉ុន្តែយើង<បានបង្កើតនីតិវិធីហើយ ដូច្នោះយើង>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ត្រូវតែគោរពទៅតាមនីតិវិធី <នោះ> ។

2 **សួរដោយលោក វិចិត្រ កូប៉េ៖**

3 **ស៖** លោកសាក្សី <ខ្ញុំនឹងបង្ហាញលោក> ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតបង្ហាញឯកសារ E3/2053 <> ពី
4 លោកប្រធានផងដែរ។ ហើយខ្ញុំចង់សូមឱ្យលោកពិនិត្យទៅលើឃ្លាដែលខ្ញុំបានគូសពណ៌ទឹកក្រូច។

5 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

6 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។
7 (សាក្សីពិនិត្យមើលឯកសារ)

8 **សួរដោយលោក វិចិត្រ កូប៉េ៖**

9 **ស៖** លោកសាក្សី នេះគឺជារបាយការណ៍ពីត្រពាំងធំខាងត្បូង ហើយខ្ញុំចង់ឱ្យលោកពិនិត្យមើល
10 ទៅលើ <ERN ជាភាសាអង់គ្លេស> លេខ 00276578 ហើយចំពោះភាសាខ្មែរនៅចំពោះមុខរបស់
11 លោកហើយ នៅផ្នែកកណ្តាល <ឬ> កថាខណ្ឌទី៣ គឺបាននិយាយដូចតទៅនេះ៖ “ផែនការរបស់វាមាន
12 ដូចតទៅ” <ផែនការក្នុងឯកសារនេះគឺសំដៅទៅ> បុគ្គលបួនរូប ដែលមានផែនការ។ “ទី១ ផែនការ៥ឆ្នាំ
13 របស់វា គឺកម្ទេចសហករណ៍ឱ្យបាន<។> បើ៥ឆ្នាំកម្ទេចមិនបានទៅ៧ឆ្នាំ បើ៧ឆ្នាំកម្ទេចមិនបាន គឺ
14 មានផែនការបន្តទៅទៀត ធ្វើយ៉ាងម៉េចឱ្យសហករណ៍ហិនហោច និងប្រឆាំងដាច់ខាតលើបាយរួម”។
15 ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់សួរលោកនូវសំណួរដ៏សាមញ្ញ ហើយខ្លីមួយ តើពាក្យ “កម្ទេច” នៅក្នុងពេលនេះ <> តើ
16 លោកយល់ថាពាក្យ “កម្ទេច” នៅត្រង់ចំណុចនេះមានន័យយ៉ាងដូចម្តេចដែរ?

17 **លោក នាង អ៊ូច៖**

18 **ឆ៖** មានន័យបំផ្លាញដែល បំផ្លាញសហករណ៍។

19 [១៥:៣៤:២២]

20 **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សី។ ហើយប្រធានបទចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ គឺទាក់ទងទៅនឹង <>
21 ការបង្រៀន។ តាមដែលខ្ញុំដឹង គឺលោកមានតួនាទីជា <> គ្រូបង្រៀន <តាំងពី> មុនរបបកម្ពុជាប្រជាធិប-
22 តេយ្យ <និងអាចនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិប្បតេយ្យ> ផងដែរ។ តើលោកអាច <ជម្រាបជូនអង្គជំនុំ
23 ជម្រះពី> គោលបំណងនៃការអប់រំ <> នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ <បាន> ដែរ <ឬទេ>? តើ <អ្វី
24 ជាគោលបំណងរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាទាក់ទងនឹងការអប់រំមនុស្ស? តើ> លោកអាចប្រាប់យើង
25 <ពី> គោលបំណងជាទូទៅនៃការអប់រំ <នេះ> បានដែរឬទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **ឆ៖** គាត់ លោកមេធាវីស្ទ័រខ្ញុំឱ្យបានច្បាស់លាស់បន្តិច ព្រោះថាការអប់រំ ឬការបង្រៀននេះ
2 សំដៅទៅលើការអប់រំ ឬការបង្រៀនទៅលើអ្នកណា?

3 **ស៖** ខ្ញុំនឹងបញ្ជាក់ឱ្យលម្អិតបន្តិច។ ខ្ញុំចង់សួរថា <>តើ<>កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ<មានគោល
4 បំណងយ៉ាងដូចម្តេច>ពាក់ព័ន្ធនឹងការ<អប់រំកុមារ >ក្មេងតូច ឬក៏ក្មេងៗធំៗ ឬក៏ជាសិស្សជាដើម
5 នោះ<?> ថាតើអាជ្ញាធរនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង<សម្លឹងឃើញ>អ្វី<? តើគេមាន
6 គោលបំណងអ្វី>ពីការ<អប់រំ>នោះ?

7 **ឆ៖** បង្រៀនកុមារ បង្រៀនក្មេងៗ ទី១ គឺថាបង្រៀនអក្សរឱ្យចេះសរសេរ ចេះអាន។ ទី២ គេ
8 បង្រៀនគេអប់រំឱ្យស្រលាញ់បដិវត្តន៍ ស្រលាញ់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ឱ្យចេះខំធ្វើការ ចេះ -- ឱ្យធ្វើ
9 ឱ្យបានរីកចម្រើននៅក្នុងភូមិ ក្នុងឃុំរបស់ខ្លួន នៅក្នុងសហករណ៍របស់ខ្លួន។ គោលបំណងគឺមានអីចឹង។
10 ហើយវាមានច្រើនទៀត គោលបំណងចង់ឱ្យកុមារមានចិត្តមានគំនិតល្អត្រឹមត្រូវ សីលធម៌ល្អ ស្អាតបូក
11 រាបសា មិនប្រកាន់អាកប្បកិរិយាអ្នកភ្នើតភ្នើន ជាអ្នកពាលាអាវ៉ាសែ។ ខ្ញុំសូមអស់។

12 [១៥:៣៧:៣៧]

13 **ស៖** <>តើ<នេះជាគោលបំណងរបស់>កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ <ក្នុងការ>រៀបចំ<>បឋម
14 សិក្សា<សម្រាប់កុមារតូចៗ> មធ្យមសិក្សា<សម្រាប់កុមារធំៗ> និងបង្កើត<>សាកលវិទ្យាល័យ
15 <?> អីចឹងគឺមានន័យថា តាមដែលលោកចាំ នៅក្នុងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យគឺថា គេមានគោលដៅ
16 <មួយក្នុងគោលដៅរួមគឺ>ដើម្បីអប់រំ<ដល់សិស្សានុសិស្ស បង្រៀន>គណិតវិទ្យា <បង្រៀនភាសាជា
17 ដើម។ល។ តើអីចឹងមែនដែរឬទេ>?

18 **ឆ៖** នៅសម័យដែលខ្ញុំនៅត្រាំកាក់ មានការបង្រៀន មានកម្មវិធីបង្រៀនដល់កុមារ មានពីរ
19 អក្សររៀនលេខ រៀនអក្សរ តែភាសាមិនមានទេ ព្រោះនៃវាទើបនឹងចាប់ផ្តើមថ្មីៗ។ លេខ អក្សរ មាន
20 ភូមិវិទ្យាខ្លះដែរ។ ថ្នាក់៣ឆ្នាំ ឬ៤ឆ្នាំទៅមានភូមិវិទ្យាខ្លះដែរ។ ហើយមានជា សៀវភៅៗបង្រៀនអក្សរ
21 សៀវភៅគណិតវិទ្យាក៏មានដែរ។ គណិតវិទ្យានៅក្នុងលេខ ហ្នឹងហើយបាទ។ សូមអស់។ តែភាសា មិន
22 ទាន់មានទេលោកមេធាវី។ រៀនភាសាបរទេសមិនទាន់មានទេ។ តែពេលដែលៗប្រជាជនរត់ទៅ ដល់
23 ព្រំដែន គឺមានរៀនៗភាសា ភាសាអង់គ្លេស ភាសាថៃ។ ហ្នឹងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យមានគោលនយោ
24 បាយបង្រៀនអីចឹង។

25 **ស៖** <តើ>លោកមាន<>តួនាទីអ្វីនិយាយអំពីជំហរក្នុងការបង្រៀននៅក្នុងសម័យខ្មែរក្រហម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទេ<?> តើមានគ្រូបង្រៀន<> ឬក៏លោកព្យាយាមស្វែងរកគ្រូបង្រៀនដើម្បីឱ្យបង្រៀន<កុមារ>បាន
2 <ដែរឬទេ?> តើលោកអាចរៀបរាប់លម្អិតបន្តិចទេ អំពី<នាទីជាគ្រូ>បង្រៀន<នៅក្នុងរបបកម្ពុជា
3 ប្រជាធិបតេយ្យ>?

4 ឆ៖ ភាគច្រើនគ្រូបង្រៀននៅខាងត្រាំកក់ ភាគច្រើនជានារីទេ ជានារី កម្លាំងនារី ហើយការ
5 បណ្តុះបណ្តាលអី គឺមានការបណ្តុះបណ្តាលអំពីបច្ចេកទេស អំពីចិត្តវិទ្យាអីខ្លះដែរ ចិត្តវិទ្យា អំពី
6 បច្ចេកទេសក្នុងការបង្រៀនយ៉ាងម៉េចគឺថាមានការបណ្តុះបណ្តាល មានការអប់រំដល់គ្រូក្នុងការមួយ
7 ខែម្តង ឬមួយត្រីមាសម្តងៗ។ សូមប្រាប់។

8 [១៥:៤១:១៦]

9 ស៖ ពេលដែលលោកធ្វើជាគ្រូបង្រៀនក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ តើមានហេតុផល
10 <អ្វី>ដែល<ធ្វើ>ឱ្យ<លោក>ភ័យខ្លាច<ដែរឬទេ?> តើគ្រូបង្រៀនត្រូវបានគេគំរាមកំហែង<>ក្នុង
11 សម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ<ដែរឬទេ?>

12 ឆ៖ ចម្លើយមួយដែលឆ្លើយថាខ្ញុំធ្វើគ្រូបង្រៀន ហើយទទួលបាន១០៥នាក់ហ្នឹង ខ្ញុំមិនបានៗ ធ្លាប់
13 ទទួលអីចឹងទេ។ ក៏ប៉ុន្តែគ្រូបង្រៀននៅស្រុកត្រាំកក់នេះ មិនមានអ្នកណាមានការភ័យខ្លាចអីអំពីនយោ-
14 បាយរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យទេ គេរស់នៅតាមសហករណ៍ធម្មតា គេធ្វើការងារតាមសហករណ៍
15 ធម្មតា។

16 ស៖ លោកសាក្សី <>បន្ទាប់ពីឆ្នាំ១៩៧៩ លោកនៅតែជាបុគ្គលមួយសកម្ម<>នៅក្នុងវិស័យ
17 អប់រំ។ ខ្ញុំសូមអានសំណួរចម្លើយលេខ១០២របស់លោក សំណួរដោយអ្នកស៊ើបអង្កេតដូចតទៅនេះថា
18 <ស៖> “ឥឡូវនេះ លោករស់នៅសំឡូត តើលោកមានតួនាទីអ្វីនៅក្នុងបក្ស ឬក៏មន្ត្រីរាជការ<ស៊ីវិល>
19 អ្វី<ដែរឬទេ?>” លោកឆ្លើយថា <ឆ៖> “អត់ទេ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៥ ខ្មែរក្រហមហៅខ្ញុំទៅសំឡូត ហើយ
20 ខ្ញុំគេឱ្យទទួលខុសត្រូវផ្នែកអប់រំនៅសំឡូត។ នៅពេលដែលមានកម្មវិធីធ្វើសមាហរណកម្មនៅ<ឆ្នាំ
21 ១៩៩៦> រដ្ឋាភិបាលដឹកនាំដោយសម្តេច ហ៊ុន សែន គឺចាត់តាំងឱ្យខ្ញុំធ្វើជា<>ប្រធាន<ការិយាល័យ>
22 អប់រំយុវជន និងកីឡា នៅ<ស្រុក>សំឡូត”។ តើនេះពិតជាចម្លើយដែលលោកបានឆ្លើយជូនអ្នកស៊ើប
23 អង្កេតមែនទេ?

24 [១៥:៤៣:៣៦]

25 ឆ៖ បាទត្រឹមត្រូវហើយ។ ពេលឆ្នាំ១៩៩៥ ខ្ញុំត្រូវកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហៅខ្ញុំឱ្យទៅនៅសំឡូត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយប្រគល់នាទីនេះឱ្យខ្ញុំទទួលខាងផ្នែកអប់រំ ទទួលខុសត្រូវផ្នែកអប់រំ បើថាភាសាឥឡូវ គេហៅអប់រំ
 2 យុវជននិងកីឡាក្នុងស្រុកសំឡូតនេះទាំងមូល។ ហើយបន្ទាប់មក ដល់ពេលធ្វើសមាហរណកម្មជាមួយ
 3 នឹងរដ្ឋាភិបាល រដ្ឋាភិបាលបានចាត់តាំងខ្ញុំជាប្រធានអប់រំយុវជននិងកីឡាស្រុកសំឡូត។ បារាំងហៅថា
 4 *សេហ្វសិចទ័រ*។ តែពេលនោះ ក្រោយថ្ងៃ០៥ ថ្ងៃ០៦ កក្កដា ៩៧ ខ្ញុំត្រូវរត់ទៅជំរំនៅក្នុងប្រទេសថៃទៅ
 5 ហើយវិលត្រឡប់មកវិញៗ ៩៨-៩៩ ក៏គេឆ្លុតឈ្មោះខ្ញុំចោល លុបឈ្មោះខ្ញុំចោលអំពីប្រធានអប់រំយុវជន
 6 និងកីឡានេះទៅ។ សូមចប់។

7 **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ តើលោកអាចធ្វើការប្រៀបធៀបអំពីស្ថានភាពនៃវិស័យអប់រំនៅ
 8 ក្នុងប្រទេសកម្ពុជានៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៦-៩៧ ហើយនិងស្ថានភាពអប់រំទូទៅនៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិប-
 9 តេយ្យ។ <តើ>លោកអាចធ្វើការប្រៀបធៀបតើវាមានលក្ខណៈខុសគ្នា<> ឬក៏វាវិស័យអប់រំនេះមាន
 10 លក្ខណៈដូចគ្នា? <វាជាសំណួរពិបាកឆ្លើយមួយ ប៉ុន្តែខ្ញុំសង្ឃឹមថាលោកអាចឆ្លើយសំណួរនេះបាន។>

11 **ឆ៖** ក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ មុនចូលសមាហរណកម្មជាមួយរដ្ឋាភិបាល ហើយនិង
 12 សម័យដែលរដ្ឋាភិបាលបច្ចុប្បន្ននេះ កាន់កាប់ខាងផ្នែកសិក្សាអប់រំ -- សុំទោសលោកមេធាវីខ្ញុំមិនដែល
 13 បានទទួលដឹងអំពីបញ្ហានេះទេ។ ប៉ុន្តែសម័យដែលខ្ញុំមកសំឡូតនេះ មកនៅសំឡូត៩៥ គឺការអប់រំការ
 14 បង្រៀនដល់សិស្ស គឺមានភាពល្អច្រើនដែរ គឺរៀនទាំងព្រឹកទាំងល្ងាច។ តែកម្មវិធីឥឡូវនេះ មានរៀន
 15 សិស្សរៀនបានព្រឹក ហើយសិស្សខ្លះបានរៀនតែល្ងាច។ សាលាមានច្រើន ក៏ប៉ុន្តែកម្មវិធីបង្រៀននេះ
 16 មានបានប៉ុណ្ណឹង។

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 ទំនងសំណួរនេះ លោកដូចចាកសំណួរ។ សំណួរនេះគឺសួរអំឡុង៩៥-៩៦ ហ្នឹងធៀបជាមួយនឹង
 19 ការអប់រំនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ៣ឆ្នាំ ៨ខែ ២០ថ្ងៃ។

20 [១៥:៤៧:១២]

21 **លោក នាង អ៊ិច៖**

22 **ឆ៖** បាទ ទេ ប្រៀបធៀបសម័យ៣ឆ្នាំ និងសម័យឆ្នាំ៩៥-៩៦។ សម័យ៣ឆ្នាំមានភាព មានៗ
 23 សៀវភៅអីបានច្បាស់លាស់ ហើយមកឆ្នាំ៩៥-៩៦ នេះក៏មានសៀវភៅបានច្បាស់លាស់ដែរ។ សាលា
 24 រៀនមានភាពល្អនៅឆ្នាំ៩៥-៩៦ មានភាពល្អច្រើន មានផ្ទះសំបែង មានតុ មានអីបានល្អត្រឹមត្រូវ។
 25 ឯសម័យ៣ឆ្នាំ រៀនក្រោមដើមឈើ រៀនអីចឹងទៅ តាមដែលមានតាមលទ្ធភាព។ ឯមានកន្លែងខ្លះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 មានផ្ទះសំបែងមានសាលា មានតុ មានអីចឹងមានមែន។ តែបើយើងប្រៀបធៀបទៅសម័យ ៩៥-៩៦ --
2 ដោយឡែកទេ ដោយឡែកខ្ញុំនៅសំឡូតទេ តែទូទាំងប្រទេសខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ ៩៥-៩៦ នៅសំឡូតវាល្អជាង
3 សម័យ៣ឆ្នាំ ការសិក្សាអប់រំ។ ហើយខ្ញុំទទួលខាងផ្នែកអប់រំយុវជន និងកីឡាស្រុកហ្នឹង គឺក្នុងកន្លះខែម្តង
4 ខ្ញុំអញ្ជើញ គ្រូទាំងអស់មកប្រជុំដកពិសោធអំពីការងារសិក្សាអប់រំនៅសម័យឆ្នាំ៩៥-៩៦ នេះឯង។
5 សូមអស់លោកមេធាវី។

6 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7 **ស៖** សំណួរខ្ញុំចុងក្រោយ ពាក់ព័ន្ធនឹងវិស័យអប់រំនៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ តើ
8 លោកអាចជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះថាផលប៉ះពាល់ពីសង្គ្រាមស៊ីវិល <គឺសង្គ្រាមរំដោះជាតិ កើតមាន
9 តាំងពីឆ្នាំ១៩៧៨ ដល់ឆ្នាំ១៩៧៥ បានដែរឬទេ? <>តើសង្គ្រាមស៊ីវិល វាប៉ះពាល់<អ្វីខ្លះ>ដល់វិស័យ
10 អប់រំ<? ក្នុងន័យថាវាបំផ្លិចបំផ្លាញ>អគារសិក្សាជាដើម។ល។<>

11 **ឆ៖** សង្គ្រាមពី៧០ -- លោកសួរ ៧៥ -- ៧០ ដល់ ៧៥ មែនទេ?

12 **ស៖** តាមដែលលោកដឹង ហើយយើងទាំងអស់ដឹងហើយ គឺថាសង្គ្រាមស៊ីវិលអូសបន្លាយរហូត
13 មកដល់ឆ្នាំ១៩៧៥<។ សំណួររបស់ខ្ញុំគឺថា>តើលោកមានអ្វី<>អាច<បរិយាយ>អំពីផលប៉ះពាល់
14 <នៃ>សង្គ្រាមទៅលើវិស័យអប់រំ ទៅលើអគារសិក្សា ទៅលើរចនាសម្ព័ន្ធអប់រំ<ជាដើម។ល។>

15 [១៥:៥០:១៦]

16 **ឆ៖** សង្គ្រាមពី៧០ទៅ៧៥ រយៈពេល៥ឆ្នាំជាង។ ដូច្នេះប៉ះពាល់ធំធេងណាស់ដល់វិស័យសិក្សា
17 អប់រំ សាលារៀនខ្ទេចខ្ទី ភូមិឋាន វត្តលោកសង្ឃ ហើយក្មេងៗពេលនោះ ដល់អស់អីចឹងទៅត្រូវការ
18 បង្រៀនក្មេង គឺនៅក្រោមដើមឈើខ្លះ ហើយនិងសង់ផ្ទះប្រក់ស្បូវ ប្រក់ស្លឹកត្នោត ដែលតាមលទ្ធភាព ធ្វើ
19 តុពីប្លាស្ទិក ពីឈើអី បើតាមលទ្ធភាពកន្លែងដែលធ្វើបាន។ ដូច្នេះសង្គ្រាម៥ឆ្នាំ គឺប៉ះពាល់យ៉ាងធំធេងដល់
20 ប្រទេសកម្ពុជាយើង។ ហ្នឹងខ្ញុំនិយាយដោយឡែកនៅខេត្តតាកែវ តែទូទាំងប្រទេសខ្ញុំមិនបានដឹងទេ។

21 **ស៖** សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ <>តើកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យមានគោលបំណងកសាងវិស័យ
22 អប់រំឡើងវិញឲ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន <ពីគំនរផេះផង ដែលបង្កឡើងដោយ>
23 សង្គ្រាមដែរឬទេ? តើ<នេះជាគោលបំណង>ពាក់ព័ន្ធនឹងវិស័យអប់រំ<នៅក្នុងរបប>កម្ពុជាប្រជាធិប-
24 តេយ្យ<មែន>ដែរ<ឬទេ>?

25 **ឆ៖** បន្ទាប់ពីចប់សង្គ្រាម៥ឆ្នាំទៅ កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យមានគោលបំណង វិស័យខាងសិក្សា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អប់រំនេះ គឺមានគោលបំណងធំធេងណាស់ ខិតខំរៀបចំសាលារៀនថ្មីៗ ខិតខំប្រមែលប្រមូលសិស្សឱ្យ
2 ចូលរៀនឡើងវិញ ហើយនិងមានគ្រូ ខិតខំអប់រំគ្រូ បង្រៀនគ្រូ ឱ្យចេះខាងគរុកោសល្យបង្រៀនសិស្ស។
3 ហ្នឹងនេះគឺជាគោលបំណងរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យពេលនោះ ហើយនិងមានគោលបំណងធំធេង
4 ច្រើនទៀតក្នុងវិស័យអប់រំនេះ។ ហ្នឹងខ្ញុំសូមជម្រាបប៉ុណ្ណឹងលោកមេធាវី។

5 **លោក វិចិត្រ កូប៉េ៖**

6 សូមអរគុណលោកសាក្សី សូមអរគុណលោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 ពេលវេលានៅសល់តិចតួច ប៉ុន្តែយើងសម្រេចបំពេញកិច្ចដែលយើងបានធ្វើ បានជម្រាបជូនភាគី
9 កាលពីព្រឹកមិញ។ ហើយបញ្ហានេះពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងសំណើសុំរបស់ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា
10 ឯកសារ E319/7។ ហើយព្រឹកមិញគឺ មេធាវីការពារក្តី -- រសៀលៗ គឺមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា
11 បានឆ្លើយបញ្ជាក់រួចហើយលើបញ្ហានេះ។

12 ឥឡូវនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ធ្វើសារណាតប
13 ទៅនឹងសំណើសុំរបស់ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញាលើសំណើសុំស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីថ្មី តាមឯកសារ
14 E319/7 តើមានមតិយោបល់យ៉ាងម៉េចដែរ? អៀវ សំផន – មេធាវី ខៀវ សំផន!

15 បាទ មេធាវី នួន ជា គាត់បានឆ្លើយបញ្ជាក់ជំហររួចច្បាស់ណាស់ហើយណ៎ះ! ថាគាត់មិនជំទាស់
16 តវ៉ាទេ ហើយគាត់សុំឱ្យធ្វើស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីនោះបានឆាប់ទៀតផង។

17 [១៥:៥៤:២៥]

18 **លោក អាកទូរ វ៉ែកគែន៖**

19 បាទលោកប្រធាន ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាដែលបានចោទឡើងនោះ ចម្លើយជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ
20 របស់គាត់ត្រូវបានយកមកប្រើប្រាស់ជាច្រើនរួចមកហើយនៅក្នុងសវនាការយើងនេះ។ ដូច្នោះ យើងអត់
21 មានអីជំទាស់ទៅនឹងការកោះហៅបុគ្គលរូបនេះឱ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្មនោះទេ ពីព្រោះថាយើងគោរពទៅ
22 តាមវិធាន៨៤ យើងគោរពទៅតាមគោលការណ៍ចំពោះមុខ។ ប្រសិនបើអង្គជំនុំជម្រះសម្រេចកោះហៅ
23 សាក្សីរូបនេះមកផ្តល់សក្ខីកម្មនោះ អង្គជំនុំជម្រះ<ចាំបាច់>ត្រូវផ្តល់ពេលវេលាដើម្បីឱ្យយើងខ្ញុំអាចអាន
24 ឯកសារ<កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សីដែលពាក់ព័ន្ធចំនួន>១៦ ដែលបានដកចេញពីសំណុំ
25 រឿង០០៣, ០០៤ ដែល<ខាងសហព្រះរាជអាជ្ញា>បានបញ្ជូនមកខាងយើងខ្ញុំ<>។ <>ឯកសារហ្នឹងគឺ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 <មានចំនួន>ច្រើន <ហើយ>យើង<មិនត្រឹមតែ>ត្រូវការពេលវេលា<>ដើម្បីអាន<ប៉ុណ្ណោះទេ យើង
 2 ថែមទាំងត្រូវការពេលវេលាសម្រាប់>វិភាគផង<ដែរ>។ ដូច្នោះ ប្រហែលជានឹងមានសាក្សីជាច្រើន
 3 ទៀតដែលនឹងលើកឡើងនូវបញ្ហាដូចគ្នាទៅនឹងបញ្ហាដែលបានលើកឡើងដោយសាក្សី ដែលយើង<កំពុង
 4 តែនិយាយ>នេះ។

5 <>ដើម្បីឱ្យយើងអាចសួរដេញដោលឱ្យបានល្អនោះ មេធាវីការពារក្តី<>គួរតែអាចមានពេល
 6 វេលាដើម្បីអានទៅលើឯកសារទាំងអស់នេះ។ មិនត្រឹមតែសក្ខីកម្មរបស់សាក្សីដែលយើងនិយាយ
 7 អម្បាញ់មិញនេះទេ គឺសក្ខីកម្មរបស់សាក្សីផ្សេងទៀតដែលបានបញ្ជូនមកទល់នឹងថ្ងៃនេះដោយសហព្រះ
 8 រាជអាជ្ញា។ ហើយវាអាចនឹងពាក់ព័ន្ធនឹងប្រធានបទដូចគ្នា។

9 ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះដដែល កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍សប្តាហ៍មុននៅសៀល នៅពេលដែលអង្គ
 10 ជំនុំជម្រះធ្វើកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការ ស្តីអំពីបញ្ហាឯកសារទាំង១៦ដុំដែលបញ្ជូនមកដោយសហព្រះរាជ
 11 អាជ្ញា យើងបានស្នើសុំរយៈពេល<ប្រាំមួយសប្តាហ៍ដោយមិនមានសវនាការ>ដើម្បីឱ្យយើងអាចធ្វើការ
 12 វិភាគ និងអាន<>ឯកសារទាំងអស់នេះ។ <>មួយថ្ងៃបន្ទាប់មកទៀតនោះ លោក គេន រ៉ូប៊ីត ដែលជា
 13 មន្ត្រីច្បាប់ជាន់ខ្ពស់បានផ្ញើអ៊ីម៉ែលមួយ<ទៅកាន់ភាគី>ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ ហើយខ្ញុំសូមការបំភ្លឺ
 14 <នៅពេលនេះ>។ នៅក្នុងអ៊ីម៉ែលនោះមានការបញ្ជាក់ថា អង្គជំនុំជម្រះនឹងមិនលើកពេល<ក្នុងការ
 15 ស្តាប់>សាក្សី<ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនៅថ្ងៃនេះទេ ដោយហេតុ>ថាសំណើរ៉ូប៊ីតលើកមកយឺតពេលទៅ
 16 ហើយ<ម្យ៉ាងវិញទៀត>បុគ្គលនោះជាជនចាស់ជរា ហើយគាត់រស់នៅឆ្ងាយពីទីក្រុងភ្នំពេញ។

17 [១៥:៥៧:៤៥]

18 <អ៊ីម៉ែលនោះក៏>បញ្ជាក់ផងដែរថា សាក្សី<TCW-948> ក៏ត្រូវស្តាប់សក្ខីកម្ម<បន្ទាប់ពី
 19 សាក្សីរូបនេះផងដែរ> ប៉ុន្តែអត់មានបញ្ជាក់<>ហេតុអ្វីបានជាសាក្សីរូបនោះ<ស្ថិតនៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះ
 20 សាក្សីនៅឡើយទេ>។ អ៊ីចឹងខ្ញុំមិនដឹងថាហេតុអ្វីក៏មិនមានការបញ្ជាក់អំពីមូលហេតុនោះទេ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំ
 21 <មិនដឹងថាយើងត្រូវយកចេញពីកង្វះការពន្យល់ ដែលថាវាលសំណើរ៉ូប៊ីតរបស់ភាគីទាំងអស់ ដែលដាក់
 22 មួយថ្ងៃមុនសវនាការត្រូវ>បដិសេធពោល <ឬថាតើអង្គជំនុំជម្រះទទួលខុសត្រូវតែផ្នែកមួយនៃបញ្ហាតែ
 23 ប៉ុណ្ណោះ ហើយបើនិយាយឱ្យខ្លីទៅ>អង្គជំនុំជម្រះ<ចង់ឱ្យសាក្សីណា>មកផ្តល់សក្ខីកម្ម<ដោយមិន
 24 អើពើពីភាគីដទៃនោះទេ។ ហើយសាក្សីដែលត្រូវមកផ្តល់>សក្ខីកម្ម<បន្ទាប់នៅតែ>កោះហៅដដែល
 25 <ទោះបីជា>មិនមានការបញ្ជាក់ពីមូលហេតុ<ក្តី>។ ដូច្នោះ ខ្ញុំមិនដឹងអំពីគោលដំហែរច្បាស់លាស់របស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អង្គជំនុំជម្រះពាក់ព័ន្ធនឹងសំណើដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការនោះទេ ។

2 ដូចដែលយើងទាំងអស់គ្នានៅទីនេះដឹងហើយថា នៅក្នុងការផ្តើមវិវាទឆ្លើយឆ្លងនៅថ្ងៃបន្ទាប់មក

3 ទៀតនោះ គឺនិយាយអំពីការបរិច្ឆេទនៃវិស្វកម្មកាលតុលាការ។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះបានបញ្ជាក់ថា ភាគី

4 អាចធ្លៀតពេលនៅពេលដែលអង្គជំនុំជម្រះមិនធ្វើសវនាការនោះ ដើម្បីធ្វើការទៅលើភស្តុតាងថ្មីដែល

5 បានផ្តល់ជូន។ ខ្ញុំមិនដឹងថាតើអង្គជំនុំជម្រះចង់និយាយអំពីអ្វីទេ នៅពេលដែលនិយាយអំពីភស្តុតាងថ្មី

6 “ដែលនឹងត្រូវផ្តល់ជូន”នោះ។ នៅពេលដែលខ្ញុំអានអត្ថបទនោះទៅ ខ្ញុំមើលឃើញថាវាពាក់ព័ន្ធនឹង

7 ឯកសារទាំង១៦ដុំ ដែលបានផ្តល់ជូននោះ។ <ឯកសារទាំង១៦នេះ>ហើយខ្ញុំសូមនិយាយម្តងទៀតថា

8 យើងទាមទារឱ្យមានពេលវេលា ៦សប្តាហ៍ ដើម្បីឱ្យយើងអាចអាន <និង>វិភាគទៅលើ<ខ្លឹមសារនៃ>

9 ឯកសារទាំងអស់<នោះ>។

10 [១៥:៥៩:៥២]

11 ជាចុងក្រោយខ្ញុំសូមរំលឹកថា <ក្តីព្រួយបារម្ភ>របស់មេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន នៅក្នុង

12 ស្ថានភាពដូចដែលយើងជួបប្រទះថ្ងៃនេះ គឺថា<>ការអនុវត្តនូវវិធីសាស្ត្រដដែលៗដូចក្នុងសំណុំរឿងទី១

13 ដែរ គឺអង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចរួចទៅហើយ នៅពេលដែលយើងកំពុងធ្វើសារណាបញ្ចប់ការពិភាក្សា

14 ដេញដោលចុងក្រោយ។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះបញ្ជាក់ថាឯកសារ<សេចក្តីផ្តើមការណ៍ជាលាយលក្ខណ៍

15 អក្សរព្រហ្មលេខ>១៥០០ ត្រូវបានដាក់ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿងជំនួសឱ្យសក្ខីកម្មផ្ទាល់មាត់។ ហើយការ

16 សម្រេចនេះ គឺបានធ្វើរួចមកហើយ ហើយយើងក៏បានធ្វើបណ្តឹងសាទុក្ខ<ដែលយើងខ្ញុំបានលើកឡើង

17 ពាក់ព័ន្ធនឹងសាលក្រមលើកទី១។ តាមពិតទៅយើងខ្ញុំយល់ច្បាស់ណាស់ថា> អង្គជំនុំជម្រះ<យោង

18 លើអង្គហេតុនៃ>ការស៊ើបអង្កេតទៅលើសំណុំរឿង០០៣, ០០៤ កំពុងតែបន្តរហូត។ ដូច្នេះអង្គជំនុំជម្រះ

19 មិនអាចគ្រប់គ្រងនូវភាពមិនច្បាស់លាស់ ពាក់ព័ន្ធនឹង<“លំហូរ”>ឯកសារបន្ថែម<នាពេលខាងមុខ

20 >ទៀតនោះទេ។ <ប្តីក៏នៅតែបញ្ជូនកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សីពីសំណុំរឿង០០៣ និង ០០៤

21 មកក្នុងការជំនុំជម្រះនេះ>។ ដូច្នេះ <សម្រាប់ខ្ញុំ >ខ្ញុំគិតថាចំណុចនេះដូចជាមិនសមហេតុផលទេ។

22 នៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃការជំនុំជម្រះក្តីដោយយុត្តិធម៌នោះ<ខ្ញុំគិតថា អង្គជំនុំជម្រះ>មិនអាច<>បើកចំហ

23 <ទទួល>យកភស្តុតាងថ្មីមកអីចឹងរហូតទេ។ <អង្គជំនុំជម្រះ>ត្រូវតែសម្រេចឱ្យមានវិធានច្បាស់លាស់

24 ទៅតាមលំដាប់លំដោយ<> ត្រូវកំណត់កាលបរិច្ឆេទឱ្យច្បាស់មួយ។ យើងមិនត្រូវបើកចំហទទួលភស្តុ-

25 តាងថ្មីរហូតអីចឹងទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៦:០១:៥៣]

2 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

3 ហើយអាចនោះជាកម្មវត្ថុដែលអង្គជំនុំជម្រះ កំណត់ឱ្យលោកនិយាយនៅក្នុងអំឡុងពេលប្រជុំ
4 ធី.អឹម.អឹម កន្លងមក។ លោកមិនបានចូលរួមប្រជុំពិភាក្សាទេ។ ថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះបានកំណត់ពេល
5 វេលាខ្លី ហើយឱ្យភាគីនិយាយពាក់ព័ន្ធនឹងការសំណើសុំរបស់ អូ.ស៊ី.ភី លើឯកសារ E319/7 នៅក្នុង
6 ការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីថ្មី ទំនងជាមួយរូបទេ។ ដូច្នោះបញ្ហាដទៃទៀត លោកហាក់ដូចជាលើកឡើងវិញ
7 នូវអ្វីដែលអង្គជំនុំជម្រះបានស្តាប់ភាគីពិភាក្សាដេញដោល ជជែកវែកញែកគ្នានៅក្នុងកិច្ចប្រជុំ ធី.អឹម.អឹម
8 រួចហើយ។ ទី២ ចំពោះសាក្សី TCW-948 ពុំមែនជាកម្មវត្ថុនៃការសុំលើកស្តាប់ -- ធ្វើសវនាការរបស់
9 មេធាវី នួន ជា ទេ។ មេធាវី នួន ជា លើកឡើងតែសាក្សីពីរទេ គឺ TCW-803 និង 809។ យើង អង្គជំនុំ
10 ជម្រះបានពិចារណា ហើយបានជូនដំណឹងទៅភាគី ដោយសារបញ្ហាប្រឈមនឹងវ័យចាស់ ហើយនិង
11 គាត់នៅឆ្ងាយ។ បញ្ហានេះ គឺមានការសុំទទួលបានពីអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ អំពីហេតុផលថា
12 សូមឱ្យស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីរូបនេះ នៅក្នុងអំឡុងពេលនេះ ពីព្រោះការធ្វើដំណើរទៅមកហ្នឹង ទៅ៣ថ្ងៃ
13 មក៣ថ្ងៃ ហើយគាត់មានបញ្ហាសុខភាពវ័យចាស់ផង។ អ៊ីចឹងហើយបានជាអង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេច
14 ទៅ។ ហើយម្ចាស់សំណើចម្បងគឺ នួន ជា លោកមិនបានតវ៉ាទេ រហូតដល់ម៉ោងនេះ។ ហើយបានស្តាប់
15 សក្ខីកម្ម បានសួរដេញដោលរហូតចប់ហើយ។ ដូច្នោះ លោកដូចជាយកពេលវេលាដែលយើងបានកំណត់
16 របៀបវារៈដែលអនុញ្ញាតឱ្យនិយាយនេះ ក្របខ័ណ្ឌតែលើសំណើសុំរបស់ អូ.ស៊ី.ភី ឯកសារ E319/7
17 ប៉ុណ្ណោះ។ យើងស្តាប់ច្រើនហើយ ហើយដូចជារឿងច្រំដែល ដែលរបៀបវារៈនេះអង្គជំនុំជម្រះបានដាក់
18 ជជែកនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំ ធី.អឹម.អឹម រួចហើយ។

19 លោកមានបញ្ហាអីពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងរឿងឯកសារ E319/7 ទៀតទេ? បើមិនមានអង្គជំនុំជម្រះ
20 មិនអនុញ្ញាតឱ្យលោកលើកឡើងដូច្នោះតទៅទៀតទេ។ នៅភាគីមួយទៀត ដែលនឹងត្រូវការពេលវេលា
21 ដើម្បីធ្វើសវនាការជាផ្ទាល់មាត់ ដើម្បីបញ្ជាក់លើសំណើនេះ។

22 [១៦:០៤:៤២]

23 អង្គជំនុំជម្រះសូមជម្រាបជូនលោកថា ក្រោយពីបានស្តាប់ភាគីនិងកិច្ចប្រជុំរៀបចំនេះ គឺអង្គជំនុំ
24 ជម្រះបានយកបញ្ហានេះទៅពិចារណា ប្រជុំពិភាក្សាគ្នារួចហើយ ប៉ុន្តែអង្គជំនុំជម្រះ -- មូលហេតុសព្វថ្ងៃ
25 នេះកំពុងតែត្រៀមរៀបចំដើម្បីចេញសេចក្តីសម្រេច។ ដោយសារមូលហេតុអី? បញ្ហាពាក់ព័ន្ធជាមួយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នឹងខាងសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ ដែលជាភារកិច្ចរបស់គាត់ ដែលជាពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងកិច្ច
 2 ការរបស់គាត់ត្រូវធ្វើ។ ហើយយើងបានសូមពិគ្រោះយោបល់ជាមួយគាត់ ដើម្បីឱ្យគាត់ផ្តល់ និងបើកផ្លូវ
 3 មួយចំនួនតាមសំណើសុំរបស់ភាគី ដើម្បីមានលទ្ធភាពមើលឯកសារ។ ឥឡូវរហូតដល់ម៉ោងនេះ គាត់
 4 មិនទាន់ឆ្លើយតបយើងទេ។ អ៊ីចឹងហើយបានជាអង្គជំនុំជម្រះនេះ គឺព្រឹកមិញ រហូតដល់អាចយឺត៥នាទី
 5 ដោយសារយើងប្រជុំតាំងពីម៉ោងប្រាំបីកន្លះ ដើម្បីធ្វើកិច្ចការនេះ។ ប៉ុន្តែយើងមិនអាចរកច្រកចេញនៅ
 6 ឡើយទេ ដោយសារយើងរង់ចាំលទ្ធផលនៃការបង្ហាញ ការឆ្លើយតបរបស់ខាងសហចៅក្រមស៊ើប
 7 អង្កេតអន្តរជាតិលើបញ្ហានេះ ដើម្បីយើងមានមូលដ្ឋានថាឆ្លើយទៅរបៀបណាលើបញ្ហាសេចក្តីសម្រេច
 8 នេះ។ យើងជឿថាប្រសិនបើ យើងមិនអាចធ្វើសេចក្តីសម្រេចបានទេនោះ គឺអង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើ ធី.អីម.
 9 អីម សាជាថ្មីបន្ថែមទៀតដើម្បី -- លើកដោះស្រាយបញ្ហានេះ។ ប៉ុន្តែយើងមិនទាន់បាន -- យើងបានធ្វើ
 10 ធី.អីម.អីម រួចហើយ ប៉ុន្តែយើងមិនទាន់បានចេញសេចក្តីសម្រេចដោយសារមូលហេតុពាក់ព័ន្ធជាមួយ
 11 នឹងបុគ្គលដទៃទៀត ដែលមានការពាក់ព័ន្ធនៅលើឯកសារថ្មីៗនេះ។ ហើយបញ្ហាទាំងនេះ គឺយើងបាន
 12 ទទួលនូវ -- ភាគីបានមិនៗជំទាស់ទេ។ លើកឡើងដោយសារសហព្រះរាជអាជ្ញាមិនជំទាស់ទេ ដោយ
 13 គាត់លើកពីយុត្តិសាស្ត្រអន្តរជាតិក្នុងការដាក់ឯកសាររបៀបនេះ។ ទាំងចំនួនច្រើនផង អន្តរជាតិមាន
 14 ច្រើនជាងនេះទៀត។ នេះជាបញ្ហាត្រូវប្រឹងប្រែងទាំងអស់គ្នា។ ចំពោះអង្គជំនុំជម្រះគឺថានឹងពិនិត្យលទ្ធ
 15 ភាពនេះថាដោះស្រាយយ៉ាងម៉េចនោះ គឺអង្គជំនុំជម្រះនឹងដោះស្រាយ។ បើសិនជាមិនពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹង
 16 ឯកសារ E319/7 ទេ យើងមិនអនុញ្ញាតឱ្យលោកនិយាយតទៅទៀតទេ លើបញ្ហាដែលនេះ
 17 ព្រោះអង្គជំនុំជម្រះបានជជែកពិភាក្សារួចហើយ នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំ ធី.អីម.អីម កន្លងមកនេះ។

18 [១៦:០៧:០៤]

19 **លោក អាកទូរ វ៉ែកតែន៖**

20 លោកប្រធាន ខ្ញុំគ្រាន់តែព្យាយាមពន្យល់មូលហេតុ--

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 គ្រាន់ប៉ុណ្ណោះ ក៏លែងឱ្យនិយាយហើយ ពីព្រោះអង្គជំនុំជម្រះស្តាប់ហើយ មកពីលោកមិនចូលទេ
 23 លោកមិនចំណាយពេលវេលាក្នុងការចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំ ធី.អីម.អីម ដែលគេដាក់របៀបវារៈក្នុងការ
 24 ជជែកបញ្ហាហ្នឹងទេ។

25 **លោក អាកទូរ វ៉ែកតែន៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក៏ប៉ុន្តែ ខ្ញុំក៏អានប្រតិចារឹកដែរ លោកប្រធាន ទោះបីជាខ្ញុំមិនចូលរួមក៏ដោយ ។

2 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

3 ពេលវេលាសម្រាប់អង្គជំនុំជម្រះធ្វើសវនាការ វាបានកន្លងផុតទៅហើយ ។ អង្គុយចុះ!

4 អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមមេធាវីការពារក្តី អំ! សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹង
5 រដ្ឋប្បវេណីមានមតិយោបល់អ្វីទេលើសំណើសុំរបស់ អូ.ស៊ី.ភី ឯកសារ E319/7?

6 [១៦:០៨:០១]

7 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

8 សូមអរគុណលោកប្រធាន ។ យើងអត់មានការជំទាស់ទៅនឹងសាក្សីដែលស្នើដោយសហព្រះរាជ
9 អាជ្ញាទេលោកប្រធាន ។

10 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

11 បាទ អរគុណ ។

12 សវនាការថ្ងៃនេះដល់ពេលឈប់សម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ចដំណើរការសវ-
13 នាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ ។ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃស្អែក ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី១២ ខែមីនា ឆ្នាំ
14 ២០១៥ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹកទៅ ។ នៅថ្ងៃស្អែកនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខី
15 កម្មសាក្សី នាង អ៊ូច សូមភាគីនិងជ្រាប និងអញ្ជើញចូលរួមតាមកាលវេលាបានកំណត់នេះ ។

16 ហើយអង្គជំនុំជម្រះសូមអរគុណលោក នាង អ៊ូច ដំណើរការសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់
17 លោកនៅមិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកមកបន្តផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែកទៀត
18 ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹកទៅ ។ ហើយនៅថ្ងៃស្អែកនេះ គឺទំនងតែ ក្នុងរយៈពេលតែមួយ
19 ប្រហែលជាជាងមួយម៉ោងប៉ុណ្ណោះ ។ ហើយពេលនេះ អង្គជំនុំជម្រះអាច អំ! លោកអាចវិលត្រឡប់ទៅ
20 ទឹកភ្លើងដែលលោកស្នាក់នៅវិញបានហើយ ។ ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹង
21 បុគ្គលនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សីនិងអ្នកជំនាញក្នុងការជូនលោក នាង អ៊ូច ហើយរួមទាំងសាក្សីបម្រុងផង
22 TCW-948 ត្រឡប់ទៅកាន់កន្លែងដែលគាត់ស្នាក់នៅវិញចុះ និងឱ្យសូមអញ្ជើញពួកគាត់មកចូលរួម
23 សវនាការនៅថ្ងៃស្អែកវិញឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួន ។ ហើយលោកមេធាវីប្រឹក្សា មឿន សុវណ្ណ ដូចគ្នា ក៏
24 សូមអញ្ជើញលោកមកចូលរួមដើម្បី នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីទាំងពីររូប ក្នុងនាមជា
25 មេធាវីប្រឹក្សានៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនៅថ្ងៃស្អែកទៀត ។

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី ។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង ។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល ។

1 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូប នួន ជា និង ខៀវ សំផន
 2 ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ទាំងពីររូបត្រឡប់មកចូល
 3 រួមសវនាការនៅព្រឹកថ្ងៃស្អែកវិញឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួន។

4 សម្រាកចុះ។

5 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

6 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!
 7 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:១០ នាទី)

8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។